

Bulletin

07/20



Pferdesport und Pferdezucht – Sports équestres et élevage chevalin



08 Förderprogramm für den CC-Sport: Masterclass Swiss Eventing 2020
Soutien pour le sport CC: Masterclass Swiss Eventing 2020

14 Projekt «Right Riding»: Forschung und neueste Technologien
Le projet «Right Riding»: recherche scientifique et nouvelles technologies

20 Wegweisende Urteile: Meilensteine im weltweiten Endurance-Sport
Sanctions records: des jalons sur la scène mondiale d'Endurance



Esther Di Maria

Mit dem CVN Turbenthal (ZH) vom 4./5. Juli 2020 konnte endlich auch die Disziplin Voltige den Re-Start der Turniersaison feiern.

Au CVN de Turbenthal (ZH) du 4/5 juillet 2020, la discipline de Voltige a elle aussi pu fêter la reprise de la saison de compétition.

Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres

Impressum

Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – Directrice du secrétariat
Sandra Wiedmer

Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – mensuel, 12x par an

Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5 % MwSt.
12 éditions, 2,5 % TVA incluse)
Abo-Service und Adressänderungen
Service d'abonnements et changements
d'adresse:
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

Redaktion – Rédaction

Cornelia Heimgartner
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58
c.heimgartner@fnch.ch

Mitarbeit in dieser Ausgabe –

Collaboration pour cette édition

Nicoline Schaub, Kathrin Kienapfel-Henseleit,
Nicole Basieux, Inès Lamon, Svetlana Erb, Conny
Herholz sowie die Mitarbeitenden der Geschäfts-
stelle des SVPS – ainsi que les collaborateurs de
la FSSE

Fotografen – Photographes

Nicole Basieux, Fabienne Bujard, Hannah Fitch,
Chris Lippens, Massimo Argenziano, Alberto Mar-
tínez Bracero, Esther Di Maria, Serge Petrillo

Anzeigenservice – Service d'annonces

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
Tel. +41 (0)31 300 63 41
inserate@staempfli.com
www.staempfli.com

Produktion und Druck –

Production et Impression

Stämpfli AG, Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
www.staempfli.com
Auflage (WEMF 2018) – Tirage (REMP 2018)
18283 Exemplare – exemplaires

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht
unbedingt die Meinung des Herausgebers und
der Redaktion dar.

*Les articles des associations membres ne
représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur
et de la rédaction.*



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in
switzerland



Titelbild

Bryan Balsiger ist nicht nur Mitorganisator des CS von Corcelles (NE), sondern wird am Heimconcours im Sattel von Jenkins ter Doorn im GP auch noch Zweiter. PhotoBujard

Couverture

Bryan Balsiger est non seulement le co-organisateur du CS de Corcelles (NE), mais remporte aussi la deuxième place du GP de son propre concours en selle sur Jenkins ter Doorn. PhotoBujard

Editorial

3 Passen Sie auf sich und die anderen auf! | Prenez soin de vous et des autres!

SVPS Aktuell | Actualité FSSE

4 Ein Künstlerleben für das Pferd
Une vie d'artiste consacrée au cheval

Sport | Sport

- 8 Innovatives Förderprogramm für den CC-Sport: Masterclass Swiss Eventing 2020
Programme de soutien innovant pour le sport CC: Masterclass Swiss Eventing 2020
- 14 «Right Riding»: eine Verschmelzung von Forschung und neuesten Technologien
«Right Riding»: une combinaison de recherche scientifique et de nouvelles technologies
- 20 Wegweisende Urteile: Meilensteine im weltweiten Endurance-Sport
- 21 Sanctions records: des jalons importants sur la scène mondiale d'Endurance

Rund ums Pferd | Autour du cheval

28 Ist das Pferd als Nutztier in der Schweiz bald verschwunden?
Le cheval de rente est-il amené à disparaître de Suisse?

Menschen | Portraits

- 37 Ein geschenktes zweites Leben
Une deuxième opportunité de vivre
- 43 «Das Freizeitreiten wird mit all den neuen Formen immer wichtiger»
«L'équitation de loisir prend de plus en plus d'importance»

Mitteilungen SVPS | Communications FSSE

- 50 Weisungen für das Erstellen des Veranstaltungskalenders des SVPS
- 51 Directives concernant l'établissement du calendrier des manifestations de la FSSE
- 53 Datenkalender 2021 | Calendrier 2021 | Calendario 2021
- 54 Grossveranstaltungen 2021 | Dates des grandes manifestations 2021
Kaderselektionen Nachwuchs | Sélection de la relève
- 55 Mitteilungen der Geschäftsstelle | Communications de la Secrétariat
- 56 Mitteilungen der Disziplin Springen | Communications de la discipline Saut
- 57 Mitteilungen der Disziplin Dressur | Communications de la discipline Dressage
- 58 Mitteilungen der Disziplin Fahren | Communications de la discipline Attelage
- 59 Mitteilungen der Disziplin CC | Communications de la discipline CC

Aus- und Weiterbildung | Formation et formation continue

- 61 J+S-Kurse 2020 | Cours J+S 2020
- 63 Ausbildungskalender | Calendrier de formation

Aus den Mitgliederverbänden | Infos des associations membres

- 65 Zuchtverband ZVCH | Fédération d'élevage FECH

Veranstaltungen | Manifestations

- 70 Voranzeige Veranstaltungen | Préavis des manifestations
- 78 Ausschreibungen | Avant-programme

83 Sportferderegister | Registre des chevaux de sport

87 Marktplatz | Marché d'annonces

88 Vorschau August | Aperçu août



Wenn die Fahrturniere aufgrund des Coronavirus abgesagt werden, gehen die Athleten anderswo an ihre Grenzen. So meisterte der Schweizer Kaderfahrer Jérôme Voutaz eine verrückte Herausforderung: mit einem 20-Spänner eine Wegstrecke von 20 Kilometern zurücklegen!

Quand les compétitions d'Attelage sont annulées à cause du coronavirus, les athlètes vont chercher leurs limites ailleurs. Ainsi, le meneur du cadre suisse Jérôme Voutaz a relevé un défi fou: parcourir 20 kilomètres avec un attelage de 20 chevaux!

**Charles Trolliet**SVPS-Präsident – *Président de la FSSE*

Passen Sie auf sich und die anderen auf!

Die ersten Turniere des Re-Starts der Saison 2020 fanden bereits am 6. Juni statt, wenn auch in einem etwas ungewohnten Rahmen – schliesslich steht derzeit nicht allein der Sport im Fokus, sondern auch die erforderlichen Schutzmassnahmen. Sowohl die Organisatoren als auch die Offiziellen und die Reiterinnen und Reiter haben diese zusätzlichen Auflagen grossmehrheitlich eingehalten. Ich möchte an dieser Stelle ganz speziell den Organisatoren danken, die ihre Veranstaltung durchgeführt haben: Unser Sport braucht Turniere!

Es gibt jedoch ein grosses «ABER»! Das berüchtigte Coronavirus treibt noch immer sein Unwesen, und eine erneute Ausbreitung schwebt wie ein Damoklesschwert weiterhin über uns. So könnten sich der Bund oder die Kantone veranlasst sehen, neue Einschränkungen zu verordnen, was wiederum Auswirkungen auf Veranstaltungen im Allgemeinen und Sportveranstaltungen im Besonderen haben könnte. Neuerliche Restriktionen wären für uns fatal. Jeder Einzelne trägt mit seinem Verhalten sowohl auf dem Concoursplatz als auch im Alltag dazu bei, einen Wiederanstieg der Ansteckungen zu verhindern: Wir müssen alles daran setzen, die vorgeschriebenen Distanzen strengstens einzuhalten, oder – wenn dies nicht möglich ist – eine Maske tragen, wir alle müssen die inzwischen vertrauten Hygienemassnahmen umsetzen und eine möglichst genaue Rückverfolgung der Kontakte ermöglichen!

Die Saison geht wieder los, und das freut mich. Dennoch soll diese besondere Saison – in Anlehnung an die Worte von Bundesrat Alain Berset – so schnell wie möglich, aber so vorsichtig wie nötig Fahrt aufnehmen!

Prenez soin de vous et des autres!

Les premières compétitions de la reprise de la saison 2020 ont eu lieu le 6 juin déjà, dans un cadre un peu différent de l'habituel puisqu'il s'agit, outre l'aspect sportif, de respecter scrupuleusement les mesures de protection mises en place. Tant les organisateurs que les officiels et les cavaliers se sont, dans la très grande majorité des cas, pliés de bon gré à ces contraintes supplémentaires. J'aimerais ici féliciter et remercier les organisateurs qui ont décidé de mettre sur pied la manifestation: notre sport a besoin de compétitions!

Il y a toutefois un gros «MAIS»! Le trop célèbre coronavirus est toujours présent et il est susceptible de se propager à nouveau, ce qui pourrait amener la Confédération ou les cantons à édicter de nouvelles restrictions. Cela risquerait également de remettre en question la tenue d'événements en tout genre et de compétitions sportives en particulier. Si à nouveau des mesures restrictives devaient être prises par les autorités, cela pourrait nous porter un coup fatal. Nous sommes tous concernés et notre comportement, aussi bien sur les places de concours que dans notre vie quotidienne, doit permettre d'éviter une reprise de la pandémie. Veillons donc à respecter les distances prescrites le plus scrupuleusement possible, à porter un masque lorsqu'il n'est pas possible de respecter ces distances ou que cela est prescrit, à appliquer les mesures d'hygiène bien connues et à permettre le meilleur traçage possible des contacts!

La saison repart et je m'en réjouis. Mais, en plagiant le Conseiller fédéral Berset, je dirai qu'il faut que cette saison particulière reparte aussi fort que possible mais aussi prudemment que nécessaire!

Ein Künstlerleben für das Pferd

Une vie d'artiste consacrée au cheval

Entweder man hat ihn, den Virus, oder nicht. Nicht den aktuellen, sondern den Pferdevirus. Ohne es zu wissen, wird man angesteckt. Ihn wieder loszuwerden, ist praktisch unmöglich. Gut so. Denn ohne ihn, ohne «die Liebe und das grosse Verständnis für dieses herrliche Geschöpf¹» wäre es meinem Urgrossvater Iwan Edwin Hugentobler (1886–1972) nicht gelungen, dieses edle Tier in solch einer Ausdrucksstärke auf der Leinwand zum Leben zu erwecken.

Iwan Edwin Hugentobler, kurz IEH, war der Duft des Pferdes in der Nase seit Kindsbeinen bekannt – sein Vater führte in Degersheim bei St. Gallen eine Schmitte. Obwohl das Pferd auch da Mittelpunkt des Schaffens war, schlug Iwan einen anderen beruflichen Weg ein. Er liess sich künstlerisch schulen, absolvierte die Zeichenschule am Industrie- und Gewerbemuseum in St. Gallen, war Entwerfer bei der Stickereifirma A. Hufenus & Co. in St. Gallen, lernte beim Tiermaler Adolf Thomann in Zürich und kehrte ab 1915 bis 1920 als Dozent für Ornamentik, Stillehre, Malen und Komposition an oben genannte Schule zurück. Danach widmete er sich zeit lebens der Darstellung des treuen vierbeinigen Freundes.

Ou on a le virus, ou on ne l'a pas. On ne parle pas ici de l'actuel virus (corona de son prénom) mais du virus du cheval. On est contaminé sans le savoir, il est pratiquement impossible de s'en débarrasser, et c'est bien ainsi. En effet, sans «cet amour et sans une très grande compréhension de cette magnifique créature»¹, mon arrière-grand-père Iwan Edwin Hugentobler (1886–1972) n'aurait pas réussi à donner vie sur la toile à ce noble animal avec autant d'expressivité.

Iwan Edwin Hugentobler, en abrégé IEH, connaissait le parfum du cheval dès son plus jeune âge car son père dirigeait une forge à Degersheim près de St-Gall. Et bien que le cheval soit au centre de l'activité, Iwan a choisi un autre parcours professionnel, à savoir la voie artistique. Il a suivi l'école de dessin au Musée de l'industrie et de l'artisanat à St-Gall, il fut créateur chez l'entreprise de broderie A. Hufenus & Co. à St-Gall, il a suivi l'enseignement du peintre animalier Adolf Thomann à Zurich et entre 1915 et 1920, il est retourné à l'école citée plus haut en tant que professeur d'ornementation, de stylistique, de peinture et de composition, après quoi il s'est consacré sa vie durant à représenter ce fidèle ami quadrupède.



Springkonkurrenzen Amriswil, 1931, 70 × 100 cm, Farblithografie, Iwan E. Hugentobler, Auftraggeber Oberthurgauischer Kavallerieverein, heutiger Reitverein Amriswil, Plakat in der Plakatsammlung des Museums für Gestaltung Zürich.

Concours de saut d'Amriswil, 1931, 70 × 100 cm, lithographie en couleurs, Iwan E. Hugentobler, sur mandat de la société de cavalerie de la Haute-Thurgovie, aujourd'hui le Reitverein Amriswil, affiche faisant partie de la collection des affiches du Musée du design et des arts appliqués de Zurich



Iwan E. Hugentobler bei der Arbeit im Stall, 1936.
Iwan E. Hugentobler lors du travail à l'écurie, 1936

Archiv Iwan E. Hugentobler,
©2020, ProLitteris, Zürich



Iwan E. Hugentobler (links, mit Hut und Programmheft)
an einer Pferdesportveranstaltung (Ort unbekannt), 1935.

Iwan E. Hugentobler (à gauche avec un chapeau et
le programme) lors d'un concours (lieu inconnu), en 1935

Archiv Iwan E. Hugentobler
©2020, ProLitteris, Zürich.

Mit Pinsel und Bleistift in der Kavallerie

Einen grossen Anteil an der Ausreifung seines künstlerischen Könnens hatte die Kavallerie, der er als Guidenwachtmeister angehörte. Freunde der Kavallerie ermöglichten ihm unter anderem 1926 einen zivilen Aufenthalt im WK der Dragoner-Abteilung 6. Er durfte sich nur aufs Malen und Skizzieren fokussieren, und so war es für ihn ein wundervoller Anschauungsunterricht vom Sattel aus, in den Ställen bei der Pferdepflege, beim Satteln, beim Reiten und im Manöver, und er liebte diese Freiheit: «... nur schauen, schauen und wieder schauen und dazu nicht gehorchen müssen».²

Das Zeichnen im Blut

Sein hippologisches Wissen, sein künstlerischer Ausdruck, seine ausgewogenen Kompositionen und die Präzision in der Darstellungsweise des Tieres machten IEH international bekannt. Es träumte wohl manch einer von solch einer kreativen Leichtigkeit der Strichführung. Zahlreiche Kameraden verblüffte er beim gemeinsamen Abendessen, wenn er jeweils in Sekundenschnelle ein galoppierendes Pferd auf die Serviette zauberte. «Er hatte das einfach im Blut», erzählte der ehemalige Kamerad Ruedi Günthardt. «Iwan hat einen Punkt beim Ohr gesetzt, einen Punkt beim Auge und einen Punkt bei der Maulecke. Und danach meinte er, nun müsse man es nur noch ausmalen.»³

Neben zahlreichen Aquarellen, Bleistiftzeichnungen und Ölgemälden für eine grosse pferdebegeisterte Privatkundschaft kreierte er Ausschmückungen von Urkunden für den Bund, gestaltete Soldatenmarken für die Kavallerie und entwarf Plakate für Pferdesportveranstaltungen. Insgesamt 57 verschiedene Plakatmotive entstanden zwischen 1916 und 1953 und waren darüber hinaus über sechzig Jahre in den Strassen der Schweiz präsent.

Avec un pinceau et un crayon dans la cavalerie

La cavalerie, dont il faisait partie en tant que sergent-guide, a joué un grand rôle dans le développement de son talent d'artiste. Des amis de la cavalerie lui ont entre autres permis, en 1926, de participer en tant que civil au cours de répétition de la section dragons 6, cours durant lequel il a pu se consacrer totalement à la peinture et aux esquisses. Ce fut pour lui un magnifique enseignement de la matière, du haut de la selle, dans les écuries lors des soins aux chevaux, lors du harnachement, de la monte et des manœuvres, et il appréciait cette liberté: «Regarder, regarder encore, regarder à nouveau et toujours sans devoir obéir.»²

Le dessin dans le sang

Ses connaissances hippologiques, son expression artistique, ses compositions équilibrées ainsi que la précision dans la présentation de l'animal ont permis à IEH d'atteindre une notoriété internationale, et plus d'un a certainement rêvé de pouvoir atteindre une telle légèreté dans le trait. Il parvenait à bluffer de nombreux camarades lors des repas en commun en faisant apparaître en quelques secondes et comme par magie un cheval au galop sur une serviette. «Il avait tout simplement ça dans le sang», a raconté son ancien camarade Ruedi Günthardt. «Iwan avait dessiné un point sur l'oreille, un point sur l'œil et un point au coin de la bouche. Ensuite, selon lui, il ne restait plus qu'à colorier le dessin.»³

Après de nombreuses aquarelles, de dessins au crayon et de peintures à l'huile pour une large clientèle passionnée de cheval, il a créé des ornements pour des documents de la Confédération, il a conçu des timbres de soldats pour la cavalerie et il a créé des affiches pour les manifestations équestres. Ainsi, 57 motifs d'affiches ont vu le jour entre 1916 et 1953 et elles ont été présentes durant plus de 60 ans dans les rues de Suisse.

Lebenskünstler in Krisenzeiten

Dass das Leben als selbstständig erwerbender Künstler und Familienvater nicht immer leicht war, zeigt ein Blick in die Buchhaltung: Die finanziellen Schwankungen waren gross und die weltgeschichtlichen Krisenjahre darin einfach abzulesen. So wurden während des Zweiten Weltkrieges zahlreiche Pferdesportveranstaltungen abgesagt; entweder wurden die Pferde im Dienst gebraucht, die Wiesen der Austragungsorte als Ackerland genutzt, es fehlte das Geld für eine Durchführung oder internationale Veranstaltungen wie der Concours Hippique Luzern wurden aufgrund fehlender Beteiligung abgesagt. Für IEH waren die Folgen simpel: keine Veranstaltungen, keine Plakate, keine Einnahmen.

Dank seinem breiten Kundenstamm ging die Rechnung dennoch irgendwie auf, einfach wesentlich bescheidener, der Umgang mit Ressourcen wurde bewusster. Das geht aus einem Brief an eine Schulklasse im Toggenburg aus dem Jahr 1946 hervor: «Die Mappe müsst ihr mir wieder zurücksenden, weil der Carton rar und teuer ist und man mit dem Material sparsam umgehen muss.»⁴ Nicht nur für den Künstler waren es herausfordernde Zeiten. In der Schweizer «Hotel-Revue» wurde 1950 in einem Artikel auf die nicht zu unterschätzende ökonomische Relevanz hingewiesen: «Im Gegensatz zu einem grossen Fussballmatch, der vielleicht die vierfache Besucherzahl anlockt, sich aber auf einige kurze Spielstunden beschränkt (...), wirkt sich ein pferdesportlicher Anlass – wirtschaftlich betrachtet – doch günstiger auf verschiedene Erwerbszweige aus, weil die Besucher zum sehr grossen Teil diesen meist ganz- oder sogar zweitägigen Wettkämpfen von Anfang bis Ende beiwohnen.»⁵ Die Analyse von damals zeigte, dass ein solcher Anlass die Hotelübernachtungen in Aarau und Thun verdoppelte, in Morges und Yverdon verdreifachte und in Frauenfeld verfünffachte.

Zum Glück wurden damals nicht ganz alle Veranstaltungen abgesagt. Und zum Glück verlor mein Urgrossvater nie die Zuversicht und das Vertrauen in sich und seine Arbeit. Und zum Glück liebte er die Pferde – dem Pferdevirus sei Dank.

Nicoline Schaub
hello@rocreative.ch



©2020, ProLitteris Zürich

Internationaler Offizieller Concours Hippique, Luzern, 1936, 70 × 100 cm, Farblithografie, Iwan E. Hugentobler, Auftraggeber Rennclub Luzern, Plakat in der Plakatsammlung der Schule für Gestaltung Basel.

Concours hippique officiel de Lucerne 1936, 70 × 100 cm, lithographie en couleurs, Iwan E. Hugentobler sur mandat du Rennclub Luzern, affiche faisant partie de la collection d'affiches de l'Ecole de graphisme de Bâle

Quellen

- ¹ Iwan E. Hugentobler, Das Pferdeportrait, unveröffentlicht, 1950, Archiv Iwan E. Hugentobler.
- ² Iwan E. Hugentobler, Brief an seinen Freund Robert Staub, 12.4.1960, Archiv Iwan E. Hugentobler.
- ³ Interview mit Ruedi Günthardt, 2016, Aufzeichnung im Archiv Iwan E. Hugentobler.
- ⁴ Iwan E. Hugentobler, Brief an eine Schulklasse im Toggenburg, 1946, Archiv Iwan E. Hugentobler.
- ⁵ Schweizer «Hotel-Revue» vom 20.4.1950, Archiv Iwan E. Hugentobler.

Korrigendum «Bulletin» Nr. 04/20

Bei der Abbildung auf der dritten Umschlagseite handelt es sich nicht um ein Plakat, sondern um den Umschlag des Programmheftes für den CSIO St. Gallen 1978, gestaltet von Iwan E. Hugentobler ©2020, ProLitteris, Zürich.



Pfungstrennen Frauenfeld, 1941, 90 x 128 cm, Farblithografie, Iwan E. Hugentobler, Auftraggeber Rennverein Frauenfeld, Plakat in der Plakatsammlung des Museums für Gestaltung Zürich.

Concours de Pentecôte de Frauenfeld, 1941, 90 x 128 cm, lithographie en couleurs, Iwan E. Hugentobler, sur mandat du Rennverein Frauenfeld, affiche faisant partie de la collection des affiches du Musée du design et des arts appliqués de Zurich.

Corrigendum «Bulletin» n° 04/20

L'illustration de la troisième page de couverture n'est pas la reproduction d'une affiche mais bien de la couverture du programme du CSIO de St-Gall 1978 créée par Iwan E. Hugentobler ©2020, ProLitteris, Zurich.

Une vie d'artiste en temps de crise

Un regard dans la comptabilité prouve que la vie en tant qu'artiste indépendant et père de famille n'était pas toujours facile: les fluctuations financières étaient importantes et les années de crises mondiales s'y reflétaient parfaitement. Ainsi, durant la Seconde Guerre mondiale, de nombreuses manifestations de sport équestre ont été annulées. Soit les chevaux étaient appelés dans l'armée, soit les lieux des concours étaient utilisés comme terres arables, soit l'argent manquait pour l'organisation d'un tel événement, ou alors des manifestations internationales comme le Concours hippique de Lucerne étaient annulées faute de participants. Pour IEH, les conséquences étaient directes: pas de manifestation, pas d'affiche, pas de rentrée d'argent. Pourtant, grâce à son importante clientèle, il est parvenu à s'en sortir d'une manière ou d'une autre, en vivant de façon beaucoup plus modeste, avec une gestion plus consciente et réaliste des ressources. Cela ressort d'une lettre de 1946 adressée à une classe d'école du Toggenbourg: «Vous devez me renvoyer la pochette car le carton est rare et cher et il faut économiser le matériel.»⁴ Si cette période était difficile pour les artistes, elle l'était également dans d'autres domaines. Dans la «Schweizer Hotel-Revue», un article a été publié en 1950 sur l'importance économique non négligeable du sport équestre: «Contrairement à un important match de football qui attire peut-être quatre fois plus de spectateurs mais qui se limite à quelques petites heures de jeu (...), une manifestation de sport équestre a des répercussions financières positives sur diverses branches d'activité sachant que la plupart du temps, les spectateurs suivent ces compétitions d'un jour entier, voire de deux jours, du début à la fin.»⁵ L'analyse d'alors prouvait qu'une telle manifestation doublait les nuits d'hôtel à Aarau et à Thoun, qu'elle les triplait à Morges et à Yverdon et qu'elle les quintuplait à Frauenfeld. Par chance, les manifestations ne furent pas toutes annulées. De plus, mon arrière-grand-père est toujours resté positif et il a toujours eu confiance en lui et dans son travail. Enfin, il aimait les chevaux. Que le virus du cheval en soit remercié.

Nicoline Schaub
hello@rocreative.ch

Sources

- ¹ Iwan E. Hugentobler, Das Pferdeportrait, non publié, 1950, archives Iwan E. Hugentobler
- ² Iwan E. Hugentobler, lettre à son ami Robert Staub, 12.4.1960
- ³ Interview avec Ruedi Günthardt, 2016
- ⁴ Iwan E. Hugentobler, lettre à une classe d'école au Toggenbourg, en 1946, archives Iwan E. Hugentobler
- ⁵ «Schweizer Hotel-Revue» du 20.4.1950

Innovatives Förderprogramm für den CC-Sport: Masterclass Swiss Eventing 2020

Programme de soutien innovant pour le sport CC: Masterclass Swiss Eventing 2020

Was haben die Anlagen des IENA in Avenches (VD), des NPZ in Bern oder des Centre équestre Chalet-à-Gobet in Lausanne (VD) gemeinsam? Sie stehen wie einige weitere Pferdesportanlagen (siehe Kasten) im Katalog der Sportanlagen von nationaler Bedeutung und sind Teil des Nationalen Sportanlagenkonzepts (NASAK). Im Februar 2020 wurden neue NASAK-Nutzungsbeiträge durch den Bund gesprochen.

Quel est le point commun des installations de l'IENA à Avenches, du CEN à Berne ou du Centre équestre du Chalet-à-Gobet à Lausanne? Ils figurent dans le catalogue des installations sportives d'importance nationale, tout comme plusieurs autres installations de sports équestres (voir encadré), et ils font partie de la Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN). En février 2020, la Confédération a alloué de nouveaux fonds dans le cadre de la CISIN.



Der Coach Andrew Nicholson steht den Schweizer Kaderreiterinnen und -reitern auch an der Masterclass Swiss Eventing zur Seite.
Le coach Andrew Nicholson soutiendra les cavalières et les cavaliers du cadre suisse également lors de la Masterclass Swiss Eventing.

Die Gelder, die im Rahmen dieses Konzepts via Swiss Olympic den nationalen Sportverbänden zur Verfügung gestellt werden, müssen zweckgebunden für Trainings- und Ausbildungsaktivitäten von Sportlerinnen und Sportlern der Elite- und Nachwuchskader auf den Sportanlagen des NASAK-Katalogs eingesetzt werden. Dies gilt für alle Sportarten, so auch den Pferdesport, und hierbei für alle Disziplinen.

Junges CC-Kader nutzt die Chance

Aufgrund der COVID-19-Pandemie und der damit verbundenen Absagen von FEI-Prüfungen in der Saison 2020 hat die Disziplin Concours Complet des SVPS die Masterclass Swiss Eventing 2020 ins Leben gerufen, ein besonderes Trainingsprogramm unter Wettkampfbedingungen, das auf der Anlage des IENA in Avenches stattfindet. Möglich war dies nur dank den neu verfügbaren NASAK-Geldern, wodurch für den SVPS kaum Kosten entstehen.

Der Kaderverantwortliche der CC-Elite, Dominik Burger, sah in der Verschiebung der Olympischen Spiele auf das Jahr 2021 denn auch eine Chance für seine junge Equipe, die im letzten Jahr über die Landesgrenzen hinaus mit ihrem Herzblut und Talent begeisterte und mit einer Olympiaqualifikation für Tokio für ihren Fleiss belohnt wurde. «Wir wollen nichts unversucht lassen, um der ersten Qualifikation eines Schweizer CC-Teams für die Olympischen Spiele seit 24 Jahren ein gelungenes Abschneiden in Tokio im kommenden Jahr mit einem Diplomrang nachfolgen zu lassen. Mit der Verschiebung der Spiele sehen wir heute eine gute Chance, den Rückstand auf die Weltelite unseres noch sehr jungen Teams mittels innovativen Strategien zu verkleinern. So hatten wir mit dem COVID-Lockdown drei Optionen: a) die Pferde auf die Weide stellen, b) uns anderweitig mit ihnen vergnügen oder aber c) schonend und motivierend, aber auch sehr zielgerichtet an uns weiterarbeiten. Mit unserem adaptierten Konzept «Rio-Corona-Tokio 2020» haben wir nun sogar ein Plus gegenüber einer normalen Saison schaffen können», so Burger.

Kompetitive Trainings – auch für Nachwuchstalente

Nebst der Vorbereitung der Schweizer Elite-Reiterinnen und -Reiter auf das Weltfest des Sports und die kommenden Weltmeisterschaften im Jahr 2022 ist der Disziplin CC auch die Nachwuchsförderung der Kategorien Pony, Junioren und Junge Reiter ein grosses Anliegen. Sie können ebenfalls in



Hannah Fitch

Les fonds mis à la disposition des fédérations sportives nationales via Swiss Olympic dans le cadre de ce concept doivent être destinés aux activités d'entraînement et de formation des cadres Elite et Juniors dans les installations sportives répertoriées dans le catalogue de la CISIN. Cela s'applique à tous les sports, y compris les sports équestres et à toutes les disciplines.

Le jeune cadre CC saisit l'occasion

En raison de la pandémie de COVID-19 et de l'annulation des compétitions FEI qui en a résulté pour la saison 2020, la discipline Concours Complet de la FSSE a créé la Masterclass Swiss Eventing 2020, un programme d'entraînement spécial dans des conditions de compétition, qui se déroule dans les installations de l'IEA à Avenches. Cela n'a été possible que grâce aux fonds nouvellement disponibles de la CISIN, ce qui signifie que ce nouveau concept ne génère que très peu de coûts à la FSSE.

Dominik Burger, le responsable du cadre CC, a vu dans le report des Jeux Olympiques à 2021 une opportunité pour sa

Im Concours Complet spielt die mentale Komponente eine wichtige Rolle, insbesondere unter Wettkampfbedingungen: Kaderreiter Felix Vogt im Sattel von Colero.

En Concours Complet, le mental joue un rôle important, notamment dans des conditions de compétition: le cavalier de cadre Felix Vogt en selle sur Colero.

die Masterclass Swiss Eventing eingebunden werden.

Im Rahmen dieses Förderprogramms werden alle drei Wochen je nach COVID-Entwicklung drei bis sechs Trainings unter wettkampfnahen Bedingungen auf 3- und 4-Stern-Niveau durchgeführt. Am Freitag findet jeweils ein Vetcheck statt, und es werden ein von Richtern bewertetes Dressurprogramm geritten sowie ein Springparcours absolviert. Am Samstag geht es dann ins Cross, wobei dieses auf Gras auf der Rennbahn statt im Militarygarten ausgetragen werden kann und mit einer Dauer von 5 Minuten nicht kräftezehrend ist, da die Technik im Vordergrund steht. Am Sonntag geht es nach einem erneuten Vetcheck schliesslich nochmals in den Springparcours, um über einen Leistungsvergleich im Springen vor und nach dem Cross zu verfügen.

Das Programm der Kategorien Pony, Junioren und Junge Reiter auf 2-Stern-Niveau konzentriert sich auf ein kompetitives Spring- und Crosstraining am Sonntag. An der Swiss Eventing Masterclass nehmen somit alle Kader teil, und die Reiterinnen und Reiter werden dabei von den Coaches Andrew Nicholson, Ernst Wettstein, Peter Hasenböhler und Daniel Etter betreut. Um die Prüfungssimulation (fast) perfekt zu machen, wird beispielsweise auch ein Speaker engagiert, und das Ereignis soll per Live-streaming (u.a. über die Facebook-Seite des SVPS) der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden.

Auch Nichtkaderreiter und Trainer profitieren

Die Swiss Eventing Masterclass ist also eine echte Wettkampf-Challenge auf Stufe 2-, 3- und 4-Stern. Doch auch Nichtkaderreiter sollen vom Angebot profitieren können! Deshalb steht das 2-Stern-Cross nach jedem Masterclass-Event jeweils von Montag bis Mittwoch auf Voranmeldung für Trainings mit Coach Peter Hasenböhler zur Verfügung. Hierbei zählen positiv beurteilte Crossparcours als Qualifikationsresultate für die Nennung an FEI-Turnieren als Ersatz für ausgefallene Qualifikationsprüfungen in der Schweiz.

Je nach Entwicklung der Pandemielage können auch CC-Trainer und CC-Crossbauer vom Programm der Masterclass Swiss Eventing direkt profitieren, denn für die kompetitiven Trainings steht wieder der erfolgreiche Neuseeländer CC-Reiter und Coach des Schweizer CC-Elitekaders Andrew Nichol-

jeune équipe qui, l'année dernière, a suscité l'enthousiasme au-delà des frontières nationales par sa passion et son talent. Elle a d'ailleurs été récompensée de son travail par une qualification olympique pour Tokyo. «Nous voulons tout faire pour que la première qualification d'une équipe suisse de CC pour les Jeux Olympiques en 24 ans soit suivie d'une performance réussie et de l'obtention d'un diplôme, à Tokyo l'année prochaine. Avec le report des Jeux, nous voyons maintenant une bonne occasion pour notre équipe encore très jeune de se rapprocher de l'élite mondiale au moyen de stratégies innovantes. Avec le lockdown dû à la COVID-19, nous avons donc trois options: a) mettre les chevaux au repos, b) s'adonner à des activités ludiques avec eux ou c) profiter de ce temps précieux à disposition pour continuer à travailler avec motivation, de manière individuelle et ciblée. Avec notre concept adapté de «Rio-Corona-Tokyo 2020», nous avons même pu créer un plus par rapport à une saison normale», déclare Burger.

Entraînements compétitifs – également pour les talents de la relève

En plus de préparer les cavalières et cavaliers d'Elite suisses pour les Jeux Olympiques et les prochains Championnats du monde de 2022, la discipline CC attache également une grande importance à la promotion de la relève dans les catégories Poneys, Juniors et Jeunes Cavaliers. Ils peuvent également être inclus dans la Masterclass Swiss Eventing.

Dans le cadre de ce programme de soutien, trois à six entraînements compétitifs sont prévus toutes les trois semaines en fonction de l'évolution de la COVID-19 et se dérouleront dans des conditions semblables à des compétitions 3* et 4*. Un contrôle vétérinaire aura lieu le vendredi, ainsi que le programme de dressage évalué par des juges et un parcours de saut. Le samedi, le cross se déroulera sur l'herbe dans l'hippodrome de l'IENA. Ce cross d'une durée de cinq minutes ne sera pas épuisant car la technique est au centre des préoccupations. Le dimanche, après un nouveau contrôle vétérinaire, un deuxième parcours de saut sera effectué pour comparer les performances de saut avant et après le cross.

Das grosse Ziel Tokio 2021 vor Augen:
Robin Godel mit Grandeur de Lully CH.

Le grand objectif de Tokyo 2021 en ligne de mire:
Robin Godel et Grandeur de Lully CH

TENTENWERK.NL



son der Schweizer CC-Szene mit Rat und Tat zur Seite.

Wissenschaftliche Begleitung

Der Einbezug des ISME Avenches, das der Universität Bern angeschlossen ist, ist ein weiterer Pluspunkt der Masterclass Swiss Eventing. In einem wissenschaftlichen Grossversuch unter der Leitung von Dr. med. vet. Alessandra Ramseyer wird mit neuen Technologien ein einzigartiges Monitoring der Pferde in Bezug auf Fitness, diverse Belastungsparameter, Thermoregulation usw. betrieben, und in diesem Rahmen werden die Auswirkungen von Belastungszuständen auf die sportliche Leistungsfähigkeit untersucht. All dies dient auch dem Schutz der Pferde in diesen Trainings und liefert nicht zuletzt wichtige Informationen im Hinblick auf die klimatischen Gegebenheiten an den Olympischen Spielen in Tokio im kommenden Jahr. Die Erkenntnisse werden aber auch ganz allgemein dem Tierwohl und dem Tierschutz zugutekommen.

Der Reiterfitness soll bei diesen kompetitiven Trainings ebenfalls besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden. Hierzu werden noch spezielle Protokolle ausgearbeitet, um bestimmte Leistungsparameter zu erfassen.

Gesunde und fitte Pferd-Reiter-Paare sind Garanten für Sicherheit, für Wohlbefinden und nicht zuletzt für Motivation der zwei- und der vierbeinigen Athletinnen und Athleten – und bilden den Grundstein für künftige Erfolge.

Cornelia Heimgartner

Daten der Swiss Eventing Masterclass im IENA Avenches

10.07.–12.07.2020
 31.07.–02.08.2020
 21.08.–23.08.2020
 10.09.–13.09.2020
 09.10.–11.10.2020 (falls erneuter Lockdown)
 30.10.–01.11.2020 (falls erneuter Lockdown)

Pferdesportanlagen im NASAK-Katalog

Nationales Pferdezentrum Bern
 Institut Equestre National (IENA), Avenches
 Pferdesportzentrum Frauenfeld
 Reitanlage Fehraltorf
 Centre équestre Chalet-à-Gobet, Lausanne
 Pferderennbahn Aarau
 Sportanlage Gründenmoos St. Gallen



Fokus von Pferd und Reiterin im Crossparcours. Auch das wird an der Masterclass unter Wettkampfbedingungen trainiert. Hier die Olympiakandidatin Eveline Bodenmüller mit Violine de la Brasserie CH.

La concentration du cheval et de la cavalière, cela s'entraîne également dans l'ambiance d'un concours lors de la Masterclass. Ici la candidate olympique Eveline Bodenmüller avec Violine de la Brasserie CH.

Le programme des catégories Poneys, Juniors et Jeunes Cavaliers de niveau 2* se concentre sur une compétition de saut d'obstacles et un entraînement en cross le dimanche. Ainsi, la Masterclass Swiss Eventing sera suivie par tous les cadres et les cavaliers seront encadrés par les entraîneurs Andrew Nicholson, Ernst Wettstein, Peter Hasenböhler et Daniel Etter. Afin de rendre la simulation de compétition (presque) parfaite, un speaker sera engagé et l'événement sera mis à la disposition du public via live streaming (voir Facebook FSSE).

Les cavaliers qui ne font pas partie des cadres et les entraîneurs en bénéficient également

La Masterclass Swiss Eventing est donc un véritable défi compétitif aux niveaux 2, 3 et 4 étoiles. Les personnes qui ne font pas partie des cadres peuvent également bénéficier de l'offre! Le cross 2* est disponible pour des séances d'entraînement avec l'entraîneur Peter Hasenböhler après chaque Masterclass, du lundi au mercredi, sur rendez-vous. Les parcours de cross qui seront évalués positivement compteront en tant que résultats qualificatifs pour l'entrée dans les épreuves FEI en remplacement des épreuves de qualification annulées en Suisse cette année. En fonction de l'évolution de la situation pandémique, les entraîneurs et les constructeurs de CC peuvent également bénéficier directement du programme Masterclass Swiss Eventing, puisque le cavalier de



Concours Complet néo-zélandais et entraîneur de l'équipe d'Elite suisse de CC, Andrew Nicholson sera à nouveau présent en Suisse à l'occasion de ces sessions d'entraînements compétitifs.

Soutien scientifique

L'inclusion de l'ISME Avenches et Berne de l'Université de Berne est un autre avantage de la Masterclass Swiss Eventing. Dans le cadre d'une expérience scientifique à grande échelle sous la direction de la Dr Alessandra Ramseyer, vétérinaire, de nouvelles technologies sont utilisées pour surveiller les chevaux en termes de condition physique, de locomotion, de divers paramètres de stress, de thermorégulation, etc. et pour étudier les effets des multiples conditions sur les performances athlétiques. Tout cela sert également à protéger les chevaux lors de ces entraînements et, enfin et surtout, fournit des informations importantes qui permettront de s'adapter au

mieux aux conditions climatiques des Jeux Olympiques de Tokyo l'année prochaine. Les résultats de cette étude seront également bénéfiques pour le bien-être et la protection des animaux en général.

La condition physique des cavalières et des cavaliers fera également l'objet d'une attention particulière lors de ces entraînements compétitifs. Des protocoles spéciaux seront développés pour enregistrer certains paramètres de performance.

Des couples cavaliers-chevaux en bonne santé et en bonne condition physique sont une garantie de sécurité, de bien-être et, enfin et surtout, de motivation des athlètes à deux et à quatre pattes – et le fondement de leur succès futur.

Cornelia Heimgartner

Dates de la Swiss Eventing Masterclass à l'IENA Avenches

10.07–12.07.2020
31.07–02.08.2020
21.08–23.08.2020
10.09–13.09.2020
09.10–11.10.2020 (si à nouveau lockdown)
30.10–01.11.2020 (si à nouveau lockdown)

Installations équestres répertoriées dans le catalogue de la CISIN


Nationales Pferdezentrum Bern
Institut Equestre National (IENA), Avenches
Pferdesportzentrum Frauenfeld
Reitanlage Fehraltorf
Centre équestre Chalet-à-Gobet, Lausanne
Pferderennbahn Aarau
Sportanlage Gründenmoos St. Gallen



Massimo Argenziano

Die wissenschaftliche Analyse der Leistungsphysiologie von Pferd und Reiter ist Teil der Masterclass. Davon werden auch die Anwärterin für die Olympischen Spiele in Tokio Caroline Gerber und ihr Pferd Amore de Chignan CH profitieren.

L'analyse scientifique de la physiologie de la performance fait partie de la Masterclass. Caroline Gerber, candidate aux JO de Tokyo, et sa monture Amore de Chignan CH en profiteront, eux aussi.



**Das Projekt «Right Riding»:
eine Verschmelzung von
Forschung und neuesten
Technologien**

**Le projet «Right Riding»:
une combinaison de recherche
scientifique et de nouvelles
technologies**



Kathrin Kienapfel-Henseleit

Seit Oktober 2019 arbeiten Verhaltensforscherinnen des Kompetenzzentrums des Bundes für landwirtschaftliche Forschung Agroscope bzw. des Schweizer Nationalgestüts und der Universität Bochum an einem internationalen Forschungsprojekt namens «Right Riding», das vom Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV), von der Haldimann-Stiftung und vom deutschen Ministerium für Wirtschaft finanziert wird. Die Studie soll Klarheit darüber schaffen, wie die viel diskutierte Rollkur zu definieren und zu messen ist: Gibt es eine Kopf-Hals-Position, ab der nach einer bestimmten Zeitdauer eindeutig von Hyperflexion, Rollkur bzw. Low-Deep-Round (LDR) gesprochen werden muss? Oder ist dies erst beim buchstäblichen Kontakt von Pferdemaul und Pferdebrust der Fall? Und gibt es eine Möglichkeit, die Kopf-Hals-Position über ein automatisiertes Videosystem zu erfassen, um Stewards und Richter zu entlasten und das Tierwohl zu überprüfen bzw. nachhaltig sicherzustellen?

Cela fait depuis octobre 2019 que des comportementalistes du centre de compétence de la Confédération pour la recherche agricole Agroscope, respectivement du Haras national suisse et de l'Université de Bochum, mènent un projet de recherche international portant le nom «Right Riding». Cette étude est financée par l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV), de la fondation Haldimann et du Ministère allemand de l'économie et a pour but de clarifier les questions entourant la technique controversée de la «rollkur», notamment la manière de définir et de mesurer celle-ci: existe-t-il une position de la tête et de l'encolure qu'il faille, après une certaine durée de maintien, clairement qualifier d'hyperflexion, de «rollkur», respectivement de «bas et rond» (anglais: low deep round LDR)? Ou faut-il qu'il y ait un véritable contact entre la bouche et le poitrail du cheval pour se faire? Existe-il un système d'enregistrement vidéo automatique permettant de saisir la position de la tête et de l'encolure du cheval afin de faciliter le travail des stewards et des juges ainsi que d'évaluer et d'assurer le bien-être des animaux sur le long terme?

Im Zuge der zunehmenden Sensibilisierung der Gesellschaft betreffend Tierwohl werden die Stimmen nach pferdegerechtem Reiten immer lauter, der Pferdesport steht regelmässig in der Kritik. Dies führt vermehrt zur Forderung eines Verbots gewisser Sportdisziplinen bis hin zum Infragestellen des Reitens an sich. Um eine solche Entwicklung abzuwenden, aber auch um allfällige Missstände zu verhindern, ist nun eine objektive Analyse des gerittenen Pferdes hinsichtlich Kopfposition und Wohlbefinden offiziell in Auftrag gegeben worden.

Fehlende Beweisführung trotz Rollkurverbot

Pferde in Rollkur zu reiten, ist in der Schweiz als bisher einzigem Land per Gesetz seit 2014 verboten. In der Praxis sind aber nur sehr selten Interventionen der Richter und Stewards vermerkt, denn diese müssen auf Basis der eigenen Einschätzung der Situation und ohne die Möglichkeit einer auch nachträglich nachvollziehbaren Beweisführung handeln. Zudem können sie sich nicht auf einer genügend klaren Definition der zu sanktionierenden Kopf-Hals-Position abstützen.

Im hier vorgestellten Projekt «Right Riding» soll zunächst eine zuverlässige Methode zur Erfassung der über eine Zeit hinweg mehrheitlich genutzten Kopf-Hals-Position entwickelt werden, denn diesbezügliche wissenschaftliche Ergebnisse beim gerittenen Pferd im Feld sind bisher kaum verfügbar. Dafür werden vor der eigentlichen Prüfung auf Abreitplätzen Filmaufnahmen von Pferd-Reiter-Paaren erstellt. Der SVPS hat hierfür in verdankenswerter Weise seine Unterstützung zugesagt und steht seit Projektbeginn in engem Kontakt mit den Forschenden.

Dressurprüfungen im Fokus

Vorerst wird hauptsächlich auf Dressurveranstaltungen gefilmt. Dies geschieht nicht, weil nur dort interessante Kopf-Hals-Positionen zu beobachten wären, sondern vielmehr, weil geeignete standardisierte Bedingungen vorliegen, was methodisch sehr hilfreich ist. Die aufgezeichneten Sequenzen werden verhaltensbiologisch und biomechanisch ausgewertet, die Methodik analysiert und die Daten mit ethologischen Indikatoren korreliert. So kann der Grenzwinkel bestimmt werden, ab dem die Pferde über die Zeit mit signifikant erhöhtem Abwehrverhalten reagieren. Ab diesem Grenzwinkel soll dann in der Schweiz von «Rollkur» oder «Hyperflexion» gesprochen werden, was klare Regeln verfügbar macht.

Datenbasis erarbeiten

Für diesen Projektteil soll die ganze Palette an möglichen Kopf-Hals-Positionen abgebildet werden, von weit vor bis weit hinter der Senkrechten, um eine gute Datenbasis zu erhalten. Hierfür ist die Mithilfe und das Einverständnis der Reiterinnen und Reiter unabdingbar: Sie dürfen sich während der Aufwärmphase von den Forschenden und den Kameras keinesfalls stören lassen, sondern abreiten wie immer. Die Forschenden sind stille Filmer, es kommt in keinem Fall zu einer

Avec la sensibilisation grandissante de la population en matière de protection animale, des voix de plus en plus fortes demandent une équitation respectueuse des chevaux, et les sports équestres font régulièrement l'objet de critiques. Certaines d'entre elles demandent l'interdiction de l'une ou l'autre discipline sportive, d'autres vont jusqu'à la remise en question de l'équitation en soi. Afin de contrer cette évolution, mais aussi pour prévenir d'éventuels abus, une analyse objective traitant de la position de la tête et du bien-être du cheval monté a été officiellement demandée.

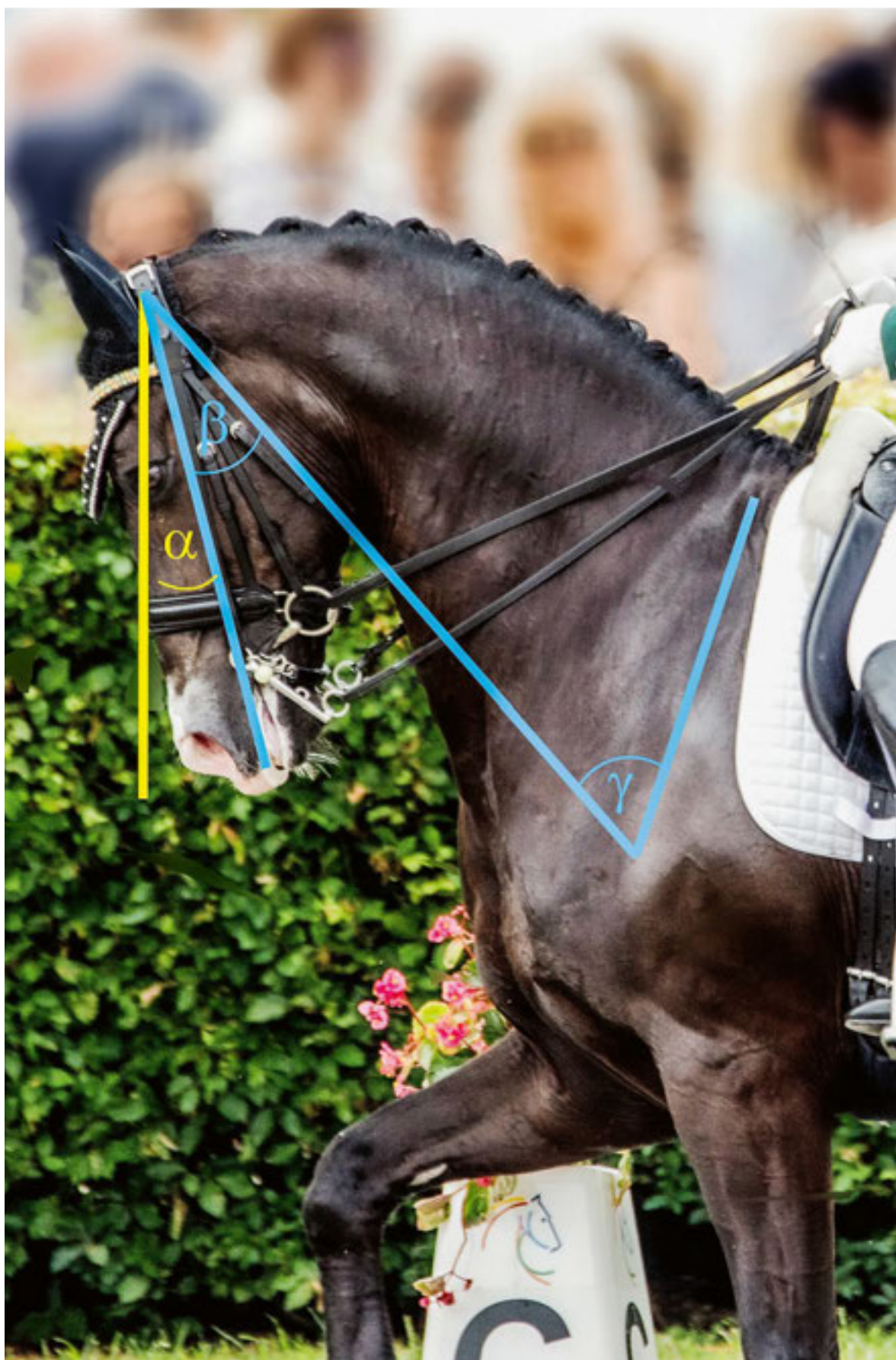
Manque de preuves malgré l'interdiction de la «rollkur»

Depuis 2014, la Suisse est le seul pays où l'utilisation de l'hyperflexion lors du travail du cheval est interdite par la loi. Cependant, que de rares interventions de juges et de stewards ne sont recensées dans la pratique, étant donné que ceux-ci doivent agir selon leur propre entendement et qu'ils n'ont pas la possibilité de récolter des preuves pouvant appuyer ultérieurement leur évaluation de la situation. De plus, il n'existe aucune définition claire de la position tête-encolure à sanctionner sur laquelle ils pourraient fonder leur jugement.

Le projet «Right Riding» présenté ici a ainsi comme premier objectif de développer une méthode fiable permettant d'enregistrer quelle position de la tête et de l'encolure a été utilisée le plus fréquemment pendant une certaine durée. En effet, de telles mesures scientifiques portant sur le cheval monté dans un cadre normal, en compétition par exemple, sont presque inexistantes. Ainsi, des enregistrements vidéo de paires cavalier-cheval seront faits sur des places d'échauffement précédant des épreuves officielles pour récolter des données. La FSSE a gracieusement donné son accord pour ce faire et est en contact étroit avec les chercheuses responsables du projet depuis le lancement de celui-ci.

Focus sur les épreuves de Dressage

Dans un premier temps, la récolte de données vidéo se fera principalement lors de compétitions de Dressage, et ce non pas parce qu'il s'agirait là des seules manifestations auxquelles des positions de tête et d'encolure intéressantes pourraient être observées, mais plutôt parce que les concours de Dressage offrent des conditions standardisées idéales qui facilitent l'établissement d'une méthode de recherche. Les séquences vidéo enregistrées sont ensuite évaluées d'un point de vue biomécanique et comportemental, la méthode analysée et les données corrélées à des indicateurs éthologiques afin de déterminer à partir de quel angle tête-encolure les chevaux présentent des réactions de défense de plus en plus prononcées sur la durée. Dès que cet angle limite est dépassé, on parlera d'«hyperflexion» ou de «rollkur» en Suisse. Ainsi, des règles claires seront établies.



Kathrin Kienapfel-Henseleit

Anhand dieser drei Winkel ist die Kopf-Hals-Position eines Pferdes eindeutig definierbar.

Der Winkel α bestimmt die Position im Raum, der Winkel β gibt die Weite des Genicks an und der Winkel γ bezeichnet die Höhe des Halses.

La position de la tête et de l'encolure du cheval peut être définie précisément grâce à ces trois angles. L'angle α détermine la position dans l'espace, l'angle β indique l'ouverture de la nuque et l'angle γ définit la hauteur de l'encolure.

Einflussnahme in das Geschehen oder zu irgendeiner Wertung des Reitens. Die Videos werden selbstverständlich gemäss Datenschutzbestimmungen behandelt, anonymisiert und niemals mit Namen oder Gesichtern veröffentlicht. Jede Reiterin und jeder Reiter hilft mit seinen Daten bei der Sicherstellung unseres wundervollen Sportes. Sollten zur Dokumentation der Forschungsarbeit einige besonders schöne Ausschnitte von Ritten benötigt werden, wird vorher jeweils bei den betreffenden Pferdesportlerinnen und Pferdesportlern eine Publikationserlaubnis eingeholt.

Der erste Pilottag ging im Februar 2020 am Dressurturnier im NPZ Bern reibungslos über die Bühne: Alle Teilnehmenden liessen sich filmen, und die Unterstützung durch den Veranstalter war hervorragend. Seither konnte aufgrund der Pandemiesituation keinen Veranstaltungen mehr beigewohnt werden.

Créer une large base de données

Pour cette partie du projet, l'objectif est de représenter la palette entière des positions tête-encolure possibles, allant donc de loin devant à loin derrière la verticale, afin d'établir une base de données solide. Pour ce faire, l'accord et la coopération des cavalières et des cavaliers est primordiale: ils ne doivent pas se laisser distraire par les chercheurs et les caméras sur la place d'échauffement, mais travailler leurs chevaux comme d'habitude. Les chercheurs, quant à eux, sont des filmeurs silencieux, ils ne doivent en aucun cas influencer ou juger la manière de monter des cavaliers. Les enregistrements sont évidemment anonymisés et traités selon les lois sur la protection des données. Ils ne seront jamais rendus publics accompagnés de noms ou de visages. Chaque cavalière et chaque cavalier qui accepte de collaborer contribue avec ses données à la pérennité

Kathrin Kienapfel-Henseleit



So nicht – darüber herrscht Einigkeit in der Pferdewelt. Aber was ist mit den Abstufungen dazwischen?

Cette position nuit au bien-être de l'animal – le monde du cheval est d'accord sur ce point. Mais qu'en est-il des positions intermédiaires?

Kamerasystem soll Offizielle unterstützen

Ein grosser Teil an Daten für die Entwicklung des automatisierten Kamerasystems wird direkt im Schweizer Nationalgestüt von Agroscope in Avenches (VD) erhoben. Dort erfolgen permanent Aufzeichnungen der täglichen Arbeit der Bereiterinnen und Bereiter, um für die automatische Entwicklung und das «Machine Learning» grosse Datensätze zur Auswertung zur Verfügung zu haben. Dieser Projektteil erfolgt in Zusammenarbeit mit der Humboldt-Universität zu Berlin und dem dort ansässigen Forschungsgebiet Computervision. Das Ziel besteht darin, mit einem selbstständig arbeitenden System die automatische Ermittlung der benutzen Kopfposition in Echtzeit zu ermöglichen, um eine objektive Bewertung und lückenlose Dokumentation gewährleisten zu können.

Die Schweiz und speziell die Schweizer Pferdesportlerinnen und -sportler stellen sich mit diesem ehrgeizigen Forschungsprojekt und somit mit innovativem und entschlossenem Handeln einmal mehr unter Beweis, dem hohen Anspruch im Bereich Tierwohl gerecht zu werden. Das Team der Forscherinnen freut sich schon auf die Begegnungen auf dem einen oder anderen Turnier in den nächsten zwei Jahren der Datenaufnahme und allgemein über jedes Interesse am Vorhaben.

Dr. Kathrin Kienapfel-Henseleit
kathrin.kienapfel@agroscope.admin.ch

de notre magnifique sport. Si toutefois des extraits illustrant une équitation particulièrement belle devaient être nécessaires pour accompagner le travail de recherche, une autorisation de publication sera demandée aux sportives et sportifs équestres en question.

La première journée pilote, qui a eu lieu en février 2020 dans le cadre du concours de Dressage du CEN de Berne, s'est déroulée sans problème: tous les concurrents ont accepté de se laisser filmer et l'organisateur a également accordé son soutien au projet. Malheureusement, aucune manifestation n'a pu être couverte depuis en raison de la pandémie de COVID-19.

Un système de caméras pour soutenir les officiels

Une grande partie des données nécessaires au développement du système vidéo automatique est récoltée au Haras national suisse d'Agroscope à Avenches, où le travail quotidien des écuyères et écuyers est enregistré en permanence afin de fournir le grand volume de données nécessaire au développement et à «l'apprentissage» des systèmes informatiques. Cette partie du projet est effectuée en collaboration avec l'Université Humboldt de Berlin, plus précisément avec le domaine de recherche «Computervision» de celle-ci, et a pour but de mettre sur pieds un système autonome capable de déterminer automatiquement et en temps réel la position de la tête et de l'encolure utilisée à un moment donné. De cette manière, une évaluation objective sera rendue possible et la récolte continue de données assurée.

Avec ce projet de recherche ambitieux et les actions déterminées et innovantes qui en résultent, la Suisse, et plus particulièrement ses sportives et sportifs équestres, prouve une fois de plus qu'elle veut satisfaire les hautes exigences en matière de protection des animaux. Les chercheuses de «Right Riding» se réjouissent d'ores et déjà des rencontres qu'elles pourront faire à l'occasion de l'une ou l'autre compétition et de l'intérêt général que suscitera le projet au cours des deux prochaines années de récolte des données.

Dr Kathrin Kienapfel-Henseleit
kathrin.kienapfel@agroscope.admin.ch



Wegweisende Urteile: Meilensteine im weltweiten Endurance-Sport

Wer die FEI-Disziplin Endurance kennt und seit Jahren verfolgt, kennt auch diese Pferdenamen: Castlebar Nato, Ajayeb, Django, Eclipse, um nur einige wenige zu nennen. Ein weiterer unter ihnen war Castlebar Contraband – bis zum Rennen 2016 in Fontainebleau. Anfang Juni hatte die FEI in diesem Fall ein wegweisendes Urteil gefällt. Und nun doppelt der Internationale Sportgerichtshof (CAS) in einem anderen Endurance-Fall nach. Meilensteine.

Vor, während und nach jedem Endurance-Rennen finden tierärztliche Verfassungskontrollen statt.

Lors de courses d'Endurance, des contrôles vétérinaires ont lieu avant, pendant et après chaque épreuve

Weitere und immer aktuelle Informationen zum Thema:

➤ www.facebook.com/cleanendurance

Plus d'informations et d'actualités à ce sujet sur:

➤ www.facebook.com/cleanendurance



Sanctions records: des jalons importants sur la scène mondiale d'Endurance

Les connaisseurs et passionnés d'Endurance qui suivent cette discipline FEI depuis longtemps reconnaissent également les noms de ces chevaux: Castlebar Nato, Ajayeb, Django et Eclipse, pour n'en nommer que quelques-uns. Un autre cheval tristement célèbre comme ceux mentionnés ci-dessus fut Castlebar Contraband. Fut, car il trouva la mort lors d'une épreuve d'Endurance à Fontainebleau en 2016. Début juin, la FEI avait déjà rendu un jugement inédit quant à cette affaire. A présent, le Tribunal arbitral du sport fait coup double en se montrant plus sévère que jamais dans un autre cas. Ces sentences constituent des jalons importants dans l'histoire de la discipline.





Pferd und Reiterin in Harmonie an einem Endurance-Rennen

Cheval et cavalière en parfaite harmonie lors d'une course d'Endurance



Suzanne Dollinger

ehemalige langjährige Chefin Sport im Leitungsteam Endurance des SVPS

«Ich finde es gut, dass die FEI endlich durchgreift. Schade, dass es erst jetzt geschieht, nachdem die FEI etliche und vielfach unnötige Reglementsänderungen auf Kosten der ‚sauberen‘ Reiter durchgesetzt hat, anstatt von Beginn weg die seit vielen Jahren offensichtlichen Übeltäter auszuschalten.»

Suzanne Dollinger

ancienne cheffe du sport au sein du directoire Endurance de la FSSE

«Je salue le fait que la FEI intervienne enfin. Il est cependant dommage qu'elle n'ait agit que maintenant, après avoir mis en place d'innombrables modifications de règlement, d'ailleurs souvent inutiles, aux dépends des cavaliers ‚justes‘, au lieu de neutraliser dès le début les malfaiteurs connus de tous au fil des ans.»



zvg / mäd

Die Fakten in der Medienmitteilung der FEI zum noch nie dagewesenen FEI-Urteil im Fall Castlebar Contraband lesen sich schon fast wie ein Krimi: Das Pferd Castlebar Contraband hat den CEI* in Fontainebleau 2016 nicht beendet und mit seinem Leben bezahlt. Der Schimmelwallach hatte im Wettkampf einen offenen Bruch des Röhrebeins erlitten und musste erlöst werden. In den Blutproben des toten Pferdes konnte die Substanz Xylazine nachgewiesen werden. Es ist ein Mittel, das betäubend, schmerzstillend und entspannend auf die Muskulatur wirkt und vom Körper rasch wieder ausgeschieden wird. Es ist bei der FEI als verbotene Medikation aufgeführt. Im Endurance-Sport wird es allerdings verbotenerweise eingesetzt, um die Herzfrequenz abzusenken.

Der oberste FEI-Veterinär, Göran Åkerström, hatte während der Anhörung erklärt, wie es zu den Knochenbrüchen kommen konnte. Mit Substanzen, die unempfindlich machen, werden Nerven in den Beinen blockiert, was die Sensibilität, die grundlegend als Schutz dient, ausschaltet. Die Pferde spüren keine Schmerzen mehr und auch sonst nichts. Das bedeutet, sie laufen ohne Anzeichen weiter, bis die Strukturen ihren Dienst versagen, bzw. die Knochen den hohen Belastungen nicht mehr standhalten können und brechen. Das Risiko von tödlichen Verletzungen steigt mit solchen Praktiken also erheblich.

Le résumé des faits publié dans le communiqué de presse de la FEI quant à son jugement inédit dans le cas Castlebar Contraband est digne d'un roman policier: le cheval Castlebar Contraband ne termina pas le CEI* de Fontainebleau 2016, course qu'il paya de sa vie. Le hongre gris subit une fracture ouverte du canon lors de la compétition et dut être euthanasié. Des prélèvements sanguins effectués après la mort de l'animal ont ensuite révélé la présence de xylazine dans l'organisme de celui-ci. Il s'agit là d'une substance anesthésique, analgésique et relaxante agissant sur la musculature et éliminée rapidement par le corps. Classifiée dans la catégorie des substances interdites de la FEI, la xylazine est cependant utilisée de manière illicite en Endurance pour abaisser la fréquence cardiaque des chevaux.

Le directeur vétérinaire de la FEI, Göran Åkerström, a expliqué lors de l'audience comment ce genre de fracture se produit. Les nerfs des jambes sont rendus insensibles à l'aide de substances sédatives. La sensibilité, qui a normalement pour fonction fondamentale de protéger le corps, est ainsi désactivée. Les chevaux ne ressentent alors plus de douleurs ou autres symptômes d'épuisement, ce qui signifie qu'ils poursuivent leur course jusqu'à ce leurs structures corporelles ne soient plus capables de remplir leurs fonctions et cèdent. Ainsi, une fois qu'ils ne peuvent plus résister à la surcharge, les os se brisent. Le risque de blessures mortelles augmente donc considérablement avec ce genre de pratiques.

Sandra Padrutt

Kaderreiterin

«Ich habe den Fall mitbekommen und fand das Urteil recht ungewöhnlich, da die FEI normalerweise einiges ›grosszügiger‹ ist in solchen Fällen, oder es zumindest bisher war. Es ist jedoch endlich mal ein Schritt in die richtige Richtung. Ob deswegen jetzt längerfristig mehr eingegriffen und so entschieden wird, bleibt abzuwarten. Allerdings wird genau dieser Reiter sicher in Dubai weiter an nationalen Rennen reiten, von daher ist für die Pferde leider nicht viel gewonnen. Es wird für die Zukunft meiner Meinung nach ganz wichtig sein, dass die Strafen noch weiter angepasst werden. Nur den Reiter zu sperren, bringt bei der ganzen Problematik wenig; die Besitzer, Trainer und Ställe gehören miteinbezogen in die Urteile, und die müssen hart sein.»

Sandra Padrutt

cavalière du cadre

«J'ai suivi l'affaire et la sanction m'a surprise, étant donné que la FEI se montrait bien plus ›généreuse‹ d'habitude dans ce genre de cas, du moins jusque-là. Voilà enfin un pas dans la bonne direction. Il reste à voir si de telles interventions et jugements deviennent la norme dès maintenant. Malheureusement, le cavalier en question va certainement continuer à prendre part à des épreuves nationales à Dubaï, les chevaux n'y ont donc pas gagné grand-chose. A mon avis, il serait important pour l'avenir que les sanctions soient adaptées de manière à dissuader tout abus. La suspension du cavalier seul importe peu; les propriétaires, les entraîneurs et les écuries devraient être pris en compte dans les sentences, et celles-ci doivent être dures.»



Endlich handfeste Beweise

Laut der Medienmitteilung der FEI konnten bei der Obduktion von Castlebar Contraband diverse Einstichstellen gefunden werden, die zeigten, dass das Pferd im Training wie auch während des Wettkampfs wiederholt desensibilisiert worden war. Dies, kombiniert mit bereits vorhandener Arthrose im Fesselgelenk, habe dann zu Stressfrakturen geführt, die schliesslich das Todesurteil bedeuteten. Dass solche Behandlungen immer wieder durchgeführt würden, habe man schon lange vermutet, jedoch habe man bis zu diesem Fall keine handfesten Beweise dafür gehabt, so Åkerström in der Mitteilung. Als Folge werden die Obduktionen nun weitaus forensischer angegangen.

Das FEI-Gericht hat Sheikh Abdul Aziz Bin Faisal Al Qasimi somit wegen Tierquälerei sowie verbotener Medikation für 20 Jahre – also bis zum 27. Mai 2040 – gesperrt. Weiter muss er eine Geldstrafe von CHF 17 500.– sowie zusätzliche CHF 15 000.– für das Verfahren zahlen.

Rückblick: Wie alles begann

Anfang 2013 haben sich die damaligen Schweizer Kaderreiterinnen und -reiter sowie das Leitungsteam zusammengetan und den Schweizerischen Verband für Pferdesport SVPS gebeten, sich für einen ethisch vertretbaren Endurance-Sport weltweit einzusetzen. Der Sport soll mit Respekt für das Wohlbefinden der Pferde durchgeführt werden. So wurde die Bewegung «Clean Endurance» geboren. «Clean Endurance» hat zum Ziel, auf Missstände und Missachtungen der Reglemente aufmerksam zu machen. Im Mittelpunkt steht das Wohlbefinden der Pferde bis hin zu fairem Sport gegenüber Konkurrenten.

Des preuves solides

Toujours selon le communiqué de presse de la FEI, diverses lésions indiquant la réalisation d'injections ont pu être découvertes lors de l'autopsie de Castlebar Contraband, ce qui prouve que l'animal a été désensibilisé à plusieurs reprises, autant pendant l'entraînement que la compétition. Cette pratique, combinée à l'arthrose déjà présente dans l'articulation du boulet, a alors conduit aux fractures de stress signant l'arrêt de mort de l'animal. Comme le souligne le directeur vétérinaire de la FEI dans le communiqué de presse, on a longtemps supposé que de tels traitements étaient effectués à répétition, mais que l'absence de preuves solides avait rendu toute condamnation impossible jusque-là. En conséquence, les autopsies seront dorénavant effectuées de manière plus rigoureuse du point de vue de la médecine légale.

Le Tribunal FEI a ainsi suspendu le sheikh Abdul Aziz Bin Faisal Al Qasimi pour maltraitance animale et violation des règles de médication pour une durée totale de vingt ans – donc jusqu'au 27 mai 2040. Il écope de plus d'une amende de 17 500 francs suisses et doit payer 15 000 francs de frais de procédure.

Rétrospective: comme tout à commencé

Début 2013, les cavalières et cavaliers du cadre suisse ainsi que le directoire de l'époque s'unirent pour demander à la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE de s'investir pour que l'Endurance soit pratiquée de manière éthiquement correcte, donc dans le respect du bien-être des chevaux, et ce dans le monde entier. C'est ainsi que naquit le mouvement «Clean Endurance», dont le but est d'attirer l'attention



Karin Kollmer

Diszipliniere Endurance des SVPS

«Dieses Urteil ist ein absolut richtiges und wichtiges Statement der FEI für unseren Endurance-Sport. Jedoch hätte die FEI bereits vor Jahren reagieren müssen. Leider wird es aber diese Jockeys nicht davon abhalten, weiterhin skrupellos auf Kosten der Pferde nach Ruhm und Ehren des Sheikhs Mohammed zu lechzen. Der verurteilte Sheikh Abdul Aziz Bin Faisal Al Qasimi bezahlt die auferlegte Busse wohl aus seiner Portokasse, und die Vermutung liegt nahe, dass er künftig auf nationale Rennen umsteigt, wo die eingekauften Offiziellen und Vets schon mal beide Augen zudrücken.

Bereits in der letzten Saison der Gruppe 7 wurde die Mehrheit dieser «desert races» unter nationalen und nicht unter FEI-Richtlinien ausgetragen, was durchaus auch als ein Statement gegenüber der FEI ausgelegt werden kann. Ist das eventuell ein langsamer Schritt in Richtung einer geplanten Abspaltung?»

Karin Kollmer

chefe de la discipline Endurance de la FSSE

«Ce verdict est une prise de position de la FEI absolument correcte et importante pour notre discipline. Mais cela fait des années que la FEI aurait dû réagir. Rien ne va empêcher ces jockeys sans scrupules d'abuser des chevaux dans le but d'obtenir la gloire et les honneurs du sheikh Mohammed. Le sheikh condamné Abdul Aziz Bin Faisal Al Qasimi va probablement payer son amende sans sourciller et il est fort probable qu'il va simplement passer aux courses nationales, où les officiels et vétérinaires achetés ferment souvent les yeux sur les abus. La saison passée déjà, la plupart de ces «courses de désert» du groupe VII n'ont pas été organisées sous l'égide de la FEI mais sous les règlements nationaux, ce qui peut aussi être vu comme une prise de position face à cette dernière: est-ce un premier pas vers une scission planifiée?»

Im Vorfeld des Wunsches der Schweizer Endurance-Szene kamen immer mehr Missstände in dieser Disziplin zum Vorschein: tote Pferde, die während oder nach den Rennen einfach verschwanden, viele positive Dopingfälle, immer höhere Geschwindigkeiten, Schummeleien ... Der SVPS hatte mehrfach mittels Briefen an die Fédération Equestre Internationale FEI sowie Medienmitteilungen auf die gravierenden Probleme aufmerksam gemacht.

Bundy – ein Bild, das bleibt

Ende Januar 2015 fand dann der bekannte «Presidents Cup» statt, und das Ganze kam wieder ins Rollen. Da das Rennen im Internet live übertragen wurde, konnten zwei Bilder gespeichert werden: Auf dem ersten sieht man ein dunkelbraunes Pferd in der Wüste straukeln. Auf dem zweiten steht der Reiter neben dem auf seinen beiden gebrochenen Vorderbeinen knienden Pferd. Es war Bundy. Seine Geschichte ging um die Welt, die endlich hinschaute!

Wohl auch unter dem Druck der massiven Kritik in den sozialen Medien reagierte am 26. Februar 2015 auch die FEI und stoppte die laufende Endurance-Saison in den UAE. Die letzten zwei Rennen unter der Ägide der FEI wurden abgesagt. Kurz darauf, am 6. März, wird bekannt, dass gewisse Rennen gar nicht stattgefunden hatten; zu Beginn war die Rede von zwei Rennen, im Laufe des Jahres waren es mindestens zwölf. Dies bedeutete, dass etliche Pferde die erforderlichen Qualifikationsrennen in Wahrheit gar nicht bestritten hatten. Dies brachte wohl auch bei der FEI das Fass endgültig zum Überlaufen: Die FEI suspendierte am 12. März 2015 den Pferdesportverband der Vereinigten Arabischen Emirate. Nachdem die UAE der

sur les abus et les violations de règlements au sein de cette discipline. Bien que le bien-être du cheval soit l'objet principal du mouvement, celui-ci s'engage également pour le fair-play vis-à-vis des concurrents.

Avant la demande d'intervention de la scène d'Endurance suisse, de plus en plus d'abus et de problèmes étaient apparus au sein de la discipline: des chevaux morts qui disparaissaient pendant ou après une course, beaucoup de contrôles positifs au doping, des cadences toujours plus élevées, des tricheries ... A plusieurs reprises, la FSSE avait rendu la Fédération Equestre Internationale FEI attentive à ces graves problèmes par l'intermédiaire de lettres et de communiqués de presse.

Bundy – des images qui ont fait le tour du monde

L'affaire se remit en branle fin janvier 2015 lors de la célèbre «Presidents Cup». Comme la course était retransmise en direct sur internet, deux images ont pu être sauvegardées. Sur la première, on peut voir un cheval bai foncé trébucher dans le désert. Sur la deuxième, le cavalier se tient à côté de sa monture agenouillée sur ses antérieurs fracturés. C'était Bundy. Son histoire a fait le tour du monde, et les yeux du grand public étaient enfin rivés sur l'Endurance équestre. Ce sont probablement aussi les critiques massives sur les réseaux sociaux qui ont finalement mis la pression à la FEI. Celle-ci finit par réagir le 26 février 2015 et interrompit la saison d'Endurance en cours aux Emirats arabes unis (EAU). Les deux dernières épreuves prévues sous l'égide de la FEI furent annulées. Peu après, le 6 mars, on apprit que certaines courses planifiées pour cette saison n'avaient en fait jamais eu

Gaby von Felten Ginesta

Chefin Sport des Leitungsteams Endurance des SVPS

«Es ist ein später und harter
Entscheid, der eventuell ein paar
Leute vom Missbrauch abhalten wird.
Ob es die Gruppe 7 einschüchtern
wird, sei dahingestellt. Respekt vor
dem Tier hat man oder hat man
nicht.»

Gaby von Felten Ginesta

cheffe du sport au sein du directoire Endurance de la FSSE

«Il s'agit là d'une sanction sévère et
tardive qui va peut-être empêcher
quelques personnes de commettre
des abus. Il est cependant incertain
si le groupe VII va se laisser intimider
par ce jugement. Le respect de
l'animal est une chose que l'on a ou
que l'on n'a pas.»



FEI einen langen Massnahmenkatalog unterbreitet hatten, wurde die Suspendierung des Verbands am 27. Juli 2015 wieder aufgehoben.

Seither setzt sich ein beachtliches Team von Freiwilligen für «Clean Endurance» ein, sammelt Daten, verifiziert Resultate und Videomaterial und steht in engem Kontakt mit der FEI sowie nationalen Verbänden und Vereinigungen von Endurancereitern. Bisher konnten dank und mithilfe von «Clean Endurance» mehrere Fälle ans Licht gebracht, Verantwortliche verurteilt und entsprechend bestraft werden.

Erstmaliges Urteil des CAS

Ein weiterer Beweis, dass «Clean Endurance», die FEI sowie die nationalen Verbände und alle Endurancereiter und -reiterinnen, die für einen fairen und sauberen Sport kämpfen, auf dem richtigen Weg sind, ist das gegen Ende Juni verkündete Urteil des Internationalen Sportgerichtshofs CAS. Es bestätigt ein Urteil der FEI, das vom betroffenen und verurteilten Reiter Al Ghailani angefochten wurde. Er und seine Grooms hatten das erschöpfte Pferd Sarab (Radja d'Altus) bei einem 160-Kilometer-Rennen in Abu Dhabi getreten und schikanieren. Die FEI hatte den Reiter vor einem Jahr wegen Missbrauch des Pferdes mit einer zwölfmonatigen Sperre und einer Geldstrafe sanktioniert – was der Internationale Sportgerichtshof mit seinem Entscheid und einer leichten Anpassung (acht Monate Sperre, dafür eine zusätzliche Geldstrafe von CHF 3000.–) nun unterstützte.

Nicole Basieux

lieu; le nombre supposé de telles courses factices passa de deux, début mars, à au moins douze au cours de l'année, ce qui signifie que bon nombre de chevaux n'avaient jamais effectué les épreuves qualificatives nécessaires pour participer à des courses FEI! Ce fut probablement la goutte d'eau qui fit déborder le vase: la FEI suspendit la Fédération équestre des Emirats arabes unis le 12 mars 2015, suspension levée le 27 juillet après que les EAU présentèrent un long catalogue de mesures à la FEI.

Depuis, un nombre considérable de bénévoles s'engage avec «Clean Endurance» pour un sport fair-play et respectueux des chevaux par la récolte de données, la vérification des résultats et le contrôle d'enregistrements vidéo, le tout en restant en contact étroit avec la FEI ainsi que les fédérations nationales et les associations de cavaliers d'Endurance. Grâce au travail et à la coopération de «Clean Endurance», plusieurs cas ont déjà pu être élucidés et des coupables condamnés et punis en conséquence.

Premier jugement de la part du CAS

Un exemple supplémentaire qui prouve que «Clean Endurance», la FEI, les fédérations nationales ainsi que les cavalières et les cavaliers de la discipline qui se battent pour un sport plus propre et correct sont sur la bonne voie est le verdict prononcé par le Tribunal arbitral du sport CAS à la fin juin. Celui-ci confirma un jugement de la FEI contre lequel le cavalier concerné et reconnu coupable, Abdul Rahman Saeed Saleh Al Ghailani, avait fait appel. Lui et ses grooms avaient malmené et donné des coups de pieds au cheval épuisé Sarab (Radja d'Altus) lors d'une course de 160 km à Abou Dabi. La FEI avait sanctionné le cavalier il y a un an pour maltraitance de l'animal avec une suspension de douze mois et une amende – jugement que le Tribunal arbitral du sport a à présent confirmé avec une légère adaptation, soit une suspension de huit mois, augmentée d'une amende supplémentaire de 3000 francs suisses.

Nicole Basieux



Charles Trolliet

Président des SVPS

«Das Urteil des FEI-Tribunals ist das Ergebnis eines langen Verfahrens, da die Vorgänge fast vier Jahre zurückliegen. Die Hartnäckigkeit all derer, die sich mit diesem Fall befassten, um an die Wahrheit zu gelangen, ist lobenswert. Leider war es aus rechtlichen Gründen nicht möglich, alle Verantwortlichen für diese tragischen Ereignisse zur Verantwortung zu ziehen und zu bestrafen. Jedoch zeigt diese Verurteilung wie auch die kürzlich vom Internationalen Sportgerichtshof (CAS) bestätigte weitere Verurteilung, dass die FEI und durch sie die gesamte Welt des Pferdesports nicht mehr bereit ist, die Augen vor solch unsäglichen Misshandlungen, wie sie 2016 in Fontainebleau beobachtet wurden, zu verschliessen.»

Charles Trolliet

président de la FSSE

«Le jugement rendu par le Tribunal de la FEI est le résultat d'une longue procédure puisque les faits remontent à près de quatre ans. Il faut saluer l'opiniâtreté de toutes les personnes qui ont eu à traiter ce dossier afin de faire éclater la vérité. Même si on peut regretter qu'il n'ait pas été possible, pour des raisons juridiques, de sanctionner toutes les personnes à l'origine de ces tragiques événements, cette condamnation, de même que celle qui vient d'être récemment confirmée par le Tribunal arbitral du sport, démontre que la FEI, et à travers elle le monde équestre dans son ensemble, n'est plus d'accord de fermer les yeux sur des actes de maltraitance inqualifiables comme ceux constatés à Fontainebleau en 2016.»



Minevita-Natur

Das umfangreiche Mineralfutter für alle Fälle

- Bei reinen Heu-/Haferrationen
- In der Weidesaison
- In Stresssituationen
- Bei Fell-/Hautproblemen und im Fellwechsel

Vorteile

- ✓ Extra Zink, Mangan und Biotin
- ✓ Kalzium : Phosphor Verhältnis 3 : 1
- ✓ Für verdauungssensible Pferde geeignet
- ✓ Für Bio-Betriebe



10 kg



Schweizer Pferdefutter
Aliments suisses pour chevaux

hypona.ch

ANIfamily



ANIfasic • ANIpelli plus • ANIspan • ANIgrano • ANIpremium

Einstreue exklusiv aus Ihrer LANDI

Die Produkte der ANI-Einstreue-Familie werden aus natürlichen Materialien hergestellt und bieten für alle Ansprüche die richtige Lösung. Entdecken Sie die Vorteile der professionellen Einstreue.

- Hohe Saugstärke
- Geringes Mistvolumen
- Optimaler Aufwand

www.einstreue.ch • einstreue@fenaco.com • 0800 808 850



SPORTHILFE.CH

GEMEINSAM AN DIE SPITZE

FÖRDERN SIE
SCHWEIZER
SPORTTALENTE



**JETZT
SPENDEN**

SMS mit
«Sporthilfe10»
an 488 (CHF 10 pro SMS)

Spendenkonto
30-40-9

© Katja Stuppia

Ist das Pferd als Nutztier in der Schweiz bald Le cheval de rente est-il amené à disparaître



HAFL

Der Status des Pferdes hat keinen Einfluss auf seine Nutzung.
Le choix du statut du cheval n'a pas d'influence sur son utilisation.



verschwunden? de Suisse?



Das Pferd galt immer als Nutztier, doch seit 2012 zeichnet sich eine drastische Wende ab: Heute sind knapp 50% der in der Schweiz registrierten Equiden als Heimtiere eingetragen. In einer Semesterarbeit der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften (HAFL) in Zollikofen wurde nun untersucht, welche Argumente für den einen oder anderen Status angeführt werden und welche Faktoren die Entwicklung zurück zur Eintragung als Nutztier beeinflussen.

Die Situation in der Schweiz

Anfang 2020 belief sich der Equidenbestand der Schweiz auf 125 168 Tiere. Equiden können entweder als Nutztier oder als Heimtier eingetragen werden. Diese beiden Status sind in der Tierarzneimittelverordnung (TAMV) definiert. Bei Geburt gelten Pferde grundsätzlich als Nutztiere. Die Eigentümerin bzw. der Eigentümer hat anschliessend die Möglichkeit, den Equiden zum Heimtier umzuschreiben. Diese Eintragung ist dann unabänderlich. Der Nutztier- oder der Heimtierstatus hat keinerlei Einfluss auf die Nutzung des lebenden Pferdes, ist jedoch von zentraler Bedeutung bei der Frage, was beim Tod des Pferdes möglich ist. Anders als Heimtiere dürfen Nutztiere

Le cheval était depuis toujours considéré comme un animal de rente. Cette situation a nettement évolué depuis 2012, avec actuellement près de 50% des équidés recensés en Suisse inscrits comme animaux de compagnie. Un travail de semestre effectuée à la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) à Zollikofen a analysé les causes de l'inscription sous l'un ou l'autre statut et les facteurs de cette évolution.

Situation en Suisse

Début 2020, l'effectif suisse des équidés se monte à 125 368 animaux. Il est possible d'inscrire son animal soit sous animal de rente, soit animal de compagnie. Ces deux statuts sont inscrits dans l'ordonnance sur les médicaments vétérinaires (OMédV). De naissance, les chevaux sont considérés animaux de rente. Le propriétaire peut ensuite effectuer selon son souhait le changement vers animal de compagnie. Cette inscription est ensuite irréversible. Que son statut soit celui d'un animal de rente ou de compagnie, il n'existe aucune influence sur l'utilisation du cheval vivant. Dès la mort de l'animal, le statut définit ce qu'on peut en faire. Les animaux de rente sont autorisés pour la production de denrées alimentaires

zur Lebensmittelgewinnung verwendet werden (TAMV Art. 3 Abs. 1 Bst. a und b). Bei Nutztieren steht eine eingeschränkte Auswahl an Arzneimitteln zur Verfügung, und alle Medikamentengaben müssen in einem Behandlungsjournal festgehalten werden.

In der Schweiz werden jährlich 360 Gramm Pferdefleisch pro Einwohner verzehrt, was einer Gesamtmenge von 3059 Tonnen entspricht. Nur 10% dieses Pferdefleisches stammt aus der Schweiz. Die übrigen 90% werden aus Drittländern wie Kanada, Argentinien oder Australien importiert. Aus den Medien weiss man, dass die Haltungs- und Transportbedingungen in manchen dieser Länder nicht mit jenen in der Schweiz vergleichbar sind. Aus einem Pferd mit 500kg Lebendgewicht können 300kg Fleisch gewonnen werden. Vor diesem Hintergrund ist es wichtig, die Interessen der Konsumentinnen und Konsumenten wie auch der Pferdeeigentümerinnen und -eigentümer abzuwägen.

Die Umfrage

Ziel der Arbeit war es, die Faktoren zu eruieren, die den Entscheid für den einen oder den anderen Status des Pferdes beeinflussen, und in verschiedenen Eigentümergruppen den Wissensstand bezüglich dieser beiden Status zu prüfen. Zu diesem Zweck wurde mithilfe des Programms Unipark ein zweisprachiger quantitativer Fragebogen erstellt. Dieser wurde elektronisch gestreut und richtete sich an alle Pferdeeigentümerinnen und -eigentümer in der Schweiz, beispielsweise Besitzer, Züchter oder Aufzüchter. Diese verschiedenen Arten von

contrairement aux animaux de compagnie (OMédV, art. 3, al. 1, let. a et b). Les animaux de rente ont un choix restreint de médicaments, et toute administration doit être recensée dans un journal des traitements.

La viande de cheval en Suisse est consommée à raison de 360 grammes par habitant par an, soit 3059 tonnes au total. Parmi cette quantité, uniquement 10% provient de Suisse. Les autres 90% sont importés de différents pays comme le Canada, l'Argentine ou l'Australie. Il est connu des médias que les conditions de détention et de transport de ces pays ne sont pas comparables à celles de la Suisse. Un cheval de 500 kg permet de produire au moins 300 kg de viande. Il est donc important de peser les intérêts autant des consommateurs que des détenteurs et propriétaires de chevaux.

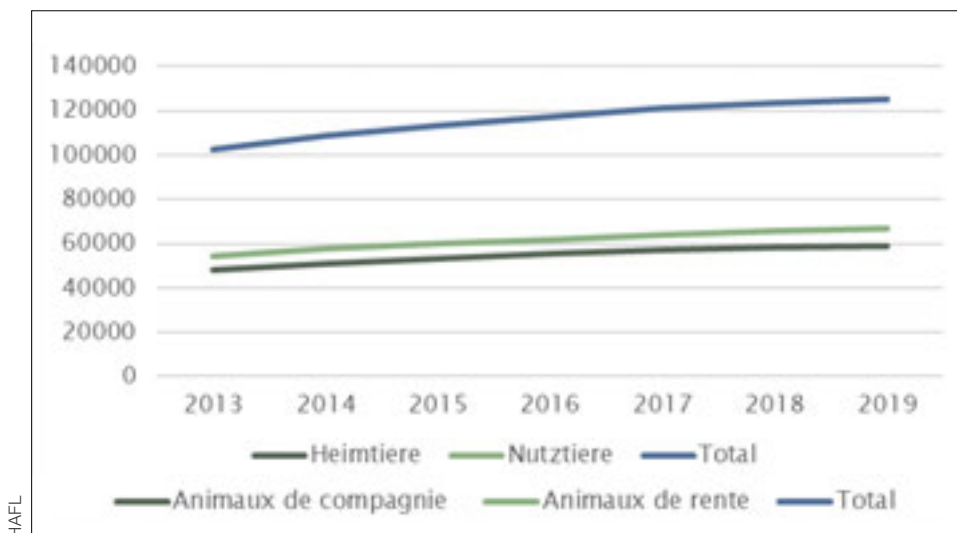
L'enquête

Les objectifs du travail ont été de trouver des facteurs qui influençaient le choix du statut du cheval, ainsi que de vérifier dans différents groupes de propriétaires les connaissances des deux statuts. Pour ce faire, un questionnaire quantitatif bilingue a été créé grâce au programme Unipark. Ce questionnaire, distribué de manière électronique, était adressé aux détenteurs de chevaux en Suisse, c'est-à-dire les personnes qui possèdent un cheval: propriétaires, éleveurs, engraisseurs et autres. Ces différents types de propriétaires ont été séparés pour les analyses des résultats. Les éleveurs sont en effet potentiellement actifs sur le marché équin suisse et doivent donc connaître la réglementation en vigueur. De plus, leurs



Verlauf 2013 bis 2019:
Nutztiere und Heimtiere

Evolution 2013 à 2019:
animaux de rente et
animaux de compagnie





Wer ein Nutztier besitzt, kann dessen Fleisch nach dem Tod verwerten.

Le fait d'avoir un animal de rente permet de valoriser la viande lors de sa mort.

Eigentümerinnen und Eigentümern wurden für die Auswertung der Antworten getrennt. Die Züchter sind potenziell auf dem Schweizer Pferdemarkt aktiv und müssen die geltende Schweizer Gesetzgebung daher kennen. Ausserdem ist ihre Meinung besonders wichtig für die Zukunft des Nutztieres, da dieses für das Einkommen der Züchterinnen und Züchter essenziell sein kann. Der Rücklauf belief sich auf 464 Antworten, davon 68,32% aus der Westschweiz.

Die Einflussfaktoren des Pferdestatus

Die Eigentümerinnen und Eigentümer in der West- und der Deutschschweiz vertreten mehrheitlich eine ablehnende Haltung gegenüber der Einfuhr von ausländischem Pferdefleisch (68%). Interessanterweise ist diese Meinung unabhängig davon, ob das Fleisch des eigenen Pferdes vermarktet wird oder nicht. Die Mehrheit der Befragten, die sich gegen den Import von ausländischem Fleisch ausgesprochen haben, würden kein

avis sont très importants pour l'avenir du cheval de rente, car ce dernier peut être indispensable pour leur revenu. Le taux de participation s'élevait à 464 réponses avec 68,32% de Romands.

Les facteurs influençant le statut du cheval

Les détenteurs suisses romands et suisses allemands sont majoritairement contre l'importation de viande chevaline étrangère (68%). Il est intéressant de remarquer que cet avis est indépendant du fait de commercialiser la viande de son cheval. La majorité des détenteurs contre l'importation de viande étrangère est contre l'accord de commercialiser un jour la viande de leur cheval afin de combler le manque de viande indigène (64%). Il est néanmoins ressorti que certains détenteurs qui ne sont pas contre l'importation de viande étrangère sont d'accord de combler le manque indigène en

Einverständnis geben, eines Tages das Fleisch ihres Pferdes zu verwerten, um den Mangel an inländischem Fleisch auszugleichen (64%). Es hat sich jedoch gezeigt, dass einige Eigentümerinnen und Eigentümer, die sich nicht gegen den Import von Pferdefleisch ausgesprochen haben, einverstanden sind, den Mangel an inländischem Fleisch durch die Vermarktung des Fleisches ihres Pferdes auszugleichen (28%).

Bei der Wahl des Status spielen verschiedene Einflussfaktoren mit: die Eigentümerkategorie, das Geschlecht, die Sprache, die Pferderasse oder ob man selbst Pferdefleisch isst. Nutztiere werden mehrheitlich von Züchtern (85%), Männern (69%) oder Deutschschweizern (60,3%) gehalten. Überraschend ist hingegen, dass nur 55,7% der Pferdefleischkonsumentinnen und -konsumenten ihre Pferde als Nutztiere eingetragen haben. 55% der Eigentümerinnen und Eigentümer von Freibergern haben ihre Pferde als Nutztiere registriert. Erstaunlicherweise besitzen die meisten Westschweizer Pferdefleischkonsumentinnen und -konsumenten Heimtiere, während die Deutschschweizer Pferdefleischkonsumentinnen und -konsumenten zu gleichen Teilen Nutz- und Heimtiere besitzen.

Im Weiteren wurden den Umfrageteilnehmenden Fragen gestellt, um den Wissensstand bezüglich der Status zu eruieren. Für richtige Antworten gab es Punkte, wobei 10 Punkte das Maximum darstellte. 71% der Befragten erhielten zwischen 8 und 10 Punkten, was auf einen guten Wissensstand hinweist. Hier ergaben sich keine Unterschiede zwischen den verschiedenen Teilnehmergruppen.

Die Umfrage weist darauf hin, dass die Equideneigentümerinnen und -eigentümer das Pferd nicht mehr als Nutztier erachten und sie nicht mehr bereit sind, das Fleisch ihres vierbeinigen Kameraden zu verwerten. Diejenigen, die sich gegen den Import von Pferdefleisch aus dem Ausland ausgesprochen

commercialisierend die viande de leur cheval (28%).

Au niveau du choix du statut, plusieurs facteurs l'influencent significativement: le type de détenteur, le sexe, la langue, la race du cheval ou encore le fait d'être consommateur de viande chevaline. Les animaux de rente sont plus détenus par des éleveurs (85%), des hommes (69%) ou des Suisses allemands (60,3%). Il est cependant surprenant de constater que seul 55,7% des consommateurs de viande chevaline possèdent des chevaux de rente. 55% des personnes détenant des franchises-montagnes détenaient des animaux de rente. Étonnamment, les consommateurs suisses romands ont majoritairement des chevaux de compagnie, alors que les non-consommateurs suisses allemands ont presque autant un cheval de rente que de compagnie.

Les détenteurs ont également répondu à différentes questions concernant les statuts, et leur nombre de bonnes réponses ont été converties en point avec un maximum de 10. Les connaissances sont bonnes, avec 71% des participants possédant une note entre 8 et 10. Sur ce point, aucun groupe ne se démarque des autres.

Le sondage montre donc que les détenteurs de chevaux ne considèrent plus le cheval comme un animal de rente et ne sont plus prêts à commercialiser la viande de leur compagnon. Les personnes contre l'importation de viande chevaline étrangère ne sont pas prêtes à contrebalancer la tendance en commercialisant la viande de leur animal. On remarque alors une incohérence dans leur perception.

Conclusion

Le cheval en tant qu'animal de rente risque de disparaître de Suisse et ceci aura de nombreuses conséquences. Le nombre d'abattages de chevaux, en constante baisse en Suisse, peut conduire à la fermeture des boucheries chevalines. De plus, la diminu-

Auf einen Blick:

- Mit dem Wandel des Stellenwerts des Pferdes in der Gesellschaft geht eine Änderung seines Status einher.
- Die rückläufige Schlachtungszahl in der Schweiz muss durch den Import von Pferdefleisch (90%) ausgeglichen werden.
- Die Herangehensweise an die Problematik muss ganzheitlich bleiben, und die Eigentümerinnen und Eigentümer von Pferden müssen weiterhin sensibilisiert werden.

En bref:

- L'évolution de la place du cheval dans la société implique une modification de son statut.
- La baisse du nombre d'abattages est une réalité en Suisse qu'il faut combler par une importation de viande chevaline (90%).
- L'approche de la problématique doit rester globale et il faut continuer de sensibiliser les détenteurs.



HAFV

Das Pferd gilt bei Geburt als Nutztier.
Le cheval est un animal de rente à sa naissance.

haben, sind nicht bereit, dem Trend mittels Verwertung des Fleisches ihres eigenen Pferdes entgegenzuwirken. Darin zeigt sich eine Inkohärenz ihrer Wahrnehmung.

Fazit

Das Pferd als Nutztier läuft Gefahr, in der Schweiz zu verschwinden. Dies hätte zahlreiche Konsequenzen. Die anhaltend rückläufigen Schlachtungszahlen bei den Pferden kann zu einer Schliessung von Pferdemetzgereien führen. Hält dieser Abwärtstrend an, wird die Versorgung mit Pferdefleisch langfristig vollständig aus dem Ausland erfolgen. Ohne die Möglichkeit der Schlachtung stünden die Züchter zudem in einer Sackgasse: Sie könnten mit ihrem Fohlen kein Geld mehr verdienen, und es würde ihnen verunmöglicht, ihre besten Zuchtprodukte zu selektionieren.

Die Zahlen auf der einen Seite und die Wahrnehmung der Gesellschaft auf der anderen Seite zeigen, dass bei den Pferden das Nutztier nach und nach durch das Heimtier ersetzt wird. Einige Eigentümerinnen und Eigentümer sind jedoch nach wie vor von den Vorteilen des Nutztierstatus überzeugt und möchten diesen für ihre künftigen Pferde beibehalten. Es gilt zu beachten, dass die Eigentümerinnen und Eigentümer die Gesamtsituation beurteilen und ihr Tier als solches betrachten und nicht vermenschlichen sollten.

Inès Lamon
Svetlana Erb
Conny Herholz

tion des abattages réduira à zéro l'approvisionnement indigène en viande chevaline sur le long terme. De plus, sans la possibilité d'abattage, les éleveurs se retrouveraient dans une impasse, ne pouvant plus gagner de l'argent grâce à leur poulain et n'ayant pas de moyen de sélectionner leurs meilleurs produits.

Les chiffres et la perception de la société montrent que l'animal de rente laisse de plus en plus sa place au cheval de compagnie. Certains détenteurs sont néanmoins toujours convaincus des avantages que présente le statut d'animal de rente et souhaitent le conserver pour leurs futurs chevaux. Il est important de souligner que les détenteurs devraient observer l'ensemble de la situation et traiter leur animal comme tel et non l'humaniser.

Inès Lamon
Svetlana Erb
Conny Herholz

Die Autorin der Erhebung:

Svetlana Erb schloss 2019 ihr Bachelorstudium in Agronomie mit Vertiefung in Pferdewissenschaften an der Hochschule für Agrar-, Forst- und Lebensmittelwissenschaften HAFL in Zollikofen (BE) ab. Heute arbeitet die Agronomin als Koordinatorin des Stud-Book beim Schweizerischen Freibergerverband in Avenches (VD). Ihre Liebe galt schon immer dem Freiberg Pferd.



L'auteure de l'enquête

Svetlana Erb a obtenu son Bachelor en agronomie avec spécialisation en Sciences équinés à la Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) à Zollikofen en 2019. A la suite de cette formation d'agronome, elle est actuellement coordinatrice du Stud-book de la Fédération suisse du franches-montagnes à Avenches. Le cheval franches-montagnes a en effet toujours été son cheval de prédilection.





UNYQ®

C O V E R



Flore Espina als Model für das Start-up-Unternehmen UNYQ, das unter anderem individuell gestaltete Prothesenprotektoren herstellt.

Flore Espina comme mannequin pour la start-up UNYQ qui produit, entre autre, des couvertures prothétiques au design personnalisé.

Ein geschenktes zweites Leben

Une deuxième opportunité de vivre

Ein schwerer Motorradunfall veränderte das Leben von Flore Espina drastisch. Doch ihre Leidenschaft für den Pferdesport war stärker als ihre körperliche Beeinträchtigung, mit der sie leben lernen musste. Heute vertritt die aktive Sportlerin die Schweizer Farben im Perspektivkader der Disziplin Para Dressage.

Wenn der eindruckliche spanische Hengst Quincel de Valdesol mit Flore Espina auf dem Rücken im Dressurviereck zur Bestform aufläuft, scheint das Paar miteinander zu verschmelzen. Der Schimmel reagiert willig auf die feinen Hilfen seiner Reiterin und ist auch in höchsten Lektionen stets mit ganzem Herzen bei der Sache. So über den Sand zu schweben, ist für die 35-jährige Neuenburgerin keine Selbstverständlichkeit, denn ihr linkes Bein musste nach einem Wundbrand unterhalb des Knies amputiert werden.

Wahlheimat im Pferdeland Spanien

Als Flore Espina im zarten Alter von vier Jahren in den Ferien in Spanien erstmals überhaupt in einem Sattel sass, konnte sie nicht wissen, dass dieses Land und seine Pferde 30 Jahre später ihr Leben bestimmen würden. Nach dem ersten Reiterlebnis in Spanien liessen sie die Pferde nicht mehr los. Während ihrer Kindheit im Val de Travers verbrachte sie viel Zeit im Sattel, wobei es ihr vor allem das Springreiten angetan hatte. Mit 19

Ich verbrachte über einen Monat auf der Intensivstation, aber schliesslich war mein Überlebenswille stärker.

Jahren beschloss Flore Espina, nach Spanien auszuwandern, um Tiermedizin zu studieren. Doch es kam alles anders als geplant: Im August 2006 erlitt sie einen schweren Motorradunfall und zog sich dabei einen offenen Bruch von Schien- und Wadenbein zu. Leider kam es während ihres Spitalaufenthalts zu Komplikationen mit Wundbrand, sodass ihr linkes Bein unterhalb des Knies amputiert werden musste.

Während ihres ersten Monats im Krankenhaus wurde sie 21-mal operiert. Der Wundbrand war weit fortgeschritten, und ihre inneren Organe wurden in Mitleidenschaft gezogen. «Ich verbrachte über einen Monat

Un grave accident de moto a radicalement changé la vie de Flore Espina. Mais sa passion pour les sports équestres était plus forte que le handicap physique avec lequel elle a dû apprendre à vivre. Aujourd'hui, la sportive dynamique représente la Suisse dans le cadre de perspective de la discipline de Para-Dressage.

Quand l'étalon espagnol Quincel de Valdesol donne le meilleur de lui-même dans le carré de sable avec Flore Espina sur son dos, le binôme offre une parfaite fusion. Le gris réagit de façon très volontaire aux aides de sa cavalière et même dans les exercices les plus exigeants, il met du cœur dans tout ce qu'il entreprend. Pour la Neuchâteloise de 35 ans, ce n'est pas une évidence de «danser» ainsi dans le sable car sa jambe gauche a dû être amputée au-dessous du genou suite à une gangrène.

Terre de cheval et patrie d'adoption: l'Espagne

Quand Flore Espina a commencé à monter à cheval à l'âge de 4 ans lors de vacances en Espagne, elle ne pouvait pas savoir que 30 ans plus tard, ce pays et ses chevaux détermineront sa vie.

Après cette première expérience équestre en Espagne, les chevaux ne l'ont plus lâchée. Son enfance au Val-de-Travers a été dédiée à l'équitation, plutôt orientée

J'ai passé plus d'un mois aux soins intensifs, mais finalement, mon envie de vivre a gagné.

vers le Saut. A 19 ans, elle décida de partir vivre en Espagne afin d'étudier la médecine vétérinaire. Mais la réalité a été tout autre: en août 2006, elle subit un grave accident de moto avec comme conséquence une fracture ouverte du tibia et du péroné de sa jambe gauche. Malheureusement, son séjour à l'hôpital s'est compliqué et sa jambe s'est gangrenée. Par la suite, sa jambe gauche a dû être amputée au-dessous du genou.

Lors de son premier mois d'hospitalisation, elle subit 21 interventions chirurgicales. Elle souffrit d'une gangrène très avancée et ses organes internes commencèrent à lâcher. «J'ai passé plus d'un mois aux soins



Für Flore Espina ist das Pferd nicht nur ein Freizeitpartner, sondern auch die Motivation, die täglichen Herausforderungen zu bewältigen.

Pour Flore Espina, le cheval est non seulement un compagnon de loisir, mais aussi la motivation de surmonter les défis quotidiens.



auf der Intensivstation, aber schliesslich war mein Überlebenswille stärker», erzählt die Kämpferin.

Neues Selbstbewusstsein dank Para Dressage

Nach mehr als 100 Tagen konnte Flore Espina das Spital verlassen und musste sich an ein neues Leben ohne Bein gewöhnen: «Ich war damals 21 Jahre alt, mein Körper war entstellt, und ich musste alles neu lernen: zu gehen, aufzustehen, dem Blick der anderen standzuhalten.»

Ich war damals 21 Jahre alt, mein Körper war entstellt, und ich musste alles neu lernen: zu gehen, aufzustehen, dem Blick der anderen standzuhalten.

Im ersten Reha-Jahr konnte sie keine Prothese verwenden, da der Beinstumpf zu stark beschädigt war, und war daher auf den Rollstuhl oder Krücken angewiesen. Die Reha ging nur langsam voran und war auf ältere Menschen ausgerichtet, die mehrheitlich aufgrund von Diabetes amputiert waren. Sie machte kaum Fortschritte und war in ihrer neuen Situation ziemlich frustriert.

intensifs, mais finalement, mon envie de vivre a gagné», raconte la battante.

Reprise de confiance en elle grâce au Para-Dressage

Après plus de 100 jours d'hospitalisation, Flore Espina sortit de l'hôpital et dut s'adapter à sa nouvelle vie sans jambe: «J'avais alors 21 ans, un corps mutilé et il me fallait dès lors tout réapprendre: à marcher, à me lever, à soutenir le regard des autres.»

J'avais alors 21 ans, un corps mutilé et il me fallait dès lors tout réapprendre: à marcher, à me lever, à soutenir le regard des autres.

Lors de la première année de réhabilitation, elle ne put pas utiliser de prothèse car ce qui restait de sa jambe était trop endommagé. Elle était donc condamnée à la chaise roulante ou aux béquilles. La réhabilitation était lente et ciblée aux personnes âgées amputées en conséquence du diabète pour la plupart. Elle n'avancait pas et elle était plutôt frustrée par sa nouvelle situation.



Alberto Martínez Bracero

Eines Tages möchte Flore Espina in der Disziplin Para Dressage die Schweizer Farben an Olympischen Spielen vertreten.

Flore Espina rêve qu'un jour, en Para-Dressage, elle pourra représenter la Suisse lors des Jeux Olympiques.

Doch dann beschloss die Neuenburgerin zu kämpfen und jeden Tag aufzustehen: «Ich wollte das zweite Leben, das mir geschenkt worden war, nutzen.» Damals lernte sie eine deutsche Dressurreiterin kennen, die ihr anbot, gemeinsam zu versuchen, wieder zu reiten. So

Ich wollte das zweite Leben, das mir geschenkt worden war, nutzen.

fand Flore Espina zurück zu den Pferden. Doch der Anfang war in vielerlei Hinsicht schwierig: «Ich hatte keine Kraft im Körper und war auch geistig geschwächt. Aber nach und nach wurde ich stärker, sowohl körperlich als auch mental.»

Zusammenarbeit mit PRE-Gestüt

Als frischgebackene Mutter eines kleinen Bubens schloss die zielstrebige junge Frau schliesslich auch ihr Tiermedizinstudium an der Universität Córdoba (ESP) ab und zog mit ihrem Sohn in die Provinz Cádiz.

Zu dieser Zeit nahm sie erstmals an Para-Dressage-Turnieren teil. Dafür stellte ihr ein Gestüt aus der Region einen PRE-Hengst zur Verfügung: Quincel de Valdesol. 2019 wurde Flore Espina in das Schweizer Perspektivkader der Para Dressage aufgenommen und bestritt in Lissabon (POR) ihr erstes internationales Turnier unter Schweizer Flagge.

Seit einigen Wochen steht Flore Espina eine 14-jährige KWPN-Stute zur Verfügung, deren Besitzerin voll und ganz hinter dem Projekt der motivierten Para-Dressage-Athletin steht. Da die ersten Trainings mit ihrem neuen Pferd Báltica de Encinasola sehr erfreulich verlaufen, plant das Paar bereits im Juli einen ersten nationalen Turnierstart.

Die vielseitige Sportlerin, die nebst dem Reiten noch weitere Sportarten wie Klettern, Surfen, Kajak und Radsport betreibt und ausserdem für verschiedene Marken als Model vor der Kamera steht, hadert nicht mit ihrer Vergangenheit, sondern richtet ihren Blick in die Zukunft mit einem klaren Ziel vor Augen: die Olympischen Spiele.

Cornelia Heimgartner

Puis un jour, elle décida de se battre et de se lever chaque jour: «J'ai décidé de profiter de cette deuxième opportunité de vivre qui m'était donnée.» C'est à ce moment-là qu'elle rencontra une cavalière de Dressage allemande qui lui proposa d'essayer ensemble de re-

J'ai décidé de profiter de cette deuxième opportunité de vivre qui m'était donnée.

monter à cheval. Ainsi, Flore Espina reprit l'équitation. Cependant, le début fut très compliqué: «Je n'avais aucune force physique et en plus, j'étais psychologiquement affaibli. Mais petit à petit, cela m'a permis de me réhabiliter tant physiquement qu'émotionnellement.»

Collaboration avec un élevage de chevaux PRE

Peu de temps après, la jeune maman d'un petit garçon termina ses études de médecine vétérinaire à l'Université de Cordoue (ESP) et déménagea avec son fils dans la province de Cadix.

C'est à ce moment-là qu'elle commença à participer à des compétitions de Para-Dressage. Pour ce faire, un élevage de la région lui prêta un étalon de pure race espagnole (PRE): Quincel de Valdesol. En 2019, Flore Espina intégra le cadre de perspective suisse de Para-Dressage et défendit les couleurs de la Suisse la première fois lors d'une compétition internationale à Lisbonne (POR).

Depuis quelques semaines, Flore Espina a la possibilité de monter une jument KWPN de 14 ans dont la propriétaire est acquise au projet de l'enthousiaste athlète de Para-Dressage. L'entraînement avec sa nouvelle monture Báltica de Encinasola se passant bien, ce binôme prometteur envisage un premier départ en compétition nationale dans le courant du mois de juillet.

La sportive polyvalente qui au-delà de l'équitation pratique entre autres l'escalade, le surf, le kayak et le vélo et qui travaille comme mannequin pour différentes marques ne se révolte pas contre son passé, mais porte son regard vers l'avenir avec un objectif clair en vue: participer aux Jeux Olympiques.

Cornelia Heimgartner



Als vielseitig begabte Sportlerin will Flore Espina hoch hinaus.

Sportive polyvalente, Flore Espina veut s'attaquer à de nouveaux sommets.

Möchten Sie an offiziellen Prüfungen der Disziplin Para Dressage im In- oder Ausland teilnehmen?

Auf der Website des SVPS finden Sie alle Informationen zu den Voraussetzungen, die Sie dafür erfüllen müssen, und zum Athletenweg des Para-Reiters.

► www.fnch.ch > Disziplinen > Para-Dressur > Sport > An Turnieren teilnehmen

Souhaitez-vous participer à des manifestations officielles de Para-Dressage en Suisse ou à l'étranger?

Vous trouverez toutes les informations sur les conditions à réunir et le chemin sportif du cavalier-para sur le site Web de la FSSE:

► www.fnch.ch > Disciplines > Para-Dressage > Sport > Participer aux concours



PhotoBujard

Photobujard.com

«Das Freizeitreiten wird mit all den neuen Formen immer wichtiger»

Mit dem Beginn des neuen Jahrzehnts hat sich der Schweizerische Verband für Pferdesport (SVPS) intensiv mit seiner Zukunftsstrategie auseinandergesetzt. Da die Regionalverbände wichtige Pfeiler des SVPS sind, will das «Bulletin» in einer Serie deren Präsidentinnen und Präsidenten das Wort geben, um über ihre künftigen Herausforderungen und Strategien zu sprechen. In dieser Ausgabe spricht das «Bulletin» mit Manuela de Kalbermatten, der Präsidentin der Fédération Equestre Romande (FER) über Austausch, Leidenschaft und das Wohlbefinden des Pferdes.

«Avec toutes les nouvelles formes, l'équitation de loisir prend de plus en plus d'importance»

Avec le début de cette nouvelle décennie, la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) a décidé de se consacrer activement à sa stratégie du futur. Sachant que les associations régionales sont des piliers importants de la FSSE, le «Bulletin» propose une série dans laquelle les présidentes et présidents desdites associations pourront parler de leurs futurs défis et de leurs stratégies. Dans ce numéro du «Bulletin», Manuela de Kalbermatten, présidente de la Fédération Equestre Romande (FER), parle de l'échange au sein du monde hippique, de la passion de l'équitation et du bien-être du cheval, ainsi que de son avenir personnel et de celui des sports équestres.

Manuela de Kalbermatten geniesst die Stimmung an Amateurtornieren.

Manuela de Kalbermatten apprécie l'ambiance des concours amateurs.

Manuela de Kalbermatten ist als Beobachterin und Analytikerin eine ruhige Person, vielleicht liegt das auch ein klein wenig an der Sprachbarriere. Die Präsidentin der Fédération Equestre Romande, des Westschweizer Regionalverbands, ist jedoch definitiv keine, die mit der Tür ins Haus fällt. Vielmehr setzt sie sich für einen konstruktiven Dialog, Transparenz und das Pferd wie den Pferdesport im weitesten Sinn ein – und das mit sehr viel Herzblut.

«Bulletin»: Die FER gehört zusammen mit dem ZKV und dem OKV zu den drei grössten Regionalverbänden. Sie verfügt in der Mitgliederversammlung des SVPS über 18 Stimmen (ZKV 20, OKV 25, PNW 6 und FTSE 3). Manuela de Kalbermatten, in welche Richtung will sich die FER entwickeln, und was sind die drei Hauptthemen, die mittel- und langfristig für die FER wichtig sind?

Manuela de Kalbermatten: Erstens will die FER ihren Mitgliedern zuhören und sie vertreten, indem sie dem Schweizerischen Verband für Pferdesport in Bern ihre Wünsche, ihre Anliegen und ihre Kritik meldet. Sie wird weiterhin im Dienste ihrer Mitglieder stehen. Die drei Hauptthemen sind die Ausbildung, die Betreuung der Jugendlichen, d.h. des Nachwuchses und die Zukunft des Turniersports.

Warum sind diese Themen für Sie besonders wichtig?

Wir glauben, dass die Zukunft unseres Sports davon abhängt.

Wie unterscheiden sich die Herausforderungen für die FER von den zentralen Themen anderer Regionalverbände?

Ich denke, alle Regionalverbände befassen sich grundsätzlich mit den gleichen Themen. Wir diskutieren sie auch oft gemeinsam und halten uns über die Geschehnisse auf der anderen Seite des «Röstigrabens» auf dem Laufenden.

Was in der Deutschschweiz ganz anders ist, ist jedoch das Konzept der Klubs und Vereine. Deutschschweizerinnen und Deutschschweizer gehören viel eher einem Verein, einer Gesellschaft oder einem Klub an. Das Mitglied hat Pflichten, die in der Westschweiz fast überall verloren gegangen sind. Ich denke, das hat viel damit zu tun, dass die Deutschschweizer Klubs oft eine eigene Anlage (Paddock oder Landstück) besitzen. Die Mitglieder müssen also ihre Zeit für verschiedene Wartungsarbeiten usw. zur Verfügung stellen. Das gibt es in der Romandie so eigentlich nicht, denn die Reiter sind einem Reitzentrum, einer Reitanlage angeschlossen und eben nicht zwingend einem Verein.

Manuela de Kalbermatten est une personne calme, observatrice et analyste. Bien que sa retenue soit peut-être aussi due à la barrière linguistique, la présidente de la Fédération Equestre Romande n'est certainement pas du genre à claquer la porte. Elle s'engage plutôt en faveur d'un dialogue constructif, de la transparence à tous les niveaux et pour le cheval ainsi que le sport équestre au sens large – et ce avec beaucoup de passion.

«Bulletin»: Avec ses 18 voix à l'Assemblée des membres de la FSSE, la FER est l'une des trois plus grandes associations régionales d'équitation de notre pays à côté de l'OKV et de la ZKV (qui détiennent 25, respectivement 20 voix, la PNW en possédant 6 et la FTSE 3). Manuela de Kalbermatten, dans quelle direction la FER veut-elle se développer, ou quels sont les trois grands thèmes qui sont importants pour la FER à moyen et long terme?

Manuela de Kalbermatten: Premièrement, la FER entend être à l'écoute de ses membres et représenter leurs souhaits, demandes et critiques auprès de la Fédération Suisse des Sports Equestres à Berne. Elle va rester au service de ses membres. Les trois grands thèmes qui l'occupent principalement sont la formation, l'encadrement des jeunes, c'est-à-dire de la relève, et l'avenir de la compétition.

Pourquoi ces sujets vous tiennent-ils particulièrement à cœur?

Nous pensons que l'avenir de la pratique de notre sport en dépend.

En quoi les défis de la FER diffèrent-ils des thèmes centraux des autres associations régionales?

Je pense que toutes les associations régionales sont pré-occupées par les mêmes thèmes. Nous en discutons souvent ensemble et prenons régulièrement des nouvelles de ce qui se pratique outre-Sarine.

Par contre, ce qui diffère beaucoup par rapport à la Suisse alémanique, c'est la notion de club ou de société. Chez les Suisses allemands, l'appartenance à un club ou à une société est beaucoup plus développée. Le membre a des devoirs, ce qui s'est perdu presque partout en Romandie. Je pense que cela est principalement dû au fait que les clubs suisses-allemands sont souvent regroupés autour d'une installation équestre (paddock ou terrain) qui appartient au club. Ils doivent donc donner de leur temps et de leur présence pour divers travaux de maintenance, etc. Ce modèle n'existe presque plus en Romandie, où les cavaliers sont plutôt attachés à un centre équestre ou un manège.

Manuela de Kalbermatten an der
Präsidentenkonferenz des SVPS
im Februar 2020.

Manuela de Kalbermatten à la
conférence des présidents de la FSSE
en février 2020.

Wie sehen Sie die Zusammenarbeit mit anderen Regionalverbänden und mit dem SVPS?

Diese stellen wir durch regelmässigen und transparenten Austausch sicher. Bevor ich die FER-Präsidentschaft übernommen habe, habe ich immer gehört, dass es unmöglich sei, beim SVPS etwas zu ändern, da die Deutschschweizer ein Monopol hätten und in der Mehrheit seien. Dann habe ich mein Glück versucht, habe die anderen Regionalverbände getroffen (trotz der Sprachschwierigkeit, denn ich spreche nicht gut Deutsch!) und stellte fest, dass sie die gleichen Probleme und Sorgen hatten wie die FER und dass wir gemeinsam stärker sind, um uns in Bern Gehör zu verschaffen.

Mit dem SVPS war der Dialog zu einem bestimmten Zeitpunkt eher schwierig, die Informationen kamen nicht durch, wir hatten den Eindruck, dass wir einfach hingehalten und dann vor vollendete Tatsachen gestellt wurden. Dieses Gefühl hatten auch die anderen Verbände. Bei einer Sitzung im August 2016 konnten wir dann einige der Probleme identifizieren und gemeinsam mit den anderen Regionalverbänden auf den Tisch bringen. Seither haben sich die Zusammenarbeit, die Kommunikation und der Informationsfluss deutlich verbessert, und die Verbände arbeiten zusammen. Auch die Schaffung der neuen digitalen Kommunikationsplattform des SVPS für den Austausch mit den Mitgliederverbänden ist ein grosses Plus.

Comment voyez-vous la coopération avec les autres associations régionales? Et avec la FSSE?

Nous assurons cette coopération par des échanges réguliers et transparents. Avant que j'arrive à la présidence de la FER, j'ai toujours entendu dire qu'il était impossible de faire changer quoi que ce soit à la FSSE, étant donné que les Suisses allemands avaient le monopole car ils étaient majoritaires. Je me suis efforcée de rencontrer ces derniers malgré la difficulté de la langue (je ne suis pas très douée en allemand!) et j'ai alors remarqué qu'ils avaient les mêmes problèmes et soucis que la FER et qu'ensemble nous étions plus forts pour nous faire entendre à Berne.

Avec la FSSE, le dialogue a été difficile à une certaine période, l'information ne passait pas, nous avions l'impression d'être tenus à l'écart et d'être mis devant les faits accomplis. Ce ressenti était partagé également par les autres associations. Lors d'une séance en août 2016, nous avons pu mettre à plat certains problèmes et faire une analyse conjointe de la coopération entre les associations régionales et le comité de la FSSE. Depuis là, la collaboration s'est nettement améliorée, la communication et les informations circulent, et les associations sont concertées. La création par la FSSE de la plateforme de communication en ligne pour assurer le transfert d'information entre la FSSE et les associations membres est aussi un grand plus.

Voyez-vous des possibilités d'amélioration?

Si oui, où et dans quelle mesure?

Il y a toujours des possibilités d'amélioration, mais d'une manière générale l'entente est bonne, la discussion passe bien et même si nous n'avons pas toujours les mêmes points de vue avec nos collègues suisses-allemands, les échanges et les informations circulent, ce qui est le principal.

Avec la FSSE, c'est pareil; la communication d'informations fonctionne bien maintenant. D'ailleurs, on a encore pu le remarquer en ces temps de crise de COVID-19: les informations circulent, le comité de la FSSE a pris les choses en main. J'ai eu beaucoup de retours positifs de la part des Romands à ce sujet.

Les personnes qui s'impliquent sont souvent critiquées au lieu d'être remerciées et motivées.

Disposez-vous d'un nombre suffisant de bénévoles qui s'engagent au sein de l'association avec le professionnalisme et la compétence nécessaires?

Tous les membres du comité et les délégués techniques sont des bénévoles très modiquement défrayés. Il est de plus en plus difficile de trouver des volontaires qui acceptent de donner de leur temps, car les personnes qui s'impliquent sont souvent critiquées au lieu d'être remerciées et motivées. De plus, ce sont souvent les mêmes qui travaillent partout.



SVPS-FSSE

Sehen Sie Raum für Verbesserungen?

Wenn ja, wo und in welchem Umfang?

Es gibt immer Raum für Verbesserungen, aber im Allgemeinen ist der Zusammenhalt da, der Dialog funktioniert gut, und auch wenn wir nicht immer die gleiche Ansicht vertreten wie unsere Deutschschweizer Kollegen, tauschen wir uns doch aus, und die Information fließt, was die Hauptsache ist. Mit dem SVPS ist es das Gleiche: Die Informationen werden weitergegeben, wie wir das auch in letzter Zeit während der COVID-19-Krise gesehen haben. Der SVPS-Vorstand hat die Dinge in die Hand genommen. Ich habe diesbezüglich viele positive Rückmeldungen aus der Westschweiz erhalten.

Verfügen Sie über eine ausreichende Zahl von Freiwilligen, die sich ehrenamtlich engagieren und dies mit der nötigen Professionalität und Kompetenz tun?

Alle Vorstandsmitglieder und technischen Delegierten sind sehr bescheiden bezahlte Freiwillige. Es wird immer schwieriger, Freiwillige zu finden, die sich engagieren und ihre Zeit zur Verfügung stellen, denn die Menschen, die sich engagieren, werden oft kritisiert, statt dass man ihnen dankt und sie motiviert. Und oft sind

Die Menschen, die sich engagieren, werden oft kritisiert, statt dass man ihnen dankt und sie motiviert.

es überall die gleichen Personen, die arbeiten. Wer sich allerdings einmal engagiert, tut dies grundsätzlich kompetent und professionell und zählt seine Stunden nicht, sondern tut es aus Leidenschaft und Liebe zum Sport und zu den Pferden.

Wie gehen Sie mit Konflikten innerhalb des Regionalverbands um?

Der Dialog ist der beste Weg zur Konfliktlösung. Offen und ruhig zuhören, hilft Lösungen zu finden. Wir haben selten Konflikte.

Was gefällt Ihnen an der Präsidentschaft der FER?

Der Austausch, die Leidenschaft, auch die Genugtuung, vielleicht einen Wandel oder die Modernisierung bestimmter kleiner Dinge gefördert zu haben, die Annäherung und der Dialog mit den regionalen Vereinen und auch der Dialog und der Austausch mit den Reitern der Westschweiz.

Was war das Schwierigste während Ihrer bisherigen Amtszeit?

Das Jahr 2016, die Spannungen mit dem SVPS-Vorstand und die Implementierung des neuen Online-Nennsystems ONS.

En revanche, ceux qui s'impliquent le font en principe avec compétence et professionnalisme, ils ne comptent pas leur temps et le font par passion et amour du sport et des chevaux.

Comment gérer les conflits au sein de l'association?

Le dialogue est la meilleure façon de résoudre les conflits. Le fait d'être ouvert, calme et à l'écoute permet de trouver des solutions. Nous avons rarement des conflits.

Que reprenez-vous de plus positif de votre fonction de présidente de la FER?

L'échange, la passion, la satisfaction d'avoir peut-être favorisé le changement ou la modernisation de certaines petites choses, le rapprochement et la coopération avec les associations régionales, et j'espère le dialogue et l'échange avec les cavaliers romands.

Qu'avez-vous trouvé le plus difficile pendant votre mandat jusqu'à présent?

L'année 2016, la tension avec le comité de la FSSE et la mise en place du nouveau système ONS.

Etes-vous vous-même une sportive équestre active? Qu'est-ce qui vous fascine dans le sport équestre?

Je monte toujours régulièrement à cheval, mais j'ai arrêté la compétition. Je suis une fan convaincue des poneys et me réjouis de recommencer la compétition comme coach, groom et sponsor avec ma petite fille,

Le pouvoir qu'ont les chevaux de transformer les personnes qui s'occupent d'eux me fascine beaucoup.

qui aurait dû participer à son premier concours le 15 mars dernier! La relation avec le cheval ainsi que le pouvoir qu'ont les chevaux de transformer les personnes qui s'occupent d'eux me fascinent beaucoup.

Früher war Manuela de Kalbermatten selbst aktive Turnierreiterin, heute führt sie die Enkeltochter in den Wettkampfsport ein.

A une époque, Manuela de Kalbermatten était elle-même cavalière de concours. Aujourd'hui, elle épaula sa petite fille qui fait ses premiers pas dans le sport de compétition.



Sind Sie selbst aktive Pferdesportlerin?

Was fasziniert Sie am Pferdesport?

Ich reite noch immer regelmässig, aber ich starte nicht mehr an Turnieren. Ich bin ein echter Pony-Fan und freue mich sehr darauf, meine Enkeltochter, die am 15. März zum ersten Mal hätte starten sollen, als Trai-

Diese Kraft, die Pferde haben, Menschen, die sich um sie kümmern, zu verändern – das fasziniert mich sehr.

nerin, Groom und Sponsorin zu unterstützen! Die Beziehung zum Pferd, diese Kraft, die Pferde haben, Menschen, die sich um sie kümmern, zu verändern – das fasziniert mich sehr.

Wie wird sich der Pferdesport Ihrer Meinung nach entwickeln? Wie wird der Pferdesport in 10, 20 oder 50 Jahren aussehen?

Ich denke, dass die verschiedenen Disziplinen weiterhin präsent und attraktiv sein werden. Das Freizeitreiten wird mit all den neuen Formen (Ethologie, Pat Parelli, Bodenarbeit, Equifeel, Equifun usw.) immer wichtiger. Reiter und Pferdeliebhaber aller Disziplinen suchen mehr und mehr das Wohlbefinden des Pferdes, sie versuchen immer mehr neue Ansätze, welche die Funktionsweise und die Persönlichkeit von Pferden erklären, was eine gute Sache ist: Je besser man versteht, was man tut, desto eher kommt man an sein Ziel.

Comment pensez-vous que le sport équestre va se développer? A quoi ressemblera le sport équestre dans 10, 20 ou 50 ans?

Je pense que les différentes disciplines seront toujours présentes et attractives. Avec toutes les nouvelles formes, l'équitation de loisir prend de plus en plus d'importance (éthologie, Pat Parelli, travail au sol, Equifeel, Equifun, etc.). Les cavaliers et amoureux des chevaux, toutes disciplines confondues, recherchent beaucoup plus le côté bien-être, tentent de plus en plus de nouvelles approches qui leur expliquent le fonctionnement et la personnalité des chevaux, ce qui est une bonne chose: plus on comprend ce que l'on fait, mieux on y arrive.

Je pense que le sport équestre de compétition va progressivement se scinder en deux, avec des manifestations pour professionnels d'une part, qui seront des concours sans âme ni convivialité ayant pour seul but de faire tourner les chevaux, et des concours pour amateurs d'autre part, qui, j'espère, ne seront pas écrasés par les professionnels de l'organisation.

Que souhaitez-vous pour le sport équestre suisse? Et pour la FER?

J'espère que le sport équestre ne va pas se professionnaliser à outrance, qu'il ne va pas continuer de subir la loi de l'argent. Que ce sport va rester accessible au plus grand nombre, qu'il ne va pas être soumis à d'innombrables règles ou interdictions venant d'instances supérieures ou de la protection des animaux.

Ces dernières années, la communauté équestre n'avait qu'un mot à la bouche: celui du bien-être des chevaux.



PhotoBujard

Hat als FER-Präsidentin schon so manches «Unwetter» durchgemacht: Manuela de Kalbermatten.

Elle a surmonté plusieurs «tempêtes» en tant que présidente de la FER: Manuela de Kalbermatten.

Ich denke, dass der Leistungssport im Pferdesport immer mehr in zwei Hälften gespalten wird, mit Wettkämpfen für Profis, die eher seelenlos und wenig gesellig sein werden, wo es nur darum geht, die Pferde vorzustellen, und andere kleinere Turniere für Amateure, die hoffentlich nicht von den grossen professionellen Organisatoren erdrückt werden.

Was wünschen Sie sich für den Schweizer Pferdesport und für die FER?

Ich hoffe, dass der Pferdesport nicht übermässig professionell wird, dass er nicht dem Gesetz des Geldes unterliegt. Dass der Sport für möglichst viele Menschen zugänglich bleibt und dass er nicht unzähligen Regeln und Verboten höherer Behörden oder des Tierschutzes unterworfen wird.

In den letzten Jahren hatte die Pferdebranche nur ein Wort auf den Lippen: das Wohlbefinden der Pferde. Dies ist ein sehr wichtiger Begriff in unserem Sport, und seine Wichtigkeit steht ausser Frage. Allerdings dürfen wir uns keinesfalls von Organisationen ausserhalb der Pferdewelt, denen das Fachwissen fehlt, Regeln diktieren lassen. Ich hoffe, dass die schwierige Zeit, die wir gerade durchgemacht haben, bestimmte Dinge an den richtigen Platz rücken wird, dass wir die Art und Weise überprüfen werden, wie bestimmte exzessive Ereignisse ablaufen.

Ich hoffe, dass wir unseren Sport weiterhin mit Sorge um das Wohlbefinden unserer Pferde und unseres Planeten ausüben werden.

Die folgenden Worte des Pferdesport-Grossveranstalters Christophe Ameeuw vom 25. März 2020 haben mir sehr gut gefallen: «Diese Weltkrise zeigt unsere Zerbrechlichkeit, lehrt uns Demut und wird uns sehr bald dazu auffordern, uns der Situation zu stellen. Wir müssen diese Krise nutzen, um uns neu zu erfinden, um uns neu zu organisieren, um uns zu strukturieren, indem wir einen Platz für unseren Sport in dieser neuen Welt finden, wobei wir uns bewusst werden müssen, dass diese neue Welt unsere Gartenpartys, unsere Lastwagen, die Häuser transportieren könnten aber nur mit drei Pferden beladen sind, unsere ultrakurzlebigen, überentwickelten Strukturen für drei oder vier Wettkampftage wahrscheinlich nicht mehr tolerieren wird.» Zusammenfassend hoffe ich, dass wir unseren Sport weiterhin mit Sorge um das Wohlbefinden unserer Pferde und unseres Planeten ausüben werden und dass wir an regionalen Turnieren mit Festwirtschaft teilnehmen können, wo wir unsere Gewinne für ein freundschaftliches Essen mit Freunden wieder ausgeben können.

Das Gespräch führte
Nicole Basieux

C'est une notion primordiale dans notre sport et il n'est évidemment pas question de la remettre en cause. En revanche, il ne faut pas non plus se laisser dicter des règles par des organes extérieurs au monde du cheval qui ne disposent peut-être pas de tout le savoir. J'espère que la période difficile que nous sommes en train de vivre avec la pandémie de COVID-19 va remettre certaines choses à leur place et qu'on va revoir le fonctionnement de certains événements démesurés.

J'aime beaucoup ces paroles que l'organisateur de grandes manifestations équestres, Christophe Ameeuw, a prononcé le 25 mars dernier: «Cette crise mondiale nous met face à notre fragilité, nous apprend l'humilité et nous demandera très prochainement de prendre

J'espère que nous continuerons à pratiquer notre sport en nous souciant du bien-être de nos chevaux et de notre planète.

de la hauteur. Il faut profiter de cette crise pour se réinventer, se réorganiser, se structurer, en trouvant une place pour notre sport dans ce nouveau monde, en étant conscients que ce nouveau monde ne tolérera sans doute plus nos garden-parties, nos camions qui pourraient transporter des maisons mais qui ne transportent que trois chevaux, nos structures ultra-éphémères sur-développées pour trois ou quatre jours de concours.» En résumé, j'espère que nous continuerons à pratiquer notre sport en nous souciant du bien-être de nos chevaux et de notre planète, que nous pourrions participer à des concours régionaux avec des cantines où nous pourrions dépenser nos gains en mangeant entre copains dans la convivialité et la sportivité.

Interview menée par
Nicole Basieux

Die FER auf einen Blick

Gründung: 10. Juni 1999

Mitglieder: 10 Verbände – 6 kantonale Verbände (NEA, ASCJ, AVSH, FFSE, FGE, SCV) plus ASRE, CR, PSR, RWRA – insgesamt ca. 9250 Personen

Disziplinen: 9

Web: www.ferfer.ch

La FER en un coup d'œil

Fondation: 10 juin 1999

Membres: 10 associations – 6 associations cantonales (AEN, ASCJ, AVSH, FFSE, FGE, SCV) plus ASRE, CR, PSR, RWRA – en tout env. 9250 personnes

Disciplines: 9

Web: www.ferfer.ch

Vorstand

Weisungen für das Erstellen des Veranstaltungskalenders des SVPS

1. Grundlagen

1.1 Reglemente SVPS

(Ausgabe 2007, inklusive nachträglicher Änderungen)

1.2 Statuten SVPS

(Ausgabe 2010, inklusive nachträglicher Änderungen)

1.3 Organisationsreglement

(Ausgabe 2019, inklusive nachträglicher Änderungen)

2. Kalender der Grossveranstaltungen

2.1 Zuständigkeit

Geschäftsstelle SVPS im Auftrag des Vorstandes.

2.2 Definition der Grossveranstaltungen

Grossveranstaltungen sind, mit unten stehender Priorität bei Kollisionen:

1. OS, WM, EM, CIO
2. CI Elite, Junge Reiter und Junioren
3. Schweizermeisterschaften (SM)
4. Schweizermeisterschaft der CH-Pferde
5. Qualifikationsplätze zur SM Springen Elite

2.3 Meldung der Grossveranstaltungen (gem. Punkt 2.2), Kollisionen

Aufruf an die Organisatoren von Grossveranstaltungen durch die Geschäftsstelle SVPS per E-Mail ihre Daten für das kommende Jahr bis **31. August** der Geschäftsstelle SVPS zu melden. Für Qualifikationsplätze zur SM Springen gilt die Eingabefrist **15. August** gem. separater Weisung für die Durchführung von Qualifikationsprüfungen für die Schweizermeisterschaft Elite. Für internationale Veranstaltungen auf Niveau 5* sind die Daten gemäss Weisung der FEI jeweils für zwei Jahre zu melden. Die Daten werden an die Leitungsteams der Disziplinen weitergeleitet. Diese entscheiden im Falle von Kollisionen über das weitere Vorgehen, unter Berücksichtigung der unter Ziffer 2.2 festgelegten Prioritäten und gegebenenfalls der traditionellen Daten der betreffenden Veranstaltung.

Das Prioritätsrecht gilt nur, sofern die Daten fristgerecht eingegeben werden.

Kann eine Grossveranstaltung nachweisen, dass sie für die Planung die Zusage für die Daten über mehrere Jahre benötigt, kann sie diese beantragen, sofern es sich um ihr tradi-

tionelles Datum handelt.

Für internationale Veranstaltungen ist grundsätzlich jährlich eine Bankgarantie oder eine Vorauszahlung in der Höhe der FEI- und SVPS-Abgaben zugunsten des SVPS zu leisten. Der SVPS-Vorstand kann Ausnahmen bewilligen.

2.4 Genehmigung des Kalenders der Grossveranstaltungen

Durch den Vorstand.

3. Gesamtveranstaltungskalender

3.1 Zuständigkeit

Geschäftsstelle SVPS im Auftrag der Regionalverbände.

3.2 Planungsperiode

15 Monate (vom 1.1. des kommenden Jahres bis 31.3. des darauf folgenden Jahres).
24 Monate für FEI-Veranstaltungen auf Niveau 5*.

3.3 Priorität

Zustellung des durch den Vorstand genehmigten Kalenders der Grossveranstaltungen an die Regionalverbände bis Mitte September und gleichzeitige Publikation im «Bulletin». Der Kalender der Grossveranstaltungen bildet die Grundlage für den Gesamtveranstaltungskalender. Die Grossveranstaltungen haben im Falle von Datenkollisionen Priorität vor den übrigen Veranstaltungen, wobei den traditionellen Veranstaltungen/Daten Rechnung zu tragen ist.

3.4 Erstellen des Veranstaltungskalenders, Kollisionen

Alle Veranstalter – ob einem Regionalverband angeschlossen oder nicht – müssen ihre Daten bis **spätestens am 15. Oktober 2020** direkt im Portal für Online-Ausschreibungen «my.fnch.ch» im persönlichen Nutzerkonto eingeben. Dies gilt für alle Veranstaltungen mit mindestens einer Prüfung in einer von der FEI anerkannten Disziplin. Veranstalter aus dem OKV-Gebiet sind gebeten, ihre Veranstaltungen direkt im Mitgliederbereich der Vereine auf der OKV-Website unter www.okv.ch/service/interner-bereich einzugeben. Anschliessend werden all diese Veranstaltungen durch die einzelnen Regionalverbände koordiniert und bis **spätestens 1. Dezember** der Geschäftsstelle SVPS als freigegeben gemeldet.

3.5 Veröffentlichung des Gesamtveranstaltungskalenders

Anschliessend wird der Gesamtveranstaltungskalender den Regionalverbänden zur Genehmigung unterbreitet, damit diese allfällige Kollisionen bereinigen können; anschliessend erfolgt die Veröffentlichung im ersten «Bulletin» des neuen Jahres.

4. Veranstaltungen

Sämtliche Veranstaltungen (exkl. Grossveranstaltungen) unterliegen der Meldepflicht an die betroffenen Regionalverbände.

5. Absagegebühr

Wird eine im Kalender eingetragene Veranstaltung nicht durchgeführt, muss der Veranstalter schriftlich nachweisen, dass er alle Massnahmen zur Durchführung getroffen hat, jedoch aufgrund von besonderen Umständen (Ausfall von Sponsoren, schlechte Wetterverhältnisse usw.) diese nicht durchgeführt werden konnte. Dies gilt insbesondere für die Eintragung von mehreren Veranstaltungen an verschiedenen Wochenenden durch denselben Veranstalter. Wird dieser Nachweis nicht erbracht, **erheben der zuständige Regionalverband bzw. für die internationalen Veranstaltungen der SVPS** eine Absagegebühr, deren Höhe jährlich von der Mitgliederversammlung des SVPS festgelegt wird. Die Gebühr verbleibt bei der zuständigen Stelle. Die Beurteilung allfälliger besonderer Umstände obliegt dem zuständigen Regionalverband bzw. für die internationalen Veranstaltungen dem SVPS. Der Entscheid ist endgültig.

Die Absagegebühr für internationale Veranstaltungen ist in jedem Fall zu leisten.

6. Nachträgliche Meldung von Veranstaltungen, Erweiterung der Prüfungskategorien, Verschiebungen

Werden nach Bekanntgabe der Daten durch die Regionalverbände an die Geschäftsstelle SVPS weitere Veranstaltungen gemeldet bzw. die Prüfungskategorien erweitert, so obliegt es dem zuständigen Regionalverband, die Durchführung oder die Erweiterung nach Rücksprache mit anderen evtl. betroffenen Regionalverbänden zu genehmigen oder abzulehnen. Der Entscheid ist endgültig. Wird zwischen den betroffenen Regionalverbänden keine Einigung erzielt, gilt die nachträglich gemeldete Veranstaltung bzw. Erweiterung der Prüfungskategorien als nicht genehmigt. Die nachträgliche Meldung von Veranstaltungen, die Erweiterung der Prüfungskategorien und allfällige Verschiebungen sind dem zuständigen Regionalverband (und nicht der Geschäftsstelle SVPS) zur Genehmigung zu

unterbreiten.

Für verspätet angemeldete und vom betreffenden Regionalverband genehmigte Veranstaltungen ist eine zusätzliche Nachmeldegebühr **an den zuständigen Regionalverband zu entrichten**, deren Höhe jährlich von der Mitgliederversammlung des SVPS festgelegt wird. **Die Nachmeldegebühr wird vom zuständigen Regionalverband erhoben und verbleibt bei diesem Regionalverband.**

Der Regionalverband kann beispielsweise in nachstehend aufgeführten Fällen die Nachmeldegebühr erlassen – sofern dies nach dem 1.12. des laufenden Jahres geschieht:

- Neueröffnung von Reitbetrieben;
- Besitzer- bzw. Pächterwechsel;
- Wechsel des Verantwortlichen für den Veranstaltungskalender eines Regionalverbandes;
- Gründung einer neuen, von der bisherigen Organisation gänzlich unabhängigen Veranstalterorganisation;
- Vereinsveranstaltungen, d. h. Veranstaltungen, die ausschliesslich Mitgliedern des organisierenden Vereins vorbehalten sind (GR 1.8)

Der Regionalverband meldet die von ihm nachträglich bewilligten Veranstaltungen sowie allfällige Erweiterung der Prüfungskategorien der Geschäftsstelle des SVPS.

Die Verschiebung gemeldeter Veranstaltungen auf ein anderes Datum ist ebenfalls dem Regionalverband zur Genehmigung zu unterbreiten. Diese Weisungen wurden am 29. Juni 2020 vom Vorstand genehmigt. Sie ersetzen alle früheren Publikationen und treten mit der Veröffentlichung im «Bulletin» (Ausgabe 07/2020 vom 13.7.2020) in Kraft.

Charles F. Trolliet, Präsident SVPS

Comité

Directives concernant l'établissement du calendrier des manifestations de la FSSE

1. Bases

1.1 Règlements FSSE (Edition 2007, y compris les modifications ultérieures)

1.2 Statuts FSSE (Edition 2010, y compris les modifications ultérieures)

1.3 Règlement d'organisation (Edition 2019, y compris les modifications ultérieures)

2. Calendrier des grandes manifestations

2.1 Responsabilité
Secrétariat FSSE sur mandat du comité.

2.2 Définition des grandes manifestations

En tenant compte des priorités ci-dessous en cas de collisions, les grandes manifestations sont:

1. JO, Championnats du monde, Championnats d'Europe, CIO
2. CI Elite, Jeunes Cavaliers et Juniors
3. Championnats suisses (CS)
4. Championnat suisse des chevaux CH
5. Places qualificatives pour le CS Saut Elite

2.3 Annonce des grandes manifestations (selon point 2.2), collisions

Lancement d'un appel du secrétariat FSSE aux organisateurs de grandes manifestations par e-mail afin que les dates de l'année suivante soient annoncées au secrétariat FSSE jusqu'au **31 août**. Pour les places qualificatives pour le Championnat suisse Saut, le délai d'annonce est limité au **15 août** selon la directive séparée pour l'organisation des épreuves qualificatives pour le Championnat suisse de Saut Elite. Les manifestations internationales de niveau 5* doivent quant à elles être annoncées selon les directives de la FEI respectivement pour deux ans. Les dates sont ensuite transmises aux Directoires des disciplines. En cas de collisions, celles-ci statuent sur la procédure à suivre en tenant compte des priorités fixées au point 2.2 et, le cas échéant, des dates traditionnelles/usuelles de la manifestation concernée.

Le droit de priorité n'est valable que si les dates sont annoncées dans les délais.

Une grande manifestation peut demander l'accord pour plusieurs années, si celle-ci peut prouver ce besoin et s'il s'agit de la date traditionnelle.

En principe, pour les manifestations internationales, une garantie bancaire ou un paiement d'avance du montant correspondant aux frais de la FEI et de la FSSE est à fournir à la FSSE. Le comité de la FSSE peut accorder des exceptions.

2.4 Approbation du calendrier des grandes manifestations

Par le comité.

3. Calendrier de l'ensemble des manifestations

3.1 Responsabilité

Secrétariat FSSE sur mandat des associations régionales.

3.2 Période de planification

15 mois (du 1.1. de l'année à venir jusqu'au 31.3. de l'année suivante).

25 mois pour les manifestations FEI de niveau 5*.

3.3 Priorité

Distribution du calendrier des grandes manifestations approuvé par le comité aux associations régionales jusqu'à mi-septembre. Publication dans le «Bulletin» dans la foulée.

Le calendrier des grandes manifestations constitue la base du calendrier de l'ensemble des manifestations. Les grandes manifestations sont prioritaires par rapport aux autres manifestations en cas de collisions de dates. Cependant, les dates/manifestations traditionnelles seront prises en compte.

3.4 Etablissement du calendrier des manifestations, collisions

Tous les organisateurs – affiliés à une association régionale ou non – sont priés de saisir les propositions directement par le portail en ligne «my.fnch.ch» dans leur compte personnel de ce portail jusqu'au **15 octobre 2020 au plus tard**. Ceci est valable pour toutes les manifestations ayant au moins une épreuve dans une discipline reconnue par la FEI. Les organisateurs de la région de l'OKV sont priés de saisir leur manifestation dans le portail réservé aux sociétés-membres sur le site de l'OKV www.okv.ch/service/interner-bereich. Par la suite, toutes ces manifestations sont coordonnées par les différentes associations régionales et transmises **jusqu'au 1^{er} décembre au plus tard** au secrétariat de la FSSE afin qu'elles puissent être libérées.

3.5 Publication du calendrier de l'ensemble des manifestations

Ensuite, le calendrier de l'ensemble des manifestations est transmis aux associations régionales pour approbation, afin que les éventuelles collisions de dates puissent être réglées, puis ce calendrier est publié dans le premier «Bulletin» de la nouvelle année.

4. Manifestations

Toutes les manifestations (à l'exclusion des grandes manifestations) doivent être annoncées aux associations régionales concernées.

5. Taxe d'annulation de la manifestation

Si une manifestation inscrite au calendrier n'a pas lieu, l'organisateur doit établir par écrit qu'il a pris toutes les mesures requises pour que la manifestation puisse se dérouler mais qu'en raison de circonstances particulières (perte d'un sponsor, mauvaises conditions météorologiques, etc.), celle-ci n'a pu avoir lieu. Cette règle vaut en particulier pour l'inscription de plusieurs manifestations par le même organisateur pour plusieurs week-ends différents.

Si l'organisateur ne peut établir les faits selon le paragraphe précédent, ***l'association régionale concernée, respectivement la FSSE pour les manifestations internationales***, prélève une taxe d'annulation dont le montant est fixé chaque année par l'assemblée des membres de la FSSE. La taxe reste acquise à l'organe concerné.

L'appréciation des circonstances particulières est du ressort de l'association régionale concernée, respectivement de la FSSE pour les manifestations internationales. La décision est définitive.

La taxe d'annulation pour les manifestations internationales est due dans tous les cas.

6. Annonce tardive de manifestations, extension des catégories des épreuves, ajournements

Si d'autres manifestations, une extension des catégories des épreuves ou un ajournement sont annoncés au secrétariat FSSE après la communication des dates par les associations régionales, l'association régionale concernée est compétente pour approuver ou refuser leur déroulement, l'extension envisagée ou l'ajournement prévu, après pourparlers avec d'éventuelles autres associations régionales concernées. La décision est définitive.

Si aucun accord n'est trouvé entre les associa-

tions régionales concernées, la manifestation annoncée ultérieurement, l'extension des catégories des épreuves ou l'ajournement est considéré(e) comme non approuvé(e).

L'annonce tardive de manifestations, l'extension des catégories des épreuves et les ajournements doivent être annoncés à l'association régionale responsable pour approbation (et non pas au secrétariat FSSE).

Pour les manifestations annoncées tardivement et approuvées par l'association régionale concernée, une taxe supplémentaire pour annonce tardive au calendrier des manifestations ***doit être versée à l'association régionale concernée***. Le montant de cette taxe est fixé chaque année par l'assemblée des membres de la FSSE. ***La taxe supplémentaire pour annonce tardive est prélevée par l'association régionale concernée et reste acquise à cette dernière.***

Les associations régionales peuvent libérer les organisateurs de l'obligation de verser cette taxe, par exemple dans les cas suivants (si après le 1.12. de l'année en cours):

- ouverture de nouveaux centres équestres
- changement de propriétaire ou d'exploitant
- changement du responsable du calendrier des manifestations d'une association régionale
- fondation d'une nouvelle organisation totalement indépendante de l'organisation en place jusqu'alors
- manifestations de sociétés, c.-à-d. manifestations réservées excl. aux membres de la société organisatrice (RG 1.8)

L'ajournement à une autre date de manifestations annoncées doit également être soumis à l'association régionale concernée pour approbation.

Les associations régionales sont tenues d'annoncer les manifestations ainsi que toute extension des catégories des épreuves et ajournements qu'elles ont approuvés ultérieurement au secrétariat FSSE.

Ces directives ont été approuvées par le comité le 29 juin 2020. Elles remplacent toutes les publications antérieures et entrent en vigueur avec leur publication dans le «Bulletin» (édition 07/2020 du 13.7.2020).

Charles F. Trolliet, président FSSE

Geschäftsstelle

Datenkalender 2021: Anmeldung von Veranstaltungen

Die Organisatoren von Pferdesportanlässen aller Disziplinen sind gebeten, die Daten ihrer Veranstaltungen für 2021 sowie das erste Quartal 2022 bis spätestens am 15. Oktober 2020 direkt im Portal für Online-Ausschreibungen «my.fnch.ch» im persönlichen Nutzerkonto einzugeben. Anschliessend werden diese Veranstaltungen durch die einzelnen Regionalverbände koordiniert. Veranstalter aus dem OKV-Gebiet sind nach wie vor gebeten, ihre Veranstaltungen direkt im Mitgliederbereich der Vereine auf der OKV-Website unter www.okv.ch/service/interner-bereich einzugeben. Personen, die noch über kein eigenes Login verfügen, sind gebeten, direkt Caroline Frei, c.frei@fnch.ch, zu kontaktieren.

Veranstaltungen mit Spezialprüfungen und Spezialdisziplinen, die durch SVPS-Mitgliederverbände von gesamtschweizerischer Bedeutung (VSCR, Westernreitverbände, Zucht-Freizeitprüfungen, Wanderreiten, Distanzreiten, Voltige, SVPK, IPV-CH usw.) koordiniert werden, sind ebenfalls über dieses Portal anzumelden.

Evelyne Niklaus, Sportmanager

Secrétariat

Calendrier 2021: inscription des manifestations

Les organisateurs d'épreuves équestres de toutes les disciplines sont priés d'annoncer les dates de leurs manifestations 2021 ainsi que le premier quart 2022 directement par le portail en ligne des propositions «my.fnch.ch» dans leur compte personnel de ce portail jusqu'au 15 octobre 2020 au plus tard. Ensuite, toutes ces manifestations seront coordonnées par les associations régionales concernées.

Pour les organisateurs de la région de l'OKV, tout reste inchangé. Ils sont priés de saisir leur manifestation dans le portail des membres sur le site de l'OKV www.okv.ch/service/interner-bereich. Si vous n'êtes pas encore en possession d'un login, nous vous prions de vous adresser directement à Madame Caroline Frei, c.frei@fnch.ch.

Les associations membres d'importance nationale (ASCC, Western, Elevage-Loisir, Randonneurs, Endurance, Voltige, FSPC, IPV-CH, etc.) sont également priées d'annoncer leurs manifestations avec épreuves et disciplines spéciales par le portail mentionné ci-dessus.

Evelyne Niklaus, Sportmanager

Ufficio

Calendario 2021: iscrizione di manifestazioni

Gli organizzatori di manifestazioni equestri di tutte le discipline sono pregati di annunciare le date delle loro manifestazioni 2021 e del primo trimestre 2022 entro e non oltre il 15 ottobre 2020, tramite il portale online delle proposte «my.fnch.ch» sotto il conto personale my.fnch.ch.

In seguito, tutte le manifestazioni saranno coordinate tramite le rispettive associazioni regionali.

Per gli organizzatori della regione OKV la procedura rimane invariata: essi sono pregati di annunciare le loro manifestazioni sulla homepage della OKV nel settore Associazioni/membri: www.okv.ch/service/interner-bereich. Nel caso in cui non foste ancora in possesso di un login, vi preghiamo di voler contattare Caroline Frei: c.frei@fnch.ch.

Manifestazioni con gare e discipline speciali, di importanza nazionale, che sono coordinate da membri della FSSE (VSCR, Western, tempo libero, allevamento, Trekking, Endurance, Voltige, FSPC, IPV-CH, ecc.), sono anch'esse da annunciare tramite il portale online.

Evelyne Niklaus, Sportmanager



Serge Petrillo

Die Überflieger der Longines Championship Series: Werner Muff und Jolie van het Molenhof gewinnen sowohl in Corcelles als auch in Aarberg den GP.
Le binôme dominant de la Longines Championship Series: Werner Muff et Jolie van het Molenhof remportent le GP de Corcelles et d'Aarberg.

Veranstaltungskalender

Daten der Grossveranstaltungen 2021

Die Organisatoren von Grossveranstaltungen, die ihre Daten für das Jahr 2021 noch nicht gemeldet haben, werden gebeten, diese der Geschäftsstelle SVPS **bis spätestens 31. August 2020** schriftlich mitzuteilen mit folgenden Angaben: Datum und Ort; Disziplin und Stufe; gegebenenfalls vorgesehene Prüfungen. Für Qualifikationsplätze zur SM Springen gilt die Eingabefrist **15. August** gemäss separater Weisung für die Durchführung von Qualifikationsprüfungen für die Schweizer Meisterschaft Elite.

Als Grossveranstaltungen gelten:

- Internationale Veranstaltungen
- Schweizermeisterschaften (Elite, Y, J, Pony, Senioren, Kat. R)
- Schweizermeisterschaft der CH-Pferde
- Veranstaltungen mit Qualifikationsprüfungen für die SM Elite Springen

Evelyne Niklaus, Sportmanager

Calendrier des manifestations

Dates des grandes manifestations 2021

Les organisateurs des grandes manifestations qui n'ont pas encore envoyé leurs dates pour 2021 sont priés de les communiquer par écrit au secrétariat de la FSSE **jusqu'au 31 août 2020 au plus tard** avec les indications suivantes: date et lieu; discipline et catégorie; le cas échéant, les épreuves prévues. Pour les places qualificatives pour le Championnat suisse Saut, le délai d'annonce est limité au **15 août** selon la directive séparée pour l'organisation des épreuves qualificatives pour le Championnat suisse de Saut Elite.

Sont considérées comme grandes manifestations:

- les concours internationaux
- les Championnats suisses (Elite, Y, J, Pony, Seniors, cat. R)
- le Championnat suisse des chevaux CH
- les manifestations comportant une épreuve de qualification pour le Championnat suisse de Saut Elite

Evelyne Niklaus, Sportmanager

Kaderselektionen Nachwuchs der verschiedenen Disziplinen für das Kaderjahr 2021

Die Sichtungen der Disziplinen Dressur, Springen und Concours Complet für die Nachwuchskader 2021 erfolgen jeweils an der Schweizermeisterschaft der jeweiligen Kategorien sowie an folgenden Daten und Orten:



Dressur

**17. Oktober 2020
in Roggwil (BE)**



Springen

**25. Oktober 2020
in Rüti (ZH)**

**1. November 2020
in Müntschemier (BE)**



Concours Complet

**2.–4. Oktober 2020
in Bern**



Voltige

**8. November 2020
in Aarau (AG)**

Die Teilnahmebedingungen sind detailliert unter www.fnch.ch > Disziplinen > entsprechende Disziplin > Nachwuchsförderung ersichtlich. Bitte die Anmelde-schlüsse unbedingt einhalten. Wir freuen uns auf viele hoffnungsvolle und motivierte Nachwuchstalente.

Sélection de la relève dans les différentes disciplines pour l'année de cadre 2021

Les sélections des disciplines Dressage, Saut d'obstacles et Concours complet pour les cadres de relève 2021 auront lieu aux Championnats suisses de la catégorie en question ainsi qu'aux dates et lieux suivants:

Dressage

**17 octobre 2020
à Roggwil (BE)**

Saut

**25 octobre 2020
à Rüti (ZH)**

**1^{er} novembre 2020
à Müntschemier (BE)**

Concours Complet

**2–4 octobre 2020
à Berne**

Voltige

**8 novembre 2020
à Aarau (AG)**

Les conditions de participation sont détaillées sur www.fnch.ch > Disciplines > Discipline concernée > Promotion de la relève. Veuillez impérativement respecter les délais d'inscription. Nous nous réjouissons de rencontrer beaucoup de jeunes talents motivés.

Geschäftsstelle

Anpassungen an den Weisungen «Veranstaltungen 2020 – COVID-19»

Nachdem die ersten Veranstaltungen innerhalb der COVID-19-Veranstaltungsweisungen durchgeführt worden sind, hat der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS Bilanz gezogen und nach vielen Gesprächen mit Organisatoren sowie Rückmeldungen von Pferdesportlern und Offiziellen Anpassungen an den Weisungen vorgenommen.

Zentrales Thema der letzten Wochen war das Ungleichgewicht zwischen Angebot und Nachfrage von Startplätzen insbesondere der Disziplin Springen. Dies einerseits aufgrund der vielen Absagen von Veranstaltungen im In- und Ausland sowie wegen der temporär eingeführten Beschränkung der Startplätze durch die Veranstalter. Eine Beschränkung, um den Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen Planungssicherheit in Bezug auf die Maximalanzahl von Personen vor Ort zu bieten und genügend Sponsoren für die Prüfungen zu finden. Die Problematik betrifft vor allem die Disziplin Springen, bei der die Organisatoren gemäss Reglement bisher alle Nennungen annehmen und ihren Veranstaltungen oft Zusatztage hinzufügen mussten.

Vollständige Mitteilung:

www.fnch.ch > Pferd+ > Aktuell > SVPS-News

Anpassungen Lizenzen 2020

Durch die Coronakrise bedingte, verspätete Aufnahme der Turniersaison wurden folgende Anpassungen durch die Prüfungskommission des SVPS sowie die Disziplinen Springen, Dressur und Fahren für 2020 bestimmt:

- **Verlängerung** der Resultatkarte (Stilkarte) für den Lizenzerwerb um **sechs Monate**. Dies bedeutet, dass alle diejenigen, die bereits die ersten Prüfungen 2019 oder Anfang 2020 absolviert haben, und deren Karte im Jahr 2020 auslaufen würde (oder bereits ausgelaufen ist), sechs Monate mehr Zeit haben, die geforderten Resultate in der entsprechenden Disziplin zu erreichen. Somit beträgt die Gültigkeitsdauer der vom 1. März 2019 bis 30. April 2020 ausgestellten Resultatkarten 18 Monate. Wer die Karte jetzt neu ab Juni 2020 anfordert, hat wie bisher 365 Tage Zeit, um die geforderten Resultate zu erreichen.
- Alle **Neulizenzierten Springen**, die vom 1. März 2019 bis 1. April 2020 die Springlizenz erworben haben, sind für **18 Monate** (statt 12 Monate / § SR, Pt. 7,3) von den Gewinnpunktebeschränkungen ausgenommen.
- An Springprüfungen **P110 für Ponys kann ohne Lizenz** teilgenommen werden. Es gab eine Reglementsänderung per 01.01.2020, die eine Springlizenz für P110 bedingte. **Diese Reglementsänderung wird neu erst per 01.01.2021 eingeführt**, da die Lizenzprüfungen im ersten Halbjahr 2020 abgesagt werden mussten.

Weitere Informationen: lic@fnch.ch

Secrétariat

Adaptations des directives «Manifestation 2020 – COVID-19»

Après l'organisation des premières manifestations régies par les directives pour les manifestations sous le COVID-19, la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE a tiré un premier bilan, et après de nombreux entretiens avec des organisateurs ainsi que suite aux retours des athlètes et des officiels, elle a procédé à des adaptations de ces directives.

Le sujet principal des dernières semaines était sans conteste le déséquilibre entre l'offre et la demande des places de départ, en particulier dans la discipline Saut, et ce d'une part suite aux nombreuses annulations de manifestations en Suisse et à l'étranger, et d'autre part à cause de la limitation temporaire des places de départ par les organisateurs, limitation devant garantir aux organisateurs de manifestations de sport équestre la sécurité de planification relative au nombre maximal de personnes sur place et la possibilité de trouver un nombre suffisant de sponsors pour les épreuves. Ce problème concerne surtout la discipline Saut au sein de laquelle les organisateurs ont continué à accepter tous les engagements selon le règlement, ce qui les a conduits à souvent ajouter des journées de concours supplémentaires.

Communiqué complet:

www.fnch.ch > Cheval+ > Actualités > News

Modifications licences 2020

En raison de la reprise tardive des concours, due à la crise du coronavirus, les adaptations suivantes ont été décidées pour 2020 par la Commission d'Examen de la FSSE, aussi bien que par les disciplines Saut, Dressage et Attelage:

- **Prolongation** des cartes de résultats pour l'obtention de la licence de **6 mois**. Ceci veut dire que tous les candidats et candidates qui ont fait leurs premières épreuves de style déjà en 2019 ou au début 2020 et dont la carte sera échue en 2020 (ou dont la validité est déjà échue) se verront prolonger leur carte de résultats de 6 mois de plus, afin d'obtenir les résultats requis dans la discipline en question. Ainsi pour les cartes de résultats délivrées depuis le 1^{er} mars 2019 jusqu'au 30 avril 2020, la validité est de 18 mois. Les cartes de résultats demandées dès juin 2020 auront une validité de 365 jours pour obtenir les résultats requis, comme auparavant.
- Tous les **nouveaux licenciés** en saut, qui ont acquis leur licence de saut du 1^{er} mars 2019 au 1^{er} avril 2020, seront exemptés pour **18 mois** (au lieu de 12 mois/§ RS, pt 7.3) des prescriptions des points de saut.
- Participation aux épreuves de saut **P110 pour poneys sans licence**. La modification du Règlement du Sport Poney pour la licence de saut obligatoire pour les épreuves P110 comptait dès le 1.1.2020. **Ce changement de règlement entrera en vigueur seulement le 1.1.2021**, comme les examens de licence ont dû être annulés durant le premier semestre 2020.

Pour plus d'informations: lic@fnch.ch



Disziplin Springen

Qualifikation für die SM Elite: Auftakt zur Longines Championship Series

Am 14. Juni 2020 fand die erste Station der Longines Championship Series statt, einer neuen Prüfungsreihe aus nun sechs Etappen zur Qualifikation für die Elite-Schweizermeisterschaften 2020.

Die Ankündigung des Bundesrates, dass ab dem 6. Juni 2020 unter Einhaltung der geltenden Hygiene- und Abstandsmassnahmen wieder Veranstaltungen mit maximal 300 Personen zulässig sind, ermöglichen es den nationalen Pferdesportorganisatoren, ihre Veranstaltungen innerhalb der entsprechenden Schutzkonzepte durchzuführen. Damit kann auch die Anfang Jahr vorgestellte Longines Championship Series starten, in der die Qualifikationsprüfungen für die Schweizermeisterschaft Springen Elite, die vom 4. bis 5. September in Humlikon (ZH) stattfindet, zusammengefasst sind. Auch die Finalprüfungen der Schweizermeisterschaften werden von Longines präsentiert.

40 Reiterinnen und Reiter können sich für die Schweizermeisterschaft der Elite qualifizieren. Die Rangliste für die Qualifikation ergibt sich für dieses Jahr aus der Rangierung der Reiterinnen und Reiter in der Longines-Weltrangliste (Longines Rankings) sowie aus den erreichten Resultaten innerhalb der Longines Championship Series.

Qualifikationsetappen der Longines Championship Series für die Schweizermeisterschaften 2020:

- Grand Prix von Galgenen (SZ), 14.06.2020
- Grand Prix von Corcelles (BE), 28.06.2020
- Grand Prix von Aarberg (BE), 04.07.2020
- Grand Prix von Maienfeld (GR), 26.07.2020
- Grand Prix von Chalet-à-Gobet (VD), 09.08.2020
- Grand Prix von Crête (GE), 23.08.2020

Qualifikationsetappen der Longines Championship Series für die Schweizermeisterschaften 2021:

- Humlikon (ZH), 06.09.2020
- Sion (VS), 13.09.2020
- Dielsdorf (ZH), Anfang Dezember 2020

Neuer Qualifikationsmodus für die Nachwuchs-SM 2020

2020 werden die Nachwuchs-Schweizermeisterschaften Springen in allen Kategorien, von den Ponys bis zu den Jungen Reitern, nach 2016 in Sion, wieder an einem Ort gemeinsam ausgetragen. Das OK des Club Equestre de Lausanne unter der Leitung von Benoît Johner wird vom **5. bis zum 8. August 2020 in Chalet-à-Gobet** die Nachwuchsreiter zu diesen Meisterschaften willkommen heissen.

Infolge der Coronakrise wurde für diese Schweizermeisterschaft der Qualifikationsmodus angepasst: Anstelle von zwei Klassierungen über die entsprechende Höhe ist nun eine Klassierung seit der SM 2019 oder eine Nullrunde in der Zeitspanne der Wiederaufnahme des Turnierbetriebs, d.h. vom 6. Juni bis zum Ende der Qualifikationsphase am 26. Juli 2020, notwendig.

Nadja Peter Steiner vom Dopingvorwurf freigesprochen

Der Internationale Sportgerichtshof CAS (Court of Arbitration for Sport) hat die Schweizer Kaderspringreiterin Nadja Peter Steiner vom Dopingvorwurf an ihrem Pferd freigesprochen und damit den Entscheid des FEI-Tribunals aufgehoben. Nadja Peter Steiner darf ab sofort wieder national und international starten.

Vollständige Mitteilung:

www.fnch.ch > Disziplinen > Springen > News aus der Disziplin

Discipline Saut

Qualification pour le CS élite: coup d'envoi de la Longines Championship Series

La date du 14 juin 2020 a marqué le début de la nouvelle Longines Championship Series qui réunit désormais six étapes qualificatives pour le Championnat suisse élite 2020.

L'annonce du Conseil fédéral autorisant à partir du 6 juin 2020 l'organisation d'événements accueillant 300 personnes maximum, tout en respectant bien entendu les mesures d'hygiène et de distanciation en vigueur, permet aux organisateurs de concours nationaux de mettre sur pied leurs événements, accompagnés de plans de protection adaptés. Cela permet aussi à la nouvelle Longines Championship Series de débiter. Présentée en début d'année, celle-ci réunit les épreuves qualificatives pour le Championnat suisse élite qui se disputera à Humlikon (ZH) les 4 et 5 septembre prochain et dont la finale sera présentée par Longines.

40 cavaliers peuvent se qualifier pour le Championnat suisse élite d'Humlikon. Le classement qualificatif de cette année sera établi en fonction du rang occupé par les cavaliers dans le classement mondial, les Longines Rankings ainsi que des résultats obtenus dans les différentes étapes des Longines Championship Series.

Etapes de la Longines Championship Series qualificatives pour le CS 2020:

- Grand Prix de Galgenen (SZ), 14.6.2020
- Grand Prix de Corcelles (BE), 28.6.2020
- Grand Prix d'Aarberg (BE), 4.7.2020
- Grand Prix de Maienfeld (GR), 26.7.2020
- Grand Prix du Chalet-à-Gobet (VD), 9.8.2020
- Grand Prix de Crête (GE), 23.8.2020

Etapes de la Longines Championship Series qualificatives pour le CS 2021:

- Humlikon (ZH), 6.9.2020
- Sion (VS), 13.9.2020
- Dielsdorf (ZH), début décembre 2020

Nouveau mode de qualification pour les CS 2020 de la relève

Après 2016 à Sion, les Championnats suisses de Saut 2020 des espoirs de toutes les catégories, des Poneys aux Jeunes Cavaliers, seront à nouveau organisés en un seul et unique lieu. Le CO du Club Equestre de Lausanne et son président Benoît Johner accueilleront les cavaliers de la relève du **5 au 8 août 2020 au Chalet-à-Gobet** pour ces championnats.

En raison de la crise sanitaire, le mode de qualification de ces championnats a été adapté: au lieu de deux classements sur une certaine hauteur, un seul classement depuis le CS 2019 ou un parcours sans faute depuis la reprise des compétitions, soit du 6 juin jusqu'à la fin de la phase de qualification le 26 juillet, seront requis.

Nadja Peter Steiner lavée de l'accusation de dopage

Le Tribunal arbitral du sport TAS (Court of Arbitration for Sport) a lavé la cavalière du cadre suisse Nadja Peter Steiner de l'accusation de dopage sur son cheval, annulant ainsi la décision du Tribunal de la FEI. Nadja Peter Steiner peut donc dès à présent participer tant au niveau national qu'international.

Communiqué complet:

www.fnch.ch > Disciplines > Saut > News de la discipline



Disziplin Dressur

Selektionskriterien für Nachwuchs-EM 2020 in Ungarn angepasst

Das Leitungsteam Dressur des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS hat entschieden, die Nachwuchs-Europameisterschaften der Dressurreiter, die diesen August in Budapest (HUN) stattfinden, zu beschicken.

Voraussichtlich wird die Schweiz mit Pony, Junioren, Jungen Reitern und U25 teilnehmen, dies unter der Voraussetzung, dass keine neuen Reisebeschränkungen, Coronaschriften vom Bund oder von Ungarn bzw. international erlassen werden. Heidi Bemelmans, Kaderverantwortliche Nachwuchs, zeigte sich glücklich darüber, dass die Veranstalter in Ungarn bereit sind, die EM durchzuführen.

Die Championate finden an folgenden Daten statt:

- 11.–16.8.2020 > Junioren und Children
- 18.–23.8.2020 > Junge Reiter und U25
- 24.–27.8.2020 > Pony

Infolge der Coronakrise wird die Selektion für die Championate angepasst. Die Selektionen erfolgen aufgrund der erreichten Resultate beim Sichtungsreiten, die am 18. und 19. Juli 2020 im Nationalen Pferdezentrum in Bern stattfinden. Dabei werden die Reiterinnen und Reiter von drei renommierten nationalen und internationalen Richterinnen und Richtern beurteilt.

Discipline Dressage

Adaptation des critères de sélection pour les CE des espoirs 2020 en Hongrie

Le directoire Dressage de la Fédération Suisse des Sports Equestres (FSSE) a décidé que les espoirs pourront participer aux Championnats d'Europe des cavaliers de dressage qui se tiendront ce mois d'août à Budapest (HUN).

Selon toute vraisemblance, la Suisse participera avec des poneys, des Juniors, des Jeunes Cavaliers et de M25, ceci à condition qu'il n'y ait pas de nouvelles restrictions de voyage, de nouvelles dispositions en matière de coronavirus de la Confédération ou de la Hongrie, voire au niveau international. Heidi Bemelmans, responsable des cadres de la relève s'est déclarée heureuse que les organisateurs hongrois soient d'accord d'organiser ces CE.

Les championnats auront lieu aux dates suivantes:

- 11.–16.8.2020 > Juniors et Children
- 18.–23.8.2020 > Jeunes Cavaliers et M25
- 24.–27.8.2020 > Poneys

Du fait de la crise sanitaire, la sélection pour ces championnats est adaptée. Les sélections se feront sur la base des résultats obtenus lors des épreuves de repérage qui seront organisées au Centre équestre national de Berne les 18 et 19 juillet 2020. A cette occasion, les cavalières et les cavaliers seront évalués par trois juges nationaux et internationaux renommés.

«Bulletin» Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
08	Mo/Lu 20.07.2020	Di/Ma 28.07.2020	Mi/Me 19.08.2020
09	Mo/Lu 17.08.2020	Di/Ma 25.08.2020	Mo/Lu 14.09.2020
10	Mo/Lu 14.09.2020	Di/Ma 22.09.2020	Mo/Lu 12.10.2020
11	Mo/Lu 12.10.2020	Di/Ma 20.10.2020	Mo/Lu 09.11.2020
12	Mo/Lu 16.11.2020	Di/Ma 24.11.2020	Mo/Lu 14.12.2020

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).



Disziplin Fahren

Marco Bryner wird neuer Kaderverantwortlicher der Einspännerfahrer

Nachdem Christian Iseli seinen Rücktritt als Kaderverantwortlicher der Einspänner gegeben hatte, konnte das Leitungsteam Fahren zeitnah eine gute Lösung für seine Nachfolge finden. Als neuer Kaderverantwortlicher amtiert Veterinär Marco Bryner, der in technischen Belangen sowie bei der Trainingsgestaltung von Thomas Scherrer unterstützt wird. Das LT Fahren freut sich, dass es für die Einspänner schnell ein kompetentes Team gefunden hat. Es dankt Christian Iseli für seinen grossen Einsatz und freut sich, dass er weiterhin als Trainer aktiv sein wird.

Schweizermeisterschaft 2020 neu in Bern

Die Veranstalter der ursprünglich in Coinsins (VD) geplanten Schweizermeisterschaft Fahren unter der Leitung des OK-Präsidenten Cyril Maret ziehen sich nach intensiven und lösungsorientierten Gesprächen mit dem Leitungsteam Fahren des SVPS aus finanziellen Gründen infolge der Coronakrise von der Organisation der diesjährigen SM zurück. Als neuer Austragungsort konnte das NPZ Bern gewonnen werden.

Die Durchführung der SM Fahren 2020, die eine Woche früher als ursprünglich vorgesehen, d.h. vom **4. bis am 6. September 2020**, stattfindet, übernimmt neu das Team des Nationalen Pferdezentrums Bern um OK-Präsident Werner Ulrich. Damit kommt es in Bern nach 2004, 2012 und 2016 zur vierten Austragung einer Schweizermeisterschaft Fahren. Im Gegensatz zu Coinsins kann das NPZ Bern zu einem grossen Teil auf eine fixe Infrastruktur zurückgreifen.

Vollständige Mitteilung:

www.fnch.ch > Disziplinen > Fahren > News aus der Disziplin

Gelockerte Qualifikationsbedingungen für die Schweizermeisterschaft und den Jugendcup

Aufgrund der eingeschränkten Qualifikationsmöglichkeiten für die Schweizermeisterschaft und den Jugendcup in der Saison 2020 hat das Leitungsteam Fahren zusammen mit Vertretern der Regionalverbände beschlossen, die Kriterien für eine Startberechtigung weiter zu lockern.

Vollständige Mitteilung:

www.fnch.ch > Disziplinen > Fahren > News aus der Disziplin

Discipline Attelage

Marco Bryner devient le nouveau responsable des cadres des attelages à un cheval

Après la démission de Christian Iseli de sa fonction de responsable des cadres des attelages à un cheval, le directoire Attelage a pu trouver, dans les meilleurs délais, une bonne solution pour prendre le relais. Comme nouveau responsable des cadres, c'est Marco Bryner, vétérinaire, qui va assumer cette fonction et qui sera soutenu par Thomas Scherrer pour les questions techniques et l'organisation des entraînements. Le directoire Attelage se réjouit d'avoir trouvé rapidement un team compétent pour les meneurs à un cheval. Il remercie Christian Iseli de son immense engagement et est ravi qu'il continue son activité d'entraîneur.

Championnat suisse 2020 à Berne

Après des discussions intenses dans le but de trouver des solutions, les organisateurs du Championnat suisse d'attelage, prévu initialement à Coinsins (VD) sous la direction du président du CO Cyril Maret, renoncent à organiser le CS de cette année pour des raisons financières dues à la crise du coronavirus. Le CEN Berne s'est alors déclaré prêt à organiser ce CS.

Le CS d'attelage 2020, qui se déroulera une semaine plus tôt que prévu initialement, soit **du 4 au 6 septembre 2020**, sera organisé par l'équipe du Centre équestre national de Berne avec Werner Ulrich en qualité de président du CO. Contrairement à Coinsins, le CEN Berne peut s'appuyer en grande partie sur des infrastructures fixes.

Communiqué complet:

www.fnch.ch > Disciplines > Attelage > News de la discipline

Assouplissement des conditions de qualification pour le Championnat suisse et la Coupe des jeunes

Les possibilités de qualification pour le Championnat suisse et la Coupe des jeunes étant réduites durant la saison 2020, le directoire de la discipline d'Attelage, d'entente avec les représentants des associations régionales, a décidé d'assouplir les critères donnant droit de participer à ces concours.

Communiqué complet:

www.fnch.ch > Disciplines > Attelage > News de la discipline



Disziplin Concours Complet

Schweizermeisterschaften Concours Complet Elite und Junge Reiter 2020 in Avenches

Die ursprünglich geplante Durchführung der CC-Schweizermeisterschaften anlässlich der Equissima in Châlet-à-Gobet (VD) wurde Opfer der Absage dieses Traditionsanlasses aufgrund der Coronakrise.

Für die Durchführung bereit erklärt hat sich nun das Institut Equestre National Avenches (IENA) unter dem OK-Präsidenten Jean-Pierre Kratzer und unter der sportlichen Leitung von Dominik Burger. Die **SM der Elite und der Jungen Reiter** findet neu vom **11. bis 13. September** statt, im Rahmen eines internationalen CC-Turniers. Dabei entscheidet über den SM-Titel der Elite eine Kurzprüfung auf 4*-Niveau (4*-S). Geplant sind international ein 3*-S und ein 4*-S sowie eine nationale 1*-Prüfung, in welche die Schweizermeisterschaft der Jungen Reiter integriert werden soll.

Die **SM der Junioren** findet **Anfang Oktober in Bern** statt, eine SM der Ponyreiter wird es voraussichtlich nicht geben, da es zu wenige Startende gibt.

Discipline Concours Complet

Championnats suisses de Concours Complet Elite et Jeunes Cavaliers 2020 à Avenches

L'organisation des Championnats suisses de CC, initialement prévus dans le cadre d'Equissima au Chalet-à-Gobet (VD), tombe à l'eau du fait de l'annulation de cette manifestation traditionnelle en raison de la crise du coronavirus.

Suite à cela, l'Institut Equestre National d'Avenches (IENA) s'est déclaré d'accord d'organiser ces championnats sous la direction du président du CO Jean-Pierre Kratzer et sous la direction sportive de Dominik Burger. Les **CS de l'Elite et des Jeunes Cavaliers** auront lieu du **11 au 13 septembre**, dans le cadre d'un concours international de CC. Le titre de champion suisse de l'Elite sera attribué après une épreuve courte de niveau 4* (4*-S). Par ailleurs, une épreuve 3*-S et une épreuve 4*-S ainsi qu'une épreuve internationale 1* dans laquelle le Championnat suisse des Jeunes Cavaliers devrait être intégré, sont prévues.

Le **CS des Juniors** aura lieu **début octobre à Berne** alors qu'il n'y aura vraisemblablement pas de CS Poneys, les participants n'étant pas assez nombreux.

Kontakt – Contact

Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726
CH-3000 Bern 22
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58
www.fnch.ch

Öffnungszeiten – Heures d'ouverture
Montag bis Freitag – Lundi–vendredi
8.00–12.00, 13.30–17.00

Online-Portale – Portails en ligne
my.fnch.ch

Lizenzen und Gebühren bezahlen, Daten verwalten, für Veranstaltungen nennen, für Lizenzprüfungen anmelden, Resultate abfragen – *Payer des licences et taxes, gérer les données, inscription des chevaux et cavaliers/meneurs aux manifestations, inscription pour des examens de licence, consulter des résultats*

info.fnch.ch

Nach Veranstaltungen, Start- und Ranglisten, Auslandsstarts, Ausbildungskursen und Personen suchen – *Rechercher des manifestations, des listes de départs et résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes*

Mobile App

Die App des SVPS, mit der Sie Ihre regionalen und nationalen Pferdesport-Aktivitäten in der Schweiz jederzeit im Überblick behalten!

Une application qui vous permet de garder une vue d'ensemble de vos activités dans les sports équestres régionaux et nationaux en Suisse à tout moment!

www.fnch.ch › **Service** › **Mobile App**

Support-Plattform – Plateforme d'assistance
support.fnch.ch

Für Organisatoren von Pferdesportveranstaltungen und Nutzer von «Rosson»

Pour des organisateurs de manifestations de sports équestres et utilisateurs de «Rosson»

Ressorts

Auslandsstarts – *Départs à l'étranger*
Tel. 031 335 43 53, aus@fnch.ch

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender
Avant-programmes, calendrier des manifestations
Tel. 031 335 43 50, ver@fnch.ch

Drucksachen – *Imprimés*
Tel. 031 335 43 43, info@fnch.ch

Finanzen – *Finances*
Tel. 031 335 43 45, buh@fnch.ch

Kommunikation – *Communication*
Tel. 031 335 43 68, info@fnch.ch

Leistungssport – *Sport de compétition*
Tel. 031 335 43 41, info@fnch.ch

Lizenzen & Brevets – *Licences & Brevets*
Tel. 031 335 43 47, lic@fnch.ch

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle
Promotion de la relève, formation des officiels
Tel. 031 335 43 63, offizielle@fnch.ch

Sportpferderegister, Equidenpässe
Registre des chevaux de sport, passeports des équidés
Tel. 031 335 43 50, reg@fnch.ch

Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2020 Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2020

Wymann Géraldine, Bern, 09.06.2020

De Goumöens Maude, Goumoens-la-Ville, 15.06.2020

Tissot Océane, Villarsel-le-Gibloux, 15.06.2020

Grossmann Florine, Marsens, 17.06.2020

Equinella – Pferdekrankheiten frühzeitig erkennen und melden

Das Ziel von Equinella ist die Überwachung und Früherkennung von Pferdekrankheiten durch regelmässiges Melden von Krankheitsfällen und Symptomen.

Mit Equinella werden nur gemäss Tierseuchenverordnung (TSV) nicht meldepflichtige Krankheiten erfasst. Die gemäss TSV meldepflichtigen Seuchen müssen weiterhin offiziell der Kantonstierärztin/dem Kantonstierarzt gemeldet werden.

Weitere Informationen/Plus d'informations: www.equinella.ch

Equinella – détection précoce et annonce des maladies équinés

Equinella a pour objectifs la surveillance et la détection précoce des maladies équinés grâce à l'annonce régulière des cas de maladie et des symptômes.

Seules les maladies qui ne sont pas soumises à l'annonce obligatoire sont saisies via Equinella. Les épizooties soumises à l'annonce obligatoire en vertu de l'ordonnance sur les épizooties doivent toujours être annoncées directement au vétérinaire cantonal.



Der Kartenausschnitt zeigt alle vom 1. Juni bis am 4. Juli 2020 via www.equinella.ch gemeldeten Krankheitsfälle.

La carte présente les cas de maladie qui ont été annoncés entre le 1^{er} juin et le 4 juillet 2020 via www.equinella.ch.

Kurse J+S 2020 – Cours J+S 2020

Grundausbildung – Formation de base

17.–19.7.2020 Frauenfeld	Leiterkurs OKV / Teil 1 Cours de moniteurs OKV / 1e partie	d	17.5.2020
20.–23.7.2020 Bern	Einführungskurs Leiter Cours d'introduction pour moniteurs	d/f/i	20.6.2020
15.–17.10.2020 Frauenfeld	Leiterkurs OKV / Teil 2 Cours de moniteurs OKV / 2e partie	d	12.5.2020
16.–18.10.2020 Bern	Leiterkurs ZKV / Teil 2 Cours de moniteurs ZKV / 2e partie	d/f	12.4.2020

Weiterbildung 1 – Formation continue 1

17.–19.7.2020 Frauenfeld	Leiter B OKV / Teil 1 Moniteur B OKV / 1e partie	d	15.5.2020
8.–9.8.2020 Frauenfeld	Bodenarbeit / Longieren / Voltigieren OKV Travail au sol / Travail à la longe / Voltige OKV	d	8.6.2020
verschoben/reporté Henau	Bodenarbeit / Longieren / Voltigieren Kt. SG Travail au sol / Travail à la longe / Voltige Ct. SG	d	–
5.–6.9.2020 Frauenfeld	Dressurreiten OKV Dressage OKV	d	1.3.2020
25.9.2020 Frauenfeld	Geländereiten OKV Equitation dans le terrain OKV	d	25.7.2020
15.–17.10.2020 Frauenfeld	Leiter B OKV / Teil 2 Moniteur B OKV / 2e partie	d	12.4.2020
16.–18.10.2020 Bern	Leiter B ZKV / Teil 2 Moniteur B ZKV / 2e partie	d/f	12.4.2020
16.–17.10.2020 Bern	Prüfung für Pferdefachleute Examen pour professionnels de l'équitation	d/f	16.8.2020
26.–27.10.2020 Frauenfeld	Geländereiten OKV Equitation dans le terrain OKV	d	26.8.2020
7.–8.11.2020 Bern	Bodenarbeit / Longieren / Voltigieren ZKV Travail au sol / Travail à la longe / Voltige ZKV	d/f	7.9.2020
6.11.2020 Zürich	Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 1 Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethologie OKV / 1e partie	d	6.9.2020
13.11.2020 Zürich	Ethik / Ethologie / Ethnologie OKV / Teil 2 Valeurs éthiques / Ethnologie / Ethologie OKV / 2e partie	d	6.9.2020
5.–6.12.2020 Bern	Bodenarbeit / Longieren / Voltigieren ZKV Travail au sol / Travail à la longe / Voltige ZKV	d/f	5.10.2020





Weiterbildung 2 – Formation continue 2

3.–4.10.2020 Magglingen/Macolin	Einführung Leistungssport / Teil 1 Introduction au Sport de performance / 1e partie	d/f	3.8.2020
6.–7.2.2021 Magglingen/Macolin	Einführung Leistungssport / Teil 2 Introduction au Sport de performance / 2e partie	d/f	3.8.2020

Spezialisierung Experte – Spécialisation expert

20.–21.11.2020 Magglingen/Macolin	Modul Fortbildung Experte Module de perfectionnement pour experts	d	20.9.2020
18.–19.12.2020 Magglingen/Macolin	Modul Fortbildung Experte Module de perfectionnement pour experts	f	18.10.2020

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*

Kurse J+S Kindersport 2020 – Cours J+S Sport des Enfants 2020

Grundausbildung – Formation de base

10.–12.8.2020 Bern	Leiterkurs J+S / Teil 1 Cours moniteur J+S / 1e partie	d/f	10.6.2020
13.–15.9.2020 Bern	Leiterkurs J+S / Teil 2 und Heimprüfung Cours moniteur J+S / 2e partie et examen à la maison	d/f	10.6.2020

Weiterbildung 1 – Formation continue 1

15.–16.8.2020 Bern	Leiter B Moniteur B	d/f	19.6.2020
-----------------------	--------------------------------------	-----	-----------

Auskünfte – Renseignements:

Patricia Balsiger, Ausbildungsverantwortliche J+S Pferdesport – *Responsable formation sport équestre J+S*
Tel. 031 335 43 55, E-Mail p.balsiger@fnch.ch

www.jugendundsport.ch

Ausbildung der Offiziellen – Formation des officiels Ausbildungskalender – Calendrier de formation

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
 Dressur – Dressage				
04.–06.09.2020 Roggwil, Zeit folgt	Richterkurs mit Kay Knoll, Thema Kommentare / Cours de juge avec Kay Knoll, thème commentaires	d/f	24.08.2020 offizielle@fnch.ch	M. Dreier
 Springen – Saut				
15.08.2020 Avenches 8h00	Cours de juges I (pour candidats-juges / 1^{re} année)	f	05.08.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
15.08.2020 Avenches 10h30	Cours de juges II (pour candidats-juges / 2^e année)	f	05.08.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
15.08.2020 Avenches 13h00	Cours pour les PJ (2 ans JN)	f	05.08.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
15.08.2020 Avenches env. 15h30	Examen théorique pour les JN (CJ après 2 ans)	f	05.08.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
15.08.2020 Avenches env. 15h30	Examen théorique pour les PJ	f	05.08.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
28.–30.08.2020 Fenin Toute la journée	Examen pratique pour les JN	f	05.08.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
28.–30.08.2020 Fenin Toute la journée	Examen pratique pour les PJ	f	05.08.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
02.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Richterkurs I (offen für Richteranwälter im 1. Jahr)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
02.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Richterkurs II (offen für Richteranwälter im 2. Jahr und mit absolviertem Kurs I)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
02.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Kurs für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
09.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Theoretische Prüfung für JP (offen für NR nach frühestens 2 Jahren und mit absolviertem Kurs für JP)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer

09.10.2020 Bern, SVPS 16h00	Theoretische Prüfung NR (offen für Richteranwälter nach 2 Jahren und mit absolvierten Kursen I, II und III)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
30.10.–01.11.2020 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für JP (offen für alle NR, welche die Theorie bestanden haben)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
30.10.–01.11.2020 Fehraltorf (CS) ganzer Tag	Praktische Prüfung für NR (offen für alle RA, welche die Theorie bestanden haben)	d	21.09.2020 offizielle@fnch.ch	M. Elmer
14.11.2020 Bern, SVPS 09h00	ERFA-Tagung Zentralschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	02.11.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
21.11.2020 Weinfeldten, Thurgauerhof 09h00	ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)	d	09.11.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard
28.11.2020 Avenches 10h00	Journée d'échange d'expériences (Romandie)	f	16.11.2020 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard



Springen Parcoursbauer – Saut constructeur de parcours

13.–14.11.2020 Bern, SVPS ganzer Tag	Parcoursbauer Prüfung Brevet I-III / Constructeur de parcours Examen Brevet I-III	d/f	24.02.2020 offizielle@fnch.ch	G. Lachat
--	--	-----	----------------------------------	-----------



Concours Complet

Ort/Datum noch offen Lieu/date à déterminer vorgängig zum CC Forum préalable au CC Forum	Obligatorischer Kurs für alle Offiziellen CC Cours obligatoire pour tous les officiels CC	d/f	26.10.2020 offizielle@fnch.ch	M. Marro
---	--	-----	----------------------------------	----------



Brevetrichter – Juges de brevet

14.11.2020 Ettiswil ganzer Tag	Kurs für Ausbilder und Experten «Grundausbildung Pferd Fahren» / Cours pour instructeurs et experts «Formation de Base Attelage»	d/f	01.11.2020 offizielle@fnch.ch	M. Wagner
--------------------------------------	---	-----	----------------------------------	-----------



Informationen ZVCH



Die Fohlenschauen 2020 haben begonnen!

Impressionen aus Rickenbach und Avenches

Ende Juni hat die Fohlenschau traditionell mit der Vorselektion für die Fohlenauktion des VSS begonnen. An den zwei Terminen in der Ost- und der Westschweiz wurden 44 Fohlen vorgestellt. 22 von ihnen wurden für die Auktion zugelassen, die in diesem Jahr vom 05. bis 12.09.2020 erstmals online durchgeführt wird. 12 Fohlen konnten sich bereits für das Fohlenchampionat in Avenches qualifizieren.

➤ Resultate unter www.swisshorse.ch

Informations FECH

Les concours des poulains 2020 ont commencé!

Impressions de Rickenbach et Avenches

La saison de concours des poulains débute fin juin, avec la traditionnelle présélection pour la vente aux enchères des poulains ACSS/VSS. Lors des deux dates en Suisse orientale et romande, 44 poulains ont été présentés. Parmi ceux-ci, 22 ont été admis pour la vente aux enchères, qui se déroulera cette année pour la première fois en ligne du 5 au 12 septembre 2020. 12 poulains se sont déjà qualifiés pour le Championnat des poulains à Avenches.

➤ Résultats sur www.swisshorse.ch

Fotos / Photos: Katja Stuppia



Aarhof's Dino Nero *19.05.2020/M
Dominador Z – Larno II – Calando II
Z/E : Hartmann Martina & Willi,
Schinznach Dorf



Cantano vom Glattacher
21.03.2020 / M
Chacco's Son-Royaldik-Montezuma
Z/E : Keller Ueli, Ottikon



Dancing Lucky
*11.05.2020 / M
Livaldo - De Niro - Brentano II
Z/E : Hofer Brigitte, Rikon



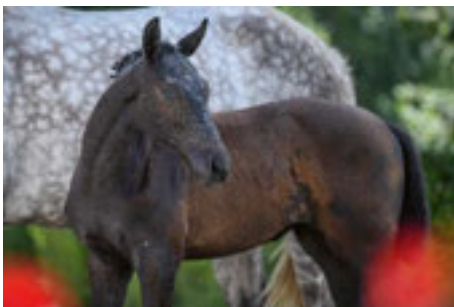
Dolce Vita *15.04.2020 / F
Don Diamond - De Kooning -
Florestan I
Z/E: Hess Robert, Dürnten



Domtendro ZSH *08.05.2020 / M
Dominador Z - Contendro - Carolus
Z/E : ZGM Schneider-Hanimann,
Bevaix



Mr. Plot Blue
*20.05.2020 / M
Plot Blue-Chellano Z-Argentinus
Z/E : Würgler Annette, Ottikon



Namida
*12.04.2020 / F
Comme Prévu-Christian 25-Coriano
Z/E : Eicher Susanne, Thierachern



Sedonna de Luxe
*26.05.2020 / F
De Niro Gold – Sezuan – Dimaggio
Z/E : Schlechten Ursula, Sutz



Seewaldhof's Turmoil
*26.04.2020 / M
Toulon - l'm Special de Muze -
Sir Oldenburg
Z/E : Steger Stephan, Künten

Ausschreibung

Hengstkörung ZVCH

Die Körung des Zuchtverbandes CH-Sportpferde findet statt: Freitag, 18.09.2020, bis Samstag, 19.09.2020, in Avenches. Sie findet nur statt, wenn eine ausreichende Anzahl Hengste angemeldet wird.

Zugelassen werden Hengste der Rassen Warmblut, Englisches Vollblut oder Angloaraber, welche die Bedingungen bezüglich Abstammung, Eigen- und Verwandtenleistung sowie Röntgenbefund erfüllen. Mindestalter: 3 Jahre (Geburtsjahrgang 2017 und früher)

Ablauf (provisorisch)

Freitag, 18.09.2020:

- Klinische Untersuchung inkl. Test unter dem Reiter
- Freispringen: 3-jährige Hengste obligatorisch / 4-jährige Hengste fakultativ
- Erste Exterieurbeurteilung an der Hand (Dreieck) und auf hartem Boden (Pflastermusterung)

Samstag, 19.09.2020

- Vorstellung unter dem Reiter (Beurteilung: Grundgangarten, Dressur- und/oder Springeignung)



Katja Stuppia

Kiton Star ex Kalebo
(Kannan x Quincy x Raphael,
gekört/approuvé 2019.

– Zweite Exterieurbeurteilung an der Hand auf der Dreiecksbahn mit Körurteil

Für Hengste, die für den ZVCH gekört werden, ist die Publikation im **Hengstkatalog im Folgejahr** der Körung **gratis**.

Die Anmeldeformulare, die Liste der notwendigen Unterlagen sowie die aktuellen Ausführungsbestimmungen können in der Geschäftsstelle in Avenches erfragt werden (Tel. 026 676 63 32 oder 026 676 63 40; Fax 026 676 63 45) oder stehen unter www.swisshorse.ch zum Download bereit.

Anmeldeschluss für die Körung:
17.08.2020

20.09.2020 in Avenches

Schweizerisches Sportfohlenchampionat des ZVCH

Das Schweizerische Sportfohlenchampionat 2020 findet in Avenches am Sonntag, 20.09.2020, statt. Teilnehmen können alle Fohlen mit einem Identifikationspapier des ZVCH, die sich anlässlich einer Beurteilung, die vor dem 14.09.2020 stattfindet, qualifiziert haben.

Qualifikation:

Beurteilung in den Merkmalen Gesamteindruck, Körperbau und Gänge mit **mindestens 24 Punkten**, wovon keine Einzelnote unter 7.

Anmeldung und Anmeldeschluss:

14.09.2020

(per A-Post oder Fax/Mail)

Das Anmeldeformular wird durch die Schausekretäre den Besitzern der qualifizierten Fohlen auf dem Schauplatz direkt ausgehändigt.



ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
FED. D'ALLEV. DEL CAVALLO DA SPORT CH

Tag des offenen Züchterstalls ZVCH Sonntag, 26. Juli 2020 10.00 - 17.00 Uhr ganze Schweiz

Unsere Züchter öffnen für Sie Stall und Hof!
Kommen Sie vorbei und treffen Sie die 2- und 4beinigen
Botschafter unserer CH-Sportpferdezucht!

Finden Sie Ihren Traumpartner
beim Züchter Ihres Vertrauens!

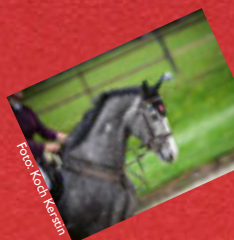


Foto: Koch Kerstin



Foto: Nydegger Eva

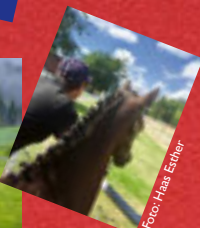


Foto: Haas Esther

Infos und Liste der teilnehmenden Betriebe auf: www.swisshorse.ch
ZVCH - Les Longs Prés 2 - PF - 1580 Avenches
Tel. 026 676 63 40 - info@swisshorse.ch



ZUCHTVERBAND CH-SPORTPFERDE
FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH
FED. D'ALLEV. DEL CAVALLO DA SPORT CH

Journée portes ouvertes des élevages FECH Dimanche 26 juillet 2020 10h00 - 17h00 dans toute la Suisse



Photo: Nydegger Eva

Les éleveurs de chevaux de sport FECH vous ouvrent
les portes de leurs écuries.

Informez-vous sur le travail et la passion d'un éleveur
pour ses poulains et chevaux.

Trouvez le partenaire de vos rêves
pour le sport ou le loisir!

Réservez cette
date dans votre
calendrier!



Photo: Koch Kerstin

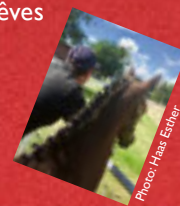


Photo: Haas Esther

Informations et liste des exploitations participantes sur:
www.swisshorse.ch

Avant-programme

Approbation des étalons FECH

L'approbation de la Fédération d'élevage du cheval de sport CH se déroulera du vendredi 18 septembre 2020 jusqu'au samedi 19 septembre 2020 à Avenches. Elle aura lieu uniquement si le nombre d'étalons inscrits est suffisant.

Les étalons de races demi-sang, pur-sang anglais ou anglo-arabe qui remplissent les conditions concernant l'ascendance, les performances propres et de la parenté ainsi que le bilan radiologique sont **admis**.

Age minimum: 3 ans (année de naissance 2017 et avant)

Déroulement (provisoire)

Vendredi 18 septembre 2020:

- Examen clinique, y c. test sous le cavalier
- Saut en liberté: obligatoire pour les étalons de 3 ans/facultatif pour les étalons de 4 ans
- Première appréciation de l'extérieur à la main (triangle) et sur sol dur

Samedi 19 septembre 2020

- Présentation sous le cavalier (appréciation: allures de base, aptitudes au dressage et/ou au saut)
- Deuxième appréciation de l'extérieur à la main sur le triangle avec décision d'approbation

Pour les étalons qui seront approuvés pour la FECH, la **publication dans le catalogue des étalons** de l'année suivant l'approbation est **gratuite**.

Les formulaires d'inscription, la liste des documents nécessaires ainsi que les modalités d'application actuelles peuvent être demandés à la gérance à Avenches (tél.: 026 676 63 32 ou 026 676 63 40; fax: 026 676 63 45) ou sont également disponibles au téléchargement sur www.swisshorse.ch.

Délai d'inscription pour l'approbation: 17 août 2020

20 septembre 2020 à Avenches

Championnat suisse des poulains de sport de la FECH

Le Championnat suisse des poulains de sport 2020 aura lieu le dimanche 20 septembre 2020 à Avenches. Peuvent participer à ce championnat tous les poulains avec un papier d'identification de la FECH qui se seront qualifiés avant le 14 septembre 2020 lors d'une appréciation.

Qualification:

Appréciation des caractéristiques, impression générale, conformation et allures avec au **moins 24 points**, dont aucune note en dessous de 7.

Inscription et délai d'inscription:

14 septembre 2020
(par courrier A ou pas fax/mail).

Un formulaire d'inscription sera remis au propriétaire du poulain qualifié par le secrétaire sur la place du concours.



Katja Stuppia

Ivory vom Schöllslihof (I'm Special de Muze × Contender × Report II), gekört/approuvé 2019.

Nachruf Beat Bigler

Kurz vor Druckschluss erreichte uns die Nachricht vom Tod von Beat Bigler.

Beat Bigler hat sich über Jahrzehnte für die Schweizer Pferdewelt in verschiedenen Funktionen engagiert. Mit seiner Zielstrebigkeit und seinem grossen Netzwerk hat er vielen Gremien, Projekten und Dossiers seinen Stempel aufgedrückt. Ob als Präsident des Verwaltungsrates des Nationalen Pferdezentrams NPZ Bern oder als Präsident des Privathengsthalterverbandes für die Warmblutzucht in der Schweiz – stets war ihm das Wohl der Schweizer Pferdebranche und insbesondere der Schweizer Pferdezucht ein grosses Anliegen.

Wir verlieren mit Beat Bigler nicht nur eine grosse Persönlichkeit der Schweizer Pferdewelt, sondern auch einen geachteten und geschätzten Kollegen!

Wir werden sein Andenken in dankbarer und ehrender Erinnerung behalten.

Vorstand und Geschäftsstelle des ZVCH

Nécrologie Beat Bigler

La nouvelle du décès de Beat Bigler nous est parvenue peu avant le délai d'impression.

Beat Bigler s'est engagé durant de nombreuses années pour le monde du cheval suisse dans différentes fonctions. Grâce à sa détermination et à son vaste réseau, il a laissé son empreinte sur beaucoup de projets, dossiers et comités. Que ça soit en tant que président du conseil d'administration du Centre équestre national CEN Berne ou en tant que président de la fédération des éleveurs privés pour l'élevage demi-sang en Suisse, le bien de la filière équine suisse, en particulier de l'élevage de chevaux suisse, lui tenait toujours à cœur.

Avec la disparition de Beat Bigler, nous perdons non seulement une grande personnalité du monde équestre suisse, mais aussi un collègue respecté et apprécié!

Nous lui sommes reconnaissants et allons garder de lui le meilleur des souvenirs.

Le comité et la gérance de la FECH

SM CH-Sportpferde (Finale Promotion) 17.–20.09.2020 Avenches – abgesagt! CH-Prämienzuchtstutenschau, Fohlenchampionat, Körung finden statt!

Der Vorstand des Zuchtverbandes CH-Sportpferde ZVCH hat die Situation rund um die Coronapandemie beobachtet und die Auswirkungen auf die Sport- und Zuchtveranstaltungen im Jahr 2020 analysiert. Er hat folgende Entscheidungen getroffen:

- Die **Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde** (Finale Promotion) findet im Jahr 2020 **nicht** statt.
- Die **CH-Prämienzuchtstutenschau** findet statt:
Samstag, 19.09.2020, in Avenches
- Das **Fohlenchampionat des ZVCH** findet statt:
Sonntag, 20.09.2020, in Avenches
- Die **Körung des ZVCH** findet statt: Freitag bis Samstag, 18.09.–19.09.2020, in Avenches. Sie wird allerdings nur durchgeführt, wenn eine ausreichende Anzahl Hengste angemeldet wird.

Der Vorstand des ZVCH ist sich bewusst, dass die Absage der SM CH-Sportpferde 2020 bei vielen Züchtern, Besitzern und Reitern sicher mit grosser Enttäuschung und vielleicht auch mit Unverständnis aufgenommen wird.

Der Vorstand des ZVCH möchte mit dem Entscheid zum heutigen Zeitpunkt Klarheit und Planungssicherheit schaffen.

Parallel möchten wir die Organisatoren der Concours in der ganzen Schweiz motivieren, Prüfungen Jungpferde Promotion **bis zum Ende des Jahres** anzubieten. Damit sollen die jungen Pferde die Möglichkeit erhalten, trotz der langen «sportfreien» Zeit noch genügend Erfahrungen unter Wettbewerbsbedingungen zu sammeln.

Wir prüfen ausserdem die Möglichkeit, am Ende des Jahres die besten Pferde des Jahrganges in den einzelnen Disziplinen aufgrund der Jahresleistung hervorzuheben.

Die vollständige Medienmitteilung finden Sie auf www.swisshorse.ch.



Katja Stuppia

Sieger der 4-jährigen Dressurpferde 2019: Fürst Alexander TM CH. Auch bei den Dressurpferden werden die Siegerunden der Schweizer Meister 2020 fehlen. | Vainqueur 2019 des chevaux de dressage de 4 ans: Fürst Alexander TM CH. Il n'y aura pas non plus de tour d'honneur des Champions Suisses 2020 pour les chevaux de dressage.

Championnat suisse des chevaux de sport CH (Finale Promotion) 17.–20.9.2020 Avenches – annulé! Concours des juments sélectionnées CH, Championnat des poulains, approbation ont lieu!

Le comité de la Fédération d'élevage du cheval de sport CH FECH a observé la situation liée à la pandémie COVID-19 et analysé les répercussions sur les manifestations d'élevage et sportives en 2020. Il a pris les décisions suivantes:

- Le **Championnat suisse des chevaux de sport CH** (Finale Promotion) n'aura pas lieu en 2020.
- Le **concours des juments sélectionnées CH** aura lieu le samedi 19 septembre 2020 à Avenches.
- Le **Championnat des poulains de la FECH** aura lieu le dimanche 20 septembre 2020 à Avenches.
- L'**approbation de la FECH** aura lieu du vendredi 18 septembre au samedi 19 septembre 2020 à Avenches. Toutefois, elle aura lieu uniquement si le nombre d'étalons inscrits est suffisant.

Le comité de la FECH est conscient que l'annulation du Championnat suisse des chevaux de sport CH 2020 sera perçue avec déception et peut-être même incompréhension pour beaucoup d'éleveurs, propriétaires et cavaliers.

Avec cette décision, le comité de la FECH souhaite à ce stade apporter la clarté nécessaire et assurer la planification.

Parallèlement, nous souhaitons motiver les organisateurs de concours de toute la Suisse à proposer des épreuves jeunes chevaux Promotion **jusqu'à la fin de l'année**. Ainsi, les jeunes chevaux auraient la possibilité d'acquérir une expérience suffisante dans des conditions de concours, malgré la longue «pause sportive».

Nous étudions aussi la possibilité de mettre en avant, à la fin de l'année, les meilleurs chevaux d'après leur âge dans les différentes disciplines sur la base de leurs performances annuelles.

Le communiqué de presse complet est disponible sur www.swisshorse.ch.



Serge Pettillo

Die Siegerehrung bei den 6-jährigen Springpferden an der SM 2019: Djamilia IV CH. In diesem Jahr wird es coronabedingt keine SM CH-Sportpferde geben. | Remise des prix des chevaux de 6 ans lors du Champ Suisse 2019: Djamilia IV CH. Cette année, il n'y aura pas de Champ Suisse des chevaux de sport CH à cause du Corona.



Mélanie Zimmermann

Tabago von Büren *2020 (Tobago Z x Toulon x Qussant de Perhet);
selektioniert für die Auktion des VSS | sélectionné pour la vente aux enchères ACSS.

Fohlenschauen und Feldtests 2020

Änderungen

Folgende Änderungen zum **Schauplan 2020** haben sich noch nachträglich ergeben: (Änderungen in **Rot**)

Concours des poulains et tests en terrain 2020

Modifications

Les modifications suivantes ont été apportées au **planning des concours 2020**: (Modifications en **rouge**)

Datum/Date	Zeit/Heure	Was/Quoi	Ort/Lieu	
Mittwoch/Mercredi	12.08.2020	13:00	Fohlenschau/Concours des poulains	Hasle-Rüegsau – ohne Chippen!/Sans puce!
Donnerstag/Jeudi	27.08.2020 (Neu!/Nouveau!)	13:30	Fohlenschau/Concours des poulains	Chevèze
Samstag/Samedi	29.08.2020 (Neu!/Nouveau!)	08:00	Fohlenschau/Concours des poulains	Fenin
Samstag/Samedi	29.08.2020 (Neu!/Nouveau!)	10:30	Feldtest/Test en terrain	Fenin
Mittwoch/Mercredi	02.09.2020 (Neu!/Nouveau!)	13:00	Fohlenschau/Concours des poulains	Seewen
05.–12.09.2020			Fohlenauktion VSS/Vente aux enchères ACSS	Online (Neu!)/En ligne (Nouveau!)
Samstag/Samedi	26.09.2020		Fohlenauktion LW/Vente aux enchères LW	Dagmersellen (Neu!/Nouveau!)

➤ Der Schauplan und alle Informationen rund um die Fohlenschauen und Feldtests sind publiziert unter **www.swisshorse.ch**.

➤ Le planning des concours et toutes les informations concernant les concours des poulains et tests en terrain sont publiés sur **www.swisshorse.ch**.

Zuchtagenda ZVCH 2020 • Agenda de l'élevage FECH 2020

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FÉD. D'ÉLEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS-PRÉS • POSTFACH/CP • 1580 AVENCHES
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Veranstaltung	Manifestation	Nennschluss/ Délai d'inscription
26.07.2020	ganze Schweiz / toute la Suisse	Tag des offenen Züchterstalls	Journée portes ouvertes des élevages	20.07.2020
22.08.2020	Horn	Feldtest	Test en terrain	03.08.2020
26.08.2020	Bern NPZ	Feldtest	Test en terrain	03.08.2020
29.08.2020	Fenin	Feldtest	Test en terrain	03.08.2020
05.–12.09.2020	online	27. Fohlenauktion VSS	27 ^e vente aux enchères de poulains de ACSS	
18.–19.09.2020	Avenches	Hengstkörung	Approbation des étalons	17.08.2020
19.09.2020	Avenches	CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH	01.08.2020
20.09.2020	Avenches	Fohlenchampionat	Championnat des poulains	14.09.2020
abgesagt annulé	Avenches	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat suisse des chevaux de sport CH	abgesagt annulé
26.09.2020	Dagmersellen	Fohlenauktion	Vente aux enchères de poulains	
abgesagt annulé	Frauenfeld	Feldtest	Test en terrain	28.09.2020
22.10.2020	Chalet-à-Gobet	Feldtest	Test en terrain	28.09.2020
27.10.2020	Chevèze	Feldtest	Test en terrain	20.10.2020
28.10.2020	Aarau (Schachen)	Feldtest	Test en terrain	05.10.2020
14.11.2020	Aarau	Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic	02.11.2020
10.–13.12.2020	Genève	CSI-W	CSI-W	

Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
14.07.	Avenches IENA VD	CS	O	JPP 4J, JPP 5J, JPP 6J		079 430 76 05 / 026 676 76 66
14.07.-18.07.	Givrins VD	WM	OI	abgesagt, annulé, annullato		
14.07.-18.07.	Givrins VD	EM	OI	abgesagt, annulé, annullato		
15.07.-19.07.	Dagmersellen LU	CS	O	B/R90, B/R95, B70, B75, R/N100, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R100, R105, R110		
16.07.-19.07.	Ascona TI	CSI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
16.07.-19.07.	Bremgarten AG	CD	O	CH-JP Promotion, GA 02/60, GA 04/60, JP 04/60, JP 06/60, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 24/60, Prix-St. Georg	15.06.	B05
16.07.-19.07.	La Chaux-de-Fonds, Manège Gerber NE	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		
16.07.-19.07.	Wädenswil ZH	CS	O	J110, J115, N140, N145, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		079 737 41 10
16.07.-19.07.	Horn TG	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 673 90 40
16.07.	Dagmersellen LU	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		078 845 04 30
17.07.-19.07.	Utzenstorf BE	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 325 50 41
17.07.-19.07.	Münsingen BE	CH	O/S	abgesagt, annulé, annullato		076 574 26 61
17.07.-19.07.	Sévery VD	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		076 575 30 31
17.07.-19.07.	Founex VD	CD	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 204 47 74
17.07.-19.07.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	P110, P50, P55, P60, P95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		079 258 33 66
18.07.-19.07.	Porrentruy JU	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		079 126 88 04
18.07.-19.07.	Aigle VD	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		079 565 00 18
18.07.-19.07.	Rüti ZH	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
18.07.-19.07.	Klingnau AG	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		
18.07.-19.07.	Cham ZG	CH	S	abgesagt, annulé, annullato		079 102 59 68
19.07.	Payerne VD	CD	O	A la Carte, GA02/60, GA04/60, L14/60	22.06.	078 680 06 13
19.07.	Avenches IENA VD	CS	O	R120 - R125 - R130 - R135		
21.07.-22.07.	Bättwil SO	CS	O/S	Equipenspringen in 2 Stufen Stufe 1 80cm - Stufe 2 100, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N125, R/N130, R/N135, 2er-Equipen		
22.07.-26.07.	Schwyz SZ	CS	O/S	2er-Equipen 100cm, B/R90, B/R95, JPP 4J, JPP 5J, JPP 6J, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, N140, Vereinscup Kanton Schwyz, Vereinsmeisterschaft Kavallerieverein Schwyz		079 692 67 89
22.07.-26.07.	Fenin NE	CS	O/S	110 cm / 120 cm, 110/120/130cm, B100, B100, B75-B90, B90, Epreuve par équipe - relais, JPP 4J, JPP 5J, N120, N125, N140, R/N130, R/N135, R105, R110, R115, R120, R125, Épreuve spéciale R/N, MASTER SHOW, Épreuve spéciale de saut		
23.07.-26.07.	Apples VD	CS	O/S	B100, B80, B90, N140, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
23.07.-26.07.	Maienfeld GR	CS	O	26.07.2020: N150/GP QP-SM Elite 2020 N150/GP Epr. qualif. Champ. CH Elite 2020 B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, N140, N145		
24.07.-26.07.	Wohlen AG	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 542 68 45
24.07.-26.07.	Münsingen BE	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		079 650 58 50
24.07.-26.07.	Thörigen BE	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, JP 03/40, L 12/60, L 14/60, Quadrillen à la Carte	22.06.	B05
24.07.-26.07.	Tavannes BE	CD	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
24.07.-26.07.	Münsingen BE	CS	O	B/R90, B/R95, JPP 4J, JPP 5J, JPP 6J, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R100, R105		078 744 29 46
25.07.-26.07.	Bern NPZ BE	CC	O	abgesagt, annulé, annullato		079 344 05 93
25.07.-26.07.	Satigny GE	CA	O/S	abgesagt, annulé, annullato	29.06.	079 453 00 49
25.07.-26.07.	Lausanne VD	CS	O	J110, J115, N140, N150, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		B04
25.07.-26.07.	Avenches IENA VD	CS	O	B100, R100, R105, R110, R115		
25.07.	Torny-le-Grand FR	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 310 80 48
25.07.-26.07.	Stammheim ZH	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
25.07.-26.07.	Schleinikon ZH	CA	O	1 Sp. L / 2 Sp. L / 1 Sp. MS / 2 Sp. MS / Pony gemischt / 4 Sp. und Tandem	06.07.	
25.07.-26.07.	Riddes VS	CS	O	B/R90, B80, P110, P50, P55, P60, P95, R/N100, R/N105, R/N110		078 847 25 10
25.07.-26.07.	Bulle FR	CD	O/S	GA03/40, GA05/40, GA07/40, L13/40, M21/40, SP/CD	06.07.	079 220 58 55
25.07.-26.07.	Bern NPZ BE	CC	O	CNC/B1, CNC/B1 B+M Juniorencup, Welcome		079 344 05 93
26.07.	Riggisberg BE	D	D	ZKV-Gymkhana-Trophy, Pferd Stufe I/II, Pony Stufe I/II, Führzügel Stufe 0	29.06.	
26.07.	Hessigkofen SO	CA	O	Lizenzprüfung Fahren (Multitest)	20.07.	B05
26.07.	Witterswil SO	CA	S	abgesagt, annulé, annullato		079 725 67 00
26.07.	Gansingen AG	D	D	Gymkhana	29.06.	079 758 87 51
26.07.	Gansingen AG	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		079 758 87 51
28.07.-02.08.	Roggwil BE	CS	O/S	B/R90, B/R95, JPP 4J, JPP 5J, N140, N145, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, Barrierenspringen		079 345 81 03
30.07.-02.08.	St. Moritz GR	CS	O/S	B/R90, B/R95, B75/B85, Derby, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120		079 673 90 40
30.07.-02.08.	Le Chalet-à-Gobet VD	CS	O/S	2020 Championnats Suisses Saut Pony-Children-Juniors- Jeunes Cavaliers 2020 Schweizermeisterschaft Springen Pony-Children-Junioren, Junge Reiter 2020 JPP 4-5-6ans B80-90 B100Style R105-110-115-120-125-130-135-Tour Romand N120-125-130-135-146-145- GP155		
31.07.-02.08.	Subingen SO	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 746 87 37
31.07.-02.08.	Gossau ZH ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, B70, B75, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130		
01.08.-02.08.	Schwarzenburg BE	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 605 96 64
01.08.-02.08.	Oberstammheim ZH	CA	O/S	Einlaufprüfung, OKV-Fahrcup-Quali Ra- yon 2, Fahrderby, Jugendcup Fahren	20.07.	B07
02.08.	Bern BE	CD	O	GA03/40, GA05/40	29.06.	031 336 13 13

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
03.08.-09.08.	Le Chalet-à-Gobet VD	SM/CS- Y	O/S	2020 Championnats Suisses Saut Po- ney-Children-Juniors- Jeunes Cavaliers 2020 Schweizermeisterschaft Springen Pony-Children-Junioren- Junge Reiter 09.08.2020: Epr. qualif. Champ. CH Elite 2020 QP-SM Elite 2020 JPP 4-5-6ans B80-90 B100Style R105- 110-115-120-125-130-135-Tour Romand N120-125-130-135-146-145-GP155		B05
06.08.-09.08.	Zuoz GR	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 673 90 40
07.08.-09.08.	Schüpfheim LU	CS	O/S	B/R90, B/R95, B100, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130		B08
07.08.-09.08.	Ortschwaben BE	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato	20.07.	077 409 97 20
07.08.-09.08.	Bern NPZ BE	CA	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 230 80 17
07.08.-09.08.	Möhlin AG	CD	O	GA04/60, GA06/60, GEORG, L14/60, L16/60, M22/60, M24/60	06.07.	
07.08.-09.08.	Seon AG	CS	O/S	B/R 90-100, R/N 100-120, Equipe, Jungpferdeprüfungen		
07.08.	Bern / NPZ BE	CA	O	1/2-MU-	13.07.	
08.08.-09.08.	Laupen BE	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato	20.07.	078 716 89 87
08.08.-09.08.	Wenslingen BL	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 739 76 02
08.08.-09.08.	Sulgen TG	CS	O/S	B/R90, B/R95, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, SP/CS		
08.08.-09.08.	Bülach ZH	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA04/60, GA05/40, GA08/60, L12/60, L14/60	14.07.	B07
08.08.-09.08.	Thayngen SH	CS	O/S	R/N100, R/N110, SP/CS		
08.08.	Colombier NE	CV	O/S	G-BJ, G-B, G-A, G-L, P-M, P-SJ, P-S, E-M, E-SJ, E-S, E-ST, Spezialprüfung Pferdeprüfung		079 208 29 35
09.08.	Thayngen SH	CA	S	OKV Fahr- und Quali Rayon 3, 1/2-SP/CA-BLMS	20.07.	
12.08.-16.08.	Sursee LU	CS	O/S	B/R90/95, R100, R105, R110, R115, R120, R125, R130, R/N135, N140, Luzerner Kantonsmeisterschaft, Showprüfung		
12.08.-16.08.	Genève, Plainpalais GE	CSI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
13.08.-16.08.	Verbier VS	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		027 722 85 07
13.08.-16.08.	Sion VS	CS	O	B100 au Style, B80, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Pony		079 135 74 32
14.08.-16.08.	Solothurn Dubenmoos SO	CS	O/S	2-er Equipen kombiniert, B/R90, Dubenmoos-Cup Derby, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, ZKV Green Jump		078 658 72 04
14.08.-16.08.	Palézieux-Village VD	CS	O/S	B/R100, B/R95, B70, B80, JPP 4J, JPP 5J, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	27.07.	B07
14.08.-16.08.	Winterthur ZH	CD	O/S	GA06/60, GEORG, GP, L12/60, L14/60, M24/60	13.07.	079 642 19 02
14.08.-16.08.	Aadorf TG	CS	O/S	B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N120, SP/CS		
14.08.-16.08.	Birmensdorf ZH	CS	O/S	B70/80, B/R 90 - B/R100, R/N 100-120, KVL-Vereinschampionat		
14.08.-16.08.	Oberriet SG	CS	O	B/R90, B/R95, B80, R/N100, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130		
15.08.-16.08.	Porrentruy JU	CA	O	abgesagt, annulé, annullato	20.07.	079 757 70 11
15.08.-16.08.	Kienersrüti / Uttigen BE	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
15.08.	Pierrafortscha FR	CD	O/S	abgesagt, annulé, annullato		078 680 06 13

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
15.08.-16.08.	Aesch BL	CS	O/S	B/R90, B70, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115		B07
15.08.-16.08.	Baar ZG	CC	O/S	abgesagt, annulé, annullato	20.07.	079 344 05 93
15.08.-16.08.	Schaffhausen SH	CA	O	OKV Fahr cup Quali Rayon 3	28.07.	
15.08.-16.08.	Witterswil SO	CA	S	1-Sp. Pferde Derby Stufe 4 (BLMS), 1-Sp. Ponys Derby Stufe 4 (BLMS), 2-Sp. Pferde Derby Stufe 4 (BLMS), 2-Sp. Ponys Derby Stufe 4 (BLMS), 4-Sp. Pferde und Ponys Derby Stufe 4 (BLMS) Kurzprüfungen PNW Meisterschaft	03.08.	079 725 67 00
15.08.-16.08.	Dompierre FR	CD	O/S	AlaCarte, GA03/40, GA05/40, GA07/40, GA09/40, GEORG, L14/60, L16/60, M22/60, M24/60	20.07.	078 680 06 13
15.08.-16.08.	St. Gallen SG	CV	O/S	CVN		
16.08.	Niederrohrdorf AG	CS	T	Freies Training – offen für alle Stufen (bis N150) ab 9 Uhr	03.08.	
19.08.-23.08.	Laconnex GE	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		
19.08.-23.08.	Verbier VS	CSI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
20.08.-23.08.	Dompierre FR	CS	O	B/R90, B/R95, B100, B80, P110, P50, P55, P60, P95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		078 680 06 13
20.08.-23.08.	Gossau ZH	CD	O	abgesagt, annulé, annullato		078 854 39 35
21.08.-23.08.	Balsthal SO	SM/CS-R	O/S	B70, B75, B90, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R100, R105, R110, R115, Schweizermeisterschaft Springen R130/135 Championnat Suisse de Saut		B07
21.08.-23.08.	Rohrimoos, Heimenschwand BE	CH	O/S	ZKV-Fahr Trophy, Jump & Drive, B/R90, B/R95, B70/B80, B75/B85, Equipenprüfung Dressur und Springen kombiniert, R100, R105, R110, R115		079 767 49 12
21.08.-23.08.	Iragna TI	CS	O	B/R100, B/R90, B/R95, B75, R/N110, R/N120		079 484 48 41
21.08.-23.08.	Uzwil SG	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
21.08.-23.08.	Hasle-Rüegsau BE	CD	O/S	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40, L12/60, L14/60, SP/CD	20.07.	B07
21.08.-23.08.	Möhlin AG	CS	O/S	B/R90, B/R95, Interner Vereinscup UFKV, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120		B07
22.08.	Fehraltorf ZH	CD	O	GA 06/60, GA 07/40, GA 09/40, GA 10/60, L 13/40, L 14/60	10.08.	079 355 66 39
22.08.-23.08.	Büren NW	CD	O	abgesagt, annulé, annullato		079 379 04 47
22.08.-23.08.	Cheseaux-sur-Lausanne VD	CD	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
22.08.-23.08.	Aigle VD	CA	S	abgesagt, annulé, annullato		079 565.00.18
22.08.	Les Verrières NE	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		
22.08.	Oberriet SG	CD	O	TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	17.07.	078 756 89 99
22.08.-23.08.	Plaffeien FR	CD	O	GA03/40, GA05/40, GA07/40, GA09/40, L12/60, L14/60, M22/60, M24/60	10.08.	B07
22.08.	Frauenfeld TG	D	S	abgesagt, annulé, annullato		
22.08.-23.08.	Le Mont-sur-Lausanne VD	CS	O	B80-90, R/N110, R/N115, R/N130, R/N135, N140, N145		077 512 11 92
23.08.	Neuenkirch LU	CD	S	TdJ DresPr, TdJ EinRei, TdJ Einste, TdJ Fuerz	03.08.	079 627 77 28
23.08.	Olsberg AG	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato	27.07.	079 814 02 42
27.08.-30.08.	Hüntwangen ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, B80, B85, N135, N140, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R100, R105, SP/CS		
28.08.-30.08.	Lenzburg AG	CC	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
28.08.-30.08.	Safnern BE	CD	O/S	abgesagt, annulé, annullato	27.07.	076 527 59 60

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
28.08.-30.08.	Plaffeien FR	CS	O/S	B/R90, B/R95, B60, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R120, R125, SP/CS		078 865 51 53
28.08.-30.08.	Losone TI	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		079 220 00 60
28.08.-30.08.	Diepoldsau SG	CS	O	B70 - RN115		078 746 65 25
28.08.-30.08.	Niederrohrdorf AG	CS	O	B70/B75, B80/B85, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125		B05
28.08.-30.08.	Oberengstringen ZH	CS	O/S	CCB-Welcome, Einsteiger Cross, Führzügelklasse, Hardwiesen Derby, Interne Dressurprüfung RCK, Interne Geländeprüfung RCK, Junioren Derby U25, Kombinierte Prüfung B1, OKV Jump Green 70, R/N100		B08
28.08.-30.08.	Prangins VD	CD	O/S	abgesagt, annulé, annullato	03.08.	022 362 26 44
28.08.-30.08.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	B100, B80, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135		079 258 33 66
29.08.-30.08.	Inwil LU	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 391 19 31
29.08.-30.08.	Bern NPZ BE	CH	O/S	B60, B65, B70, B75, B80, B85, GA 03/40, GA 05/40	03.08.	031 731 23 48
29.08.-30.08.	Ecublens VD	CC	O	abgesagt, annulé, annullato	06.07.	079 344 05 93
29.08.-30.08.	Malapalud VD	CD	O/S	FB02, FB04, L12, L14, Libre à la carte, M22, M24, M27, St-Georg	03.08.	079 537 74 66
29.08.-30.08.	Aesch BL	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, TdJ Dressurprüfung, TdJ Einfacher Reitwettbewerb, TdJ Einsteigerdressur, TdJ Führzügelklasse	03.08.	B07
29.08.-30.08.	Tenniken BL	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 504 21 71
29.08.-30.08.	Pfannenstiel, Meilen ZH	CD	O	GA03/40, GA05/40, GA08/60, GA10/60, L12/60, L14/60	27.07.	B07
29.08.-30.08.	Mellingen AG	CD	O	GA, L, M, S	27.07.	
02.09.-06.09.	Humlikon ZH	CSI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
03.09.-06.09.	Bülach ZH	CS	O/S	B70/B80, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, Final des OKV-Cup der NOP Pferdeversicherung		B08
03.09.-06.09.	Maienfeld GR	CS	O/S	B75, B80, B/R90, B/R95, B/R100, B/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, spez. Prf. Bündner Meisterschaft		
03.09.-06.09.	Bern BE	SM/CA	O	1-VP-L, 1-VP-MS, 1/2-VP-LMS, 2-VP-L, 2-VP-MS, 4/tandem-VP-LMS,	03.08.	
04.09.-06.09.	Roggwil BE	CD	O	GA02/60, GA05/40, GA07/40, GEORG, L12/60, M24/60, M27/60	03.08.	
04.09.-06.09.	Worb BE	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
04.09.-06.09.	Lausanne / Equissima VD	CH	O/S	abgesagt, annulé, annullato	24.08.	
04.09.-06.09.	Lausanne VD	CCI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
04.09.-06.09.	Lausanne VD	SM/CC	O	abgesagt, annulé, annullato		
04.09.-06.09.	Yverdon-les-Bains VD	CS	O	B80, P110, P50, P55, P60, P95, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R100		079 258 33 66
05.09.-06.09.	Lausanne / Equissima VD	CV	O	abgesagt, annulé, annullato	24.08.	
05.09.	Pratteln BL	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato	24.08.	079 783 31 12
05.09.-06.09.	Losone TI	CD	O	abgesagt, annulé, annullato		079 220 00 60
05.09.	Werdenberg SG	CD	O/S	GA 03/40, GA 05/40, L 12/60, L 14/60	10.08.	079 306 46 66
05.09.-06.09.	Wittenbach SG	CD	O	GA01 - GA07	10.08.	B07
06.09.	Prez-vers-Noréaz FR	CS	S	abgesagt, annulé, annullato		078 680 06 13
06.09.	Oberriet SG	CA	O/S	Einlaufprüfung und OKV-Fahrcup Rayon1	21.08.	B08

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
10.09.-13.09.	Coinsins VD	CAI	OI	abgesagt, annulé, annullato		
10.09.-13.09.	Coinsins VD	SM/CA	O	abgesagt, annulé, annullato		
10.09.-13.09.	Bülach ZH	CS	O	B70/B80, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, OKV R-Championat		
11.09.-13.09.	Wittenbach SG	CS	O	B/R90 - R/N 125	17.08.	B07
11.09.-13.09.	Klingnau AG	CD	O	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40	09.08.	B07
11.09.-12.09.	Mettmenstetten ZH	CS	O/S	B60 / 70 / 80 B90 B/R100	10.08.	
12.09.-13.09.	Aarberg BE	CS	O/S	B60, B65, B75, B75/B80, B/R90, 2er Equipen Springen, SVPK Gehorsam, SVPK Gymkhana, SVPK-Bodenarbeit	10.08.	079 283 61 78
12.09.-13.09.	Langnau im Emmental BE	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		079 742 02 20
12.09.-13.09.	Vandoeuvres GE	CD	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
12.09.-13.09.	Savigny VD	CS	O/S	B60/70, B70/80, B/R90, BR95, Américaine par équipes de 2 cavaliers, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120		079 580 65 25
12.09.-13.09.	Biel-Benken BL	CS	O/S	2er-Equipen Ablösungsspringen, Apfelhauet / Reiterspiel, Apfelhauet / Reiterspiel Einsteiger, B75 / B85, B80 / B90, R/N100, R/N110		B07
16.09.-20.09.	Winkel ZH	CS	O/S	B/R90, B/R95, B60, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, SP/CS		
18.09.-20.09.	Bern NPZ BE	CS	O/S	B80, B85, B90, B95 Equipenspringen in 2 Stufen Stufe 1 80-90cm Stufe 2 90-100cm, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	21.08.	
18.09.-20.09.	Eiken AG	CD	O	GA 01/40, GA 03/40, GA 04/60, GA 06/60, L 14/60, L 16/60, M 22/60	17.08.	079 699 17 87
18.09.-20.09.	Avenches VD	CH	O/S	1-Derby-LMS, 2-Derby-LMS, 1-PROM FM F1-BLMS, 1-PROM FM F2-BLMS, 1- PROM FM F3-BLMS, FB 10/60, FM 1, FM 2, FM 3, FM 2 Programme FB 03/40, FM 2 Programme FB 05/40, FM 3 Pro- gramme FB 07/40, FM 3 Programme FB 09/40, FM1 Programme JP-01/40, FM1 Programme FB 01/40	17.08.	026 676 63 31
18.09.-19.09.	Matzendorf SO	SM/CR	O	Schweizermeisterschaften Reining Championnats Suisse Reining		
18.09.-20.09.	Avenches VD	SM/PRO M	O	abgesagt, annulé, annullato		
19.09.	Utzenstorf BE	CC	S	abgesagt, annulé, annullato	31.08.	B08
19.09.-20.09.	Hessigkofen SO	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		076 581 40 69
19.09.-20.09.	Stabio TI	CD	O	abgesagt, annulé, annullato		
19.09.-20.09.	Guntmadingen SH	CC	O	abgesagt, annulé, annullato		
25.09.-27.09.	Roggwil BE	SM/CD	O	Schweizer Meisterschaft Dressur Elite, Junge Reiter, Junioren, Pony Championnats Suisses de Dressage Elite, Jeunes Cavaliers, Juniors, Poney	24.08.	079 345 81 03
25.09.-27.09.	Winterthur ZH	CS	O	B90, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, Vereinscup		B08
25.09.-27.09.	Altstätten SG	CS	O	B 70-95/ R/N 100-130 Juniorenvereins Cup-Final	24.08.	B08
26.09.-27.09.	Eiken AG	SM/VK	O	Schweizermeisterschaft Vierkampf Championnat Suisse Tétrathlon		
26.09.-27.09.	Wintersingen BL	CS	O/S	PNW-Vereinsmeisterschaft, Apfelhauet, B/R90, B70/B80, R/N100, R/N110	31.08.	B08
26.09.-27.09.	Hüntwangen ZH	CS	O/S	Schweizermeisterschaft Springen Senioren Championnat Suisse Saut Sen- iors, Sen105, Sen110, Sen115, Sen110, Sen115, Sen120,	31.08.	

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
26.09.-27.09.	Illarsaz VS	CH	O/S	Samedi: Championnats valaisans de dressage, licenciés et non-licenciés, épreuves hors championnat. Dimanche: Championnats valaisans de saut.	07.09.	079 429 30 86
27.09.	Härkingen SO	CD	O/S	GA03 (ZKV Championat 2020/21), GA05 (ZKV Championat 2020/21), Quadrille (Quadrillencup Xenos 2021)	31.08.	B08
27.09.	Onex GE	CD	O/S	Selon directives FGE	19.09.	B09
02.10.-04.10.	Bern BE	CC	O	Schweizermeisterschaft CC B3 Championnat Suisse CC B3 CNC B3, CNC/B2, CNC/B1, CNC/B1 Badminton Juniorencup	31.08.	B08
02.10.-04.10.	Wädenswil ZH	CD	O	JP04/Prom, JP04/60, JP06/60 (Fr), GA01/40, GA04/60, GA05/40, GA08/60 (Sa), L11/40, L14/60, M21, M24 (So)	31.08.	B08
03.10.-04.10.	Hessigkofen SO	CA	O/S	abgesagt, annulé, annullato		078 677 50 51
03.10.-04.10.	Dielsdorf ZH	CS	O	B75/B90, B80/B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N 120, Indoor Derby		B08
09.10.-12.10.	Bellinzona TI	CS	O	abgesagt, annulé, annullato		
09.10.-11.10.	Turbenthal ZH	CD	O	GA 05/40, GA 06/60, Grand-Prix, L 11/40, L 12/60, L 14/60, M 22/60, M 25/60, Prix-St. Georg	14.09.	
10.10.-11.10.	Bern NPZ BE	CH	S	Final ZKV-Dressurchampionat, Final ZKV-Gymkhana-Trophy, Final ZKV-Fahr-Trophy, Final ZKV-Green-Jump-Cup, Final ZKV-Future-Cup, Final ZKV-Voltige-Trophy, Präsidentencup Dressur und Springen, ZKV-Quadrille, Kombinierte Vereinsprüfung, Derby.	07.09.	078 658 72 04
17.10.	Obergerlafingen SO	CD	O/S	GA01/40, GA03/40, GA05/40, GA07/40, GA09/40, L11/40, L15/40	05.10.	079 355 66 39
18.10.	Marsens FR	CD	O/S	Libre à la carte FB02 à L20, M24, Championnat Romand U21, Championnat Romand R, Championnat Romand N	21.09.	078 680 06 13
01.11.	Spiez BE	D	D	abgesagt, annulé, annullato	23.10.	

O – Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen)
 S – Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen
 AI – International
 OI – International in der Schweiz
 T – Training
 D – Diverse

O – Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales)
 S – Manifestations avec seulement des épreuves spéciales
 AI – International
 OI – International en Suisse
 T – Entraînement
 D – Divers

Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.

Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.

Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

- Die Prüfungen werden durchgeführt nach den aktuellen Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2020**.
- Die Organisatoren behalten sich vor:
 - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
 - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
 - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
- Kilometerbeschränkungen: wenn vom Veranstalter nicht anders vermerkt, beziehen sich Kilometerbeschränkungen vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort aufgrund Strassen- und nicht Luftlinie. Ausgenommen von den Kilometerbeschränkungen sind die folgenden Regionen/Kantone: Tessin, Graubünden, Berner Oberland, Wallis.
- Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Kaderverantwortlichen Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
- Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
- Die Nennungen haben obligatorisch über das Online-Nennsystem des SVPS auf <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
- Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
08	Montag, 20. Juli 2020	Mittwoch, 19. August 2020
09	Montag, 17. August 2020	Montag, 14. September 2020
10	Montag, 14. September 2020	Montag, 12. Oktober 2020
11	Montag 12. Oktober 2020	Montag 9. November 2020
12	Montag 16. November 2020	Montag, 14. Dezember 2020

Schweizerischer Verband für Pferdesport,
Postfach 726, 3000 Bern 22, E-Mail: ver@fnch.ch

Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletin» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.

Avant-programmes – prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

- Les épreuves sont organisées selon les règlements actuels de la FSSE, état le **1.1.2020**.
- Les organisateurs se réservent le droit:
 - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
 - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
 - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
- Restrictions de km: sauf indication contraire de l'organisateur, les restrictions kilométriques s'entendent du domicile du cavalier au lieu de la manifestation sur route et non pas à vol d'oiseau. Les régions et/ou cantons suivants sont exclus des restrictions kilométriques: le Tessin, les Grisons, l'Oberland bernois, le Valais.
- Les organisateurs d'épreuves de saut dès la catégorie N140 peuvent, avec l'accord du responsable du cadre Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p. ex. nombre de classements dès la cat. N140).
- La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
- Les engagements doivent se faire obligatoirement par le système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
- En confirmant ses engagements, on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
08	Lundi 20 juillet 2020	Lundi 19 août 2020
09	Lundi 17 août 2020	Lundi 14 septembre 2020
10	Lundi 14 septembre 2020	Lundi 12 octobre 2020
11	Lundi 12 octobre 2020	Lundi 9 novembre 2020
12	Lundi 16 novembre 2020	Lundi 14 décembre 2020

Fédération Suisse des Sports Equestres,
case postale 726, 3000 Berne 22, e-mail: ver@fnch.ch

Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avants-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.

Inhalt – Sommaire

78	CA	Oberstammheim
78	CD	Bülach
79	CS	Palézieux-Village
79	CS	Aesch
79	SM/CS-R	Balsthal
80	CD	Hasle-Rüegsau
80	CS	Möhlin
80	CD	Plaffeien
81	CD	Aesch
81	CD	Pfannenstiel, Meilen
81	CD	Wittenbach
82	CS	Wittenbach
82	CD	Klingnau
82	CS	Biel-Benken

CA - Oberstammheim ZH

RV Stammheimertal Fahrsportage

Oberstammheim

Samstag 01. und Sonntag 02. August 2020



OK-Präsident	Langhard Claire, Oberstammheim ZH
OK-Sekretär	Ritzmann Marlene, Thalheim an der Thur ZH
Jury-Präsident	Auer Beat, Balterswil TG
Parcoursbauer	Auer Beat, Balterswil TG
Veterinär	Keller Jean-Philippe, Oberstammheim ZH

1	01.08.20	DB	1-Sp, 2-Sp, Tandem BRF;FL;FM;FS;
2	01.08.20	DB	1-Sp, 2-Sp, Tandem BRF;FL;FM;FS;
3	02.08.20	KF	1-Sp, 2-Sp BRF;FL;FM;FS;
4	02.08.20	SP/CA	1-Sp, 2-Sp BRF;FL;
5	02.08.20	SP/CA	1-Sp, 2-Sp BRF;FL;FM;FS;

Nennschluss **20.07.2020**

Webseite <http://www.rv-stammheimertal.ch>

2020.8883

CD - Bülach ZH

Dressurtag Bülach

8./ 9. August 2020



OK-Präsident	Krüsi Lillian, Rüti-Winkel ZH
OK-Sekretär	Rossmann Claudia, Oberembrach ZH
Dressur Turnier-TD	Renfer Natascha, Raperswil TG
Veterinär	Klein Linda, Kaiserstuhl AG AG Glauser Annina, Teufen ZH

01	08.08.20	L12/60	DR;DN;
02	08.08.20	L14/60	DR;DN;
03	08.08.20	GA01/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
04	08.08.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
05	09.08.20	GA01/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
06	09.08.20	GA04/60	BRK;BRD;SR;SN;DR
07	09.08.20	GA05/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
08	09.08.20	GA08/60	BRK;BRD;SR;SN;DR

Nennschluss **14.07.2020**

Webseite <http://www.kvbuelach.ch>

2020.8543

CS - Palézieux-Village VD

Concours Hippique Officiel - Palézieux

Cavaliers d'Oron et DGM

du 14.08.2020 au 16.08.2020



Président du CO	Maillefer Chrystel, Esmonts FR	1	14.08.20	JPP 4J	A	7	15.08.20	B70	A
Secrétaire du CO	Lempen Maryline, Châtel-St-Denis FR	2	14.08.20	JPP 4J	A	8	15.08.20	B80	A
Président du jury	Gavillet Pierre, Vers-chez-Perrin VD	3	14.08.20	JPP 5J	AZ	9	15.08.20	B/R95	AZ
Constructeur de parcours	Bersier Christophe, Fontaines-sur-Grandson VD	4	14.08.20	JPP 5J	AZ	10	15.08.20	B/R100	AZ
	Kohnké David, Lausanne VD	5	14.08.20	R/N120	AZ	11	16.08.20	R/N105	2PHAZ
Vétérinaire	Krebs Daniel, Mollie-Margot VD	6	14.08.20	R/N125	2PHAZ	12	16.08.20	R/N110	AZ
						13	16.08.20	R/N115	C

Délai **27.07.2020**

Site internet <http://www.dgm-oron.ch/>

2020.8308

CS - Aesch BL

Concours Aesch 2020

vom 15. August bis 16. August 2020

Grasplatz gut gepflegt - Abreiten auf Sandplatz und Grasplatz (2 Plätze)



OK-Präsident	Wenger Roger, Aesch BL	1	15.08.20	R/N100	AZ				
OK-Sekretär	Quinter Laura, Allschwil BL	2	15.08.20	R/N105	2PHAZ				
Jury-Präsident	Moser Peter, Oberwil BL	3	15.08.20	R/N110	AZ				
Parcoursbauer	Schaub Stefan, Rothenfluh BL	4	15.08.20	R/N115	AZ1A				
	Wüthrich Manuel, Zunzgen BL	5	16.08.20	B70	2PHAOAZ				
Veterinär	Jutzi Patrick, Himmelried SO	6	16.08.20	B70	2PHAOAZ				
		7	16.08.20	B/R90	AZ				
		8	16.08.20	B/R90	2PHAZ				

Nennphase ab **15.07.2020** 21:00

Webseite <http://www.rk-aesch.ch>

2020.8394

SM/CS-R - Balsthal SO

Pferdesporttage Balsthal mit der Schweizermeisterschaft Springen Kat. R

21. - 23. August 2020

Sandplatz 55x80m / Abreiten: Sandplatz 45x60m



OK-Präsident	Meier Matthias, Laupersdorf SO	1	21.08.20	R/N110	AZ	10	22.08.20	R/N105	AZ
OK-Sekretär	Strebel Melanie, Laupersdorf SO	2	21.08.20	R/N115	C	11	22.08.20	R/N110	AZ
Jury-Präsident	Wüthrich-Weidmann Cécile, Utzenstorf BE	3	21.08.20	R/N120	AZ	12	22.08.20	R/N115	C
Parcoursbauer	Baumli Roman, Müntschemier BE	4	21.08.20	R/N125	AZ	13	22.08.20	R135	AZ
	Baumli Otto, Holderbank SO	5	21.08.20	B70	A	14	22.08.20	R/N130	AZ
	Schär Peter, Gelfingen LU	6	21.08.20	B90	AZ	15	22.08.20	R/N135	2PHAZ
Veterinär	Stampfli Fredi, Balsthal SO	7	21.08.20	B75	A	16	23.08.20	R120	AZ
		8	21.08.20	B90	AZ	17	23.08.20	R125	AZ
		9	22.08.20	R/N100	AZ	18	23.08.20	R130	AZ
						19	23.08.20	R135	AZ2RU1AZ

Nennphase ab **20.07.2020** 21:00

Webseite <http://www.krv-bt.ch>

2020.8160

CD - Hasle-Rüegsau BE

12. Dressurprüfung in Hasle-Rüegsau

vom 21.08.2020 bis 23.08.2020

KRV Brandis



OK-Präsident Berger Barbara, Hasle-Rüegsau BE
OK-Sekretär Gosny Melanie, Burgdorf BE
Dressur Turnier-TD Kohler-Frey Marlies, Hausen AG
Veterinär Weibel Daniel, Lauperswil BE

1	21.08.20	L12/60	DR;DN;
2	21.08.20	L14/60	DR;DN;
3	22.08.20	GA01/40	BRK;BRD;SR;SN;
4	22.08.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;
5	22.08.20	GA05/40	BRK;BRD;SR;SN;
6	23.08.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
7	23.08.20	GA05/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
8	23.08.20	GA07/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
12	21.08.20	SP/CD	BRK;BRD;SR;SN;DR;DN;

Nennschluss **20.07.2020**

Webseite <http://www.krv-brandis.ch>

2020.8856

CS - Möhlin AG

Springkonkurrenz Möhlin

22. und 23.08.2020

Der Concours findet auf dem Sandplatz (30m x 60m) statt. Abreiten in der Halle (20m x 40m)



OK-Präsident Herzog Karin, Wallbach AG
Jury-Präsident Moser Peter, Oberwil BL
Parcoursbauer Balsiger Guido, Bülach ZH
Schaub Stefan, Rothenfluh BL
Veterinär Waldmeier Petra, Oberhofen AG

1	22.08.20	R/N100	AZ
2	22.08.20	R/N105	AZ
3	22.08.20	B/R90	AZ
4	22.08.20	B/R95	AZ
5	22.08.20	SP/CS	A2U1AZ
6	23.08.20	R/N110	AZ
7	23.08.20	R/N115	PROGJO
8	23.08.20	R/N120	AZ
9	23.08.20	R/N120	AZ1A

Nennphase ab **20.07.2020** 21:00

Webseite <http://www.ufkv.ch>

2020.8902

CD - Plaffeien FR

Offizieller Dressurconcours Plaffeien

22. - 23. August 2020

Reitklub Buecha Sense-Oberland



OK-Präsident Huber Karin, Heitenried FR
OK-Sekretär Overney Sarah, Alterswil FR
Dressur Turnier-TD Pfister Geneviève, Epalinges VD
Veterinär Graubner Claudia, Bern BE

1	22.08.20	GA07/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
2	22.08.20	GA09/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
3	22.08.20	M22/60	DR;
4	22.08.20	M24/60	DR;
5	23.08.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
6	23.08.20	GA05/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
7	23.08.20	L12/60	DR;
8	23.08.20	L14/60	DR;

Nennschluss **10.08.2020**

Webseite <http://www.reitklubbuecha.ch>

2020.8761

CD - Aesch BL

Dressur- und Jugendtage der Reiterkameraden Aesch
vom 29. August + 30. August 2020



OK-Präsident Wirz Sophie, Biel-Benken BL
Corpataux Sandra, Binningen BL
OK-Sekretär Corpataux Sandra, Binningen BL
Dressur Turnier-TD Meier Béatrice, MuttENZ BL
Veterinär Bindler Dorian, Basel BS

1	29.08.20	GA01/40	BRK;BRD;SR;SN;
2	29.08.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;
3	30.08.20	GA05/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
4	30.08.20	GA07/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
5	30.08.20	TdJ Einste	BRK;BRD;
6	30.08.20	TdJ DresPr	BRK;BRD;SR;
7	30.08.20	TdJ EinRei	RBE
8	30.08.20	TdJ Fuerz	RBE

Nennschluss **03.08.2020**

Webseite <http://www.rk-aesch.ch>

2020.83

CD - Pfannenstiel, Meilen ZH

Dressurtage

Pfannenstiel / Meilen ZH
vom 28. bis 30. August 2020



OK-Präsident Bögli Daniel, Uerikon ZH
OK-Sekretär Ammann Nicole, Wetzikon ZH
Dressur Turnier-TD Heeb Jürg, Wil SG
Dressur Tages-TD Renfer Natascha, Raperswilen TG
Veterinär Geser Katja, Hittnau ZH

1	28.08.20	L12/60	DR;DN;
2	28.08.20	L14/60	DR;DN;
3	29.08.20	GA08/60	BRK;BRD;SR;SN;DR
4	29.08.20	GA10/60	BRK;BRD;SR;SN;DR
5	30.08.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
6	30.08.20	GA05/40	BRK;BRD;SR;SN;DR

Nennschluss **27.07.2020**

Webseite <http://www.rvzru.ch>

2020.85

CD - Wittenbach SG

Dressurtage Wittenbach - Reitclub St. Gallen und Umg.

vom 05.09.2020 bis 06.09.2020
Am Samstag: OKV Tag der Jugend



OK-Präsident Brovelli Ralph, Wittenbach SG
OK-Sekretär Wenger Felicitas, St. Gallen SG
Dressur Turnier-TD Renfer Natascha, Raperswilen TG
Veterinär Baumann Christiana, Lömmenschwil SG

1	05.09.20	TdJ Fuerz	RBE
2	05.09.20	TdJ EinRei	RBE
3	05.09.20	TdJ Einste	RBE;BRK;BRD;
4	05.09.20	TdJ DresPr	BRK;BRD;SR;
5	06.09.20	GA01/40	BRK;BRD;DR;SR;
6	06.09.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
7	06.09.20	GA05/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
8	06.09.20	GA07/40	BRK;BRD;SR;SN;DR

Nennschluss **10.08.2020**

Webseite <http://www.rcsg.ch>

2020.85

CS - Wittenbach SG

Pferdesporttage Wittenbach - Reitclub St. Gallen und Umg.

11.09.2020-13.09.2020

Sandplatz 43x60m, Abreiten auf Sandplatz 20x50m



OK-Präsident	Brovelli Ralph, Wittenbach SG	1	11.09.20	SP/CS	AZ2U
OK-Sekretär	Wenger Felicitas, St. Gallen SG	2	12.09.20	R/N110	AZ
Jury-Präsident	Gehrig Vinzenz, Winden TG	3	12.09.20	R/N115	2PHAZ
Parcoursbauer	Zeller Peter, Teufen AR AR	4	12.09.20	B/R90	2PHAZ
	Wiesmann Urs, Bonau TG	5	12.09.20	B/R95	AZ
Veterinär	Baumann Christiana, Lömmenschwil SG	6	12.09.20	SP/CS	DERBY
		7	13.09.20	R/N100	2PHAZ
		8	13.09.20	R/N105	AZ
		9	13.09.20	R/N120	AZ
		10	13.09.20	R/N125	2PHAZ

Nennschluss **17.08.2020**

Webseite <http://www.rcsg.ch>

2020.8572

CD - Klingnau AG

27. Dressurprüfung Reitplatz im Grie in Klingnau

11. bis 13. September 2020



OK-Präsident	Belser Claudia, Würenlingen AG	1	11.09.20	GA01/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
OK-Sekretär	Oeschger Rahel, Wil AG	2	11.09.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
Dressur Turnier-TD	Kohler-Frey Marlies, Hausen AG	3	12.09.20	GA05/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
Veterinär	Waldmeier Petra, Oberhofen AG	4	12.09.20	GA07/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
		5	13.09.20	GA01/40	BRK;BRD;SR;SN;DR
		6	13.09.20	GA03/40	BRK;BRD;SR;SN;DR

Nennschluss **09.08.2020**

Webseite <http://www.reitverein-klingnau.ch>

2020.8573

CS - Biel-Benken BL

Springkonkurrenz mit Apfelhuet

in Biel-Benken

vom 12. September bis 13. September 2020



OK-Präsident	Strässle Fabienne, Basel BS	1	12.09.20	B/R90	AZ
OK-Sekretär	Quinter Laura, Allschwil BL	2	12.09.20	B/R90	AZ
Jury-Präsident	Moser Peter, Oberwil BL	3	12.09.20	R/N100	AZ
Parcoursbauer	Flühler Peter, Aesch BL	4	12.09.20	R/N100	2PHAZ
	Zürcher Jürg, Huttwil BE	5	12.09.20	SP/CS	C
Veterinär	Jutzi Patrick, Himmelried SO	6	13.09.20	R/N110	AZ
		7	13.09.20	R/N110	2PHAOAZ
		8	13.09.20	SP/CS	PUNKT
		9	13.09.20	SP/CS	PUNKT

Nennphase ab **10.08.2020** 21:00

Webseite <http://www.reitclubleimental.ch>

2020.8399

Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

Neueintragungen Stand 26.06.2020 – Nouvelles inscriptions état 26.06.2020

AARHOF'S CARAMBA CH	S	Sch	Cheval Suisse	2016	Schnellmann Armin, Wilen b. Wollerau
ACACIA DES PRES	S	br	Pony	2010	Schaller Penven Aurélie, Presinge
ACAPPELLA DES AURORE CH	S	br	Cheval Suisse	2015	Tièche Olivier, Mont-Tramelan
ACHILLE DE RECHIMAS	W	Sch	Connemara	2010	Philibert Iona, Le Muids
ACTION LADY Z	S	br	Zangersheide	2015	Etter Daniel, Müntschemier
AITOR D'HELETA	W	db	Pony	2010	Schaller Penven Aurélie, Presinge
ALADIN DU GRILLOT	W	br	BaWue	2012	Schmid Franzisca, Siebden
ALIENOR DE BEDOU	W	br	Pony	2010	de Rham Laurence, Russin Rosset Céline, Russin
ALISHA T	S	Sch	Rheinland	2010	Züger Guido, Galgenen
ALISKA III	S	Sch	Pony	2006	Schorro Michaela, Nürensdorf
ALKO DE PERRAZ	W	br	Frankreich	2010	Viguiet Patrice, Genève
ALLVARA ZFK CH	S	db	Schweizer WB	2014	Nägeli Stéphanie, Biel/Bienne Nägeli Oliver, Biel/Bienne
ALOUETTE II	S	db	Trakehner	2016	Tribelhorn Dany, Basadingen
AMARETTO XIV	H	br	Shetland	2013	Meisser Yvonne, Davos Frauenkirch
AMITIE DES DOUCES	H	br	Frankreich	2010	Skalli Philippe, Aubagne
ARESSÉ M	W	br	Holland	2005	Palatsi Benjamin, Mies
ARIA DU COURTE ROYER CH	S	db	Schweizer WB	2016	Duplain Lysiane, Cornol Duplain Charlotte, Marin-Epagner
ARISTO DE GESTO CH	W	br	Schweizer WB	2015	Stämpfli Thierry, Uettiligen
ARTISTE DE CASTEL	W	Sch	Frankreich	2010	Rochat Véronique, Monnaz
ASCOFINO DV Z	W	Sch	Zangersheide	2015	Perichon Guillaume, Vandœuvres
ASTANA DES AURORE CH	S	db	Cheval Suisse	2015	Tièche Olivier, Mont-Tramelan
BAILEYS VON BUEREN CH	W	Sch	Schweizer WB	2016	Meuwly Kuno, Bösinggen
BAKTI DU SUDRE	W	br	Belgien	2007	Palatsi Benjamin, Mies
BALISTO DE BOURBON	W	br	Frankreich	2011	Wittmann Stéphanie, La Tour-de-Trême
BALOUIS DE LA NEUVEVIE CH	S	br	Schweizer WB	2016	Favre Brigitte, Saignelégier Froidevaux Thierry, Saignelégier
BARYTON DU GEVAUDAN	W	br	Frankreich	2011	Suter Andreas, Lengnau Suter Hanspeter, Lengnau
BE HAPPY VDV Z	S	db	Zangersheide	2013	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
BELLA BALLOON	S	F	Holstein	2012	Balmer Nico, Untereingstringen
BETTY	S	db	Holstein	2013	Hüsser Delia, Sternenberg
BINGO VON HOF CH	W	br	Cheval Suisse	2014	Hellmüller Josef, Oberkirch
BLACK JACK KH	W	db	Holstein	2013	Kolicic Srbojub Thomas, Homburg
BOOMER II	W	br	Holstein	2014	Lutta Marie-Louise, Wollerau
BOURBON DES COTEAUX	W	Sch	Frankreich	2011	Hashimoto Marie Cristina, Chardonne
BRUME DE CHAMPRINE	S	db	Frankreich	2011	Wermuth Keyaerts Nicole, Tannay Keyaerts Alix, Lons Le Saunier
BS COLDPLOY	W	Sch	BaWue	2016	Stintzing Bo, Bromma Stintzing Katarina, Bromma Stockholm
BUCCI	S	br	Holstein	2015	Troxler Valentina, Wollerau
C'EST LA VIE LM	S	br	Holstein	2014	Bloch Samuel, Schüpfen
CABEAU Z	W	Sch	Zangersheide	2013	Hodel Ferdinand, Volken
CADANZ TG	W	db	Weish	2011	Lazar Andreas, Ottikon (Gossau ZH)
CADDIE Z	S	db	Zangersheide	2015	Hauri Markus, Seon Hauri Thomas, Seon
CAIDAN	W	br	Holstein	2016	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
CAIPABILITY CH	W	F	Schweizer WB	2015	Menet Lisa, Herisau Oertli Deliah Carmen, Ossingen Oertli Christian, Ossingen Menet Peter, Herisau
CALA DU CADRAN	S	br	Pony	2012	Brahier Pierre, Corminboeuf Brahier Ruth, Corminboeuf
CALIMERO XX	W	br	Westfalen	2013	Heiniger Hans-Peter, Stein
CALIMERO XXXVII	W	db	Oldenburg	2013	Stokar Teresa, Zürich
CALIMERO XXXVIII	W	db	Hannover	2014	Emi Marlies, Wil
CALLAS DES IVERNONS Z	S	Sch	Zangersheide	2010	Zimmermann Yann-Nicolas, Genève
CALLISTA IV	S	br	Oldenburg	2016	Boss Simon, Wallbach
CALVIN XXII	H	F	Pony	2015	Scherrer Cédric, Lommis
CALYPSO DE BEAUFOUR	W	db	Frankreich	2012	Nicovic Irena, Gampelen
CAMERON DELUXE Z	W	Sch	Zangersheide	2015	SG Management, Delémont
CANBERRA CH	W	F	Schweizer WB	2016	Krebs Fritz, Rüeggisberg
CANDY BOY III	W	F	Hannover	2010	Meienberger Michèle Renée, Mellingen
CANON Z	W	Sch	Zangersheide	2014	Baltensperger Stefan, Hörli Roulin Gregory, Embrach
CANTURA DIANE CH	S	br	Schweizer WB	2015	Corti Philippe, Winterthur Gutsbetrieb Oertli, Ossingen
CAPUCINE DU MARAIS	S	F	Frankreich	2012	Lais Nadir, Nunningen Villiger Valuation, Basel
CAREMBAR BLUE	S	br	Oldenburg	2014	Richner Nicole, Reinach
CARPEDIEM					
DE CHAMPDEVANT CH	W	br	Cheval Suisse	2016	Mollard Cindy, Grandshivaz
CASALEON	H	br	Westfalen	2015	Larocca Jose Maria, Choulex
CASANOVA DE VIRTON	W	br	Frankreich	2012	Ferrini Walter, Lausanne Perrenoud Alain, St-Légier-La Chiésaz
CASHAREE B	S	br	Irland	2014	Etter Marc, Müntschemier
CASI CRISTALLINA CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Stettler Marie Anna, Rosshäusern
CASINO ROYAL V CH	W	db	Schweizer WB	2015	Shogkha Lehsang, Niederweningen
CASPER R.	W	br	Holstein	2014	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
CASSCINI CASQUELET	H	br	Holstein	2010	Palatsi Benjamin, Mies
CATANIA V	S	F	Oldenburg	2007	Schrackmann Anina, Bettwiesen Schrackmann Raphael, Bettwiesen
CATARINA	S	br	BaWue	2012	Schiäffli Jill, Hettlingen
CAVALOR'S CONCHITA	S	Sch	Holstein	2009	Richner Nicole, Reinach
CAVIAR DE L'HERIBUS	W	br	Belgien	2008	Palatsi Benjamin, Mies
CDC CROMED RESOLVE	H	br	Quarter Horse	2016	Speidel Adrienne, Hombrechtikon
CEES DE LANDETTA Z	W	br	Zangersheide	2014	Nussbaumer Thomas, Bürglen TG
CHA MU	W	db	Westfalen	2010	Ausbildungszentrum Lee AG, Bernhardzell
CHAIN REACTION	W	br	Holstein	2014	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
CHAKTI CONFIDENCE	S	db	Frankreich	2012	Atayde Miguel Luis, Sullens
CHALEANDRA FLUSWISS CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Bossau Michelle, Alterswil
CHAMANI	S	db	Westfalen	2015	Schöllhorn Kurt, Meierskappel
CHANELL	S	br	Deutschland	2016	Schrackmann Nicola, Bettwiesen Schrackmann Raphael, Bettwiesen
CHAPPY	W	F	Oldenburg	2010	Auer Hartmut, Singen
CHARLIE XII	H	Sch	Holstein	2006	Richner Nicole, Reinach
CHIARA XXVII	S	F	Hannover	2013	Röthlisberger Beat, Hasle bei Burgdorf
CHIUQUITA BELUGA CH	S	db	Schweizer WB	2016	Kroll Corinne, Malters
CINCINATTI D	W	Sch	Deutschland	2013	Deurer Horses GmbH & Co KG, Gondelsheim
CINDARELLA XII CH	S	F	Schweizer WB	2016	Glauser Gabriella, Rünenberg
CIOLINA II CH	S	Sch	Schweizer WB	2012	Hofer Daniel, Sutz-Lattrigen
CITY BLUES	S	br	Holstein	2016	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
CLEGGAN GALLOP	W	F	Connemara	2014	Stooss Annette, Fräschels Leiser Hanspeter, Fräschels
COHIBA VI	S	br	Holstein	2015	Hänni Hansueli, Reichenbach im Kandertal
COLOUR OF LIGHT KWG CH	S	Sch	Schweizer WB	2015	Slongo Patrizia, Hünenberg
COLTAR'S RUBIN CH	S	br	Schweizer WB	2015	Lutta Gian-Battista, Lossy
COMTESSA IL FAUT	S	br	Oldenburg	2016	Slegers Ellen Johanna, Solothurn
CONCHITA VON HOF CH	S	br	Cheval Suisse	2015	Hellmüller Josef, Oberkirch
CONSTANTINO AVANZAR CH	W	db	Schweizer WB	2013	Geiger Franziska, Altishofen
COPERNIC DU CHENE CH	W	Sch	Cheval Suisse	2015	Zimmermann Hans, Sévaz
COPY FOR ME DE LA VELLE CH	W	db	Cheval Suisse	2015	Rossit Martine, Courtedoux Smits Edwin, Chevèze
CORFOU ISLAND	W	br	Holstein	2014	Thury Michel, Etoy
CORNEX M CH	W	db	Schweizer WB	2016	Moser Marcel, Riggisberg
CORUNA SPM	S	Sch	Hannover	2016	Schenk Peter, Münsingen
COUNTING STARS	W	br	Oldenburg	2011	Theyssier Adrien, Guéron
CRANBERRY F	W	Sch	Holstein	2013	Baumann André, Wetzikon ZH
CREMONE DES DROZ CH	W	br	Schweizer WB	2016	Perrin Jacques, St-Imier
CRESUS DES DROZ CH	W	br	Schweizer WB	2016	Perrin Jacques, St-Imier
CRISANA VON HOF CH	S	br	Cheval Suisse	2015	Hellmüller Josef, Oberkirch
CRISS CROSS	W	Sch	Hannover	2016	Heiniger Hans-Peter, Stein
CROOBY CH	W	Sch	Schweizer WB	2016	Schaub Stefan, Rothenfluh Nicolet Vaël, Rothenfluh
CULAPALU CH	W	db	Schweizer WB	2016	Müller Annette, Veltheim
CYR DU TEMPLE	W	db	Frankreich	2012	Schneider Daniel, Fenin
D'OGANO DE ROULARD	W	F	Frankreich	2013	Vasques Francisco, Neuendorf
DAARIO DE FONDCOMBE	W	br	Frankreich	2013	Perichon Guillaume, Vandœuvres Puydebois Céline, Vandœuvres
DAIQUIRI III	S	br	Frankreich	2013	Bruchez Cédric, Genève
DALIDA V CH	S	br	FM	2016	Zemp André, Escholzmatt
DARDINELLO	W	br	Holstein	2015	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
DAS KRUEMMELE	S	br	Pony	2009	Scheidegger Deliah Simea, Rohrbach-graben
DATINGS DEVITO RH	W	F	Pony	2016	de Weck Céline, Interlaken
DELTA DE MALAFRETAZ	W	db	Frankreich	2013	Fontannaz Stephanie, Lavigny
DEMERA VON WORRENBERG	S	F	Hannover	2014	Willi Beat, Bad Ragaz Nigg Sabin, Jenins
DEMI JAPI D'AUBIGNY	W	br	Frankreich	2013	Gérolimatos Loane, Seigneux
DESPERADO D'ENFER Z	W	Sch	Zangersheide	2016	Züger Guido, Galgenen
DESTINY'S HOPE CH	S	br	Schweizer WB	2016	Walther Erika, Münsingen
DIAMONDS SKY	S	F	Irish Cob	2016	Polsini Sandro, Gelterkinden
DIARA IV	S	F	Oldenburg	2016	Krebs Nicole, Rüeggisberg
DIARACHO ZFK CH	W	br	Schweizer WB	2016	Hauser Sabrina, Dänikon ZH
DIAVOLO DU ROUMBOUT Z	W	F	Zangersheide	2016	Schneider Urs, Bätterkinden
DIE DA TF	S	Sch	Pony	2010	Fallenberg Rainer, Ennigerloh
DINAMARCA	S	Sch	Lusitano	2008	Solonchak Daria, Savosa
DINO VI CH	W	br	FM	2013	Stirmemann Jennifer, Reichenburg
DJAMILLO FLUSWISS CH	W	db	Cheval Suisse	2016	Scherer Vreni, Freudwil
DOLFLINWEG'S PUCCA	S	br	New Forest	2007	Findeis Simone, Auenstein
DOMINO LI CH	W	F	FM	2013	Burkhalter Eva, Sorvlier
DON DE SEMILLY	W	br	Westfalen	2011	Flaig Herrmann, Überlingen
DON DESCARA					
VOM SAGENHOF CH	S	br	FM	2016	Kathriner Roland, Römerswil
DON FELIZ	W	br	Westfalen	2013	Fontana Tina, Bellach
DON JOHN II	W	db	Hannover	2016	Cerutti Sabina, Belp
DON JOHNSON	W	db	Hannover	2016	Willener Monika, Uettiligen
DONZELLE DE LA FAYE CH	S	db	Schweizer WB	2014	Lepage Patricia, Berlens
DREAM BOY IX	W	db	Holland	2006	Dias Branco Joao Paulo, Wavre
DREAM GIRL X	S	db	BaWue	2016	Rietiker Susanne, Baar
DRUMLIN STAR	S	F	Connemara	2013	Muller Marlène, Vernier
DUBAI DE GLAIN	W	F	Pony	2013	Brahier Pierre, Corminboeuf Brahier Ruth, Corminboeuf
DUCA DI VALLENZA	W	db	Italien	2010	Rietter Delizia, Hallwil
DUCATI II	W	br	Westfalen	2016	Grimm Roland, Niederbüren Sarasin Patricia, Niederbüren
DUKE OF THE GLAN	W	br	Österreich	2015	Pirker Susanne, Altach
DULCINELLA CH	S	db	Schweizer WB	2016	Herrmann Julia, Schüpfen
ECHO MAESTOSO URFA	H	Sch	Lipizzaner	2014	Moor Pierre-André, Walliswil-Nbipp
EDDY II	W	Sch	Shetland	2015	Hofer Mario, Stilli
EDY CH	W	br	FM	2017	Suter-Senn Michèle, Rotkreuz
EICHHOF'S HOT SPOT CH	W	br	Schweizer WB	2016	Heule Karl, Ellikon an der Thur
EJ JAM COILL	W	F	Pony	2014	Pelloni Léonie Alessandra, Ecublens
ELECTRA DE KEZEG	S	Sch	Frankreich	2014	Josuran Patrik, Horn
ELVIRA DES ENSARMETS	S	br	Frankreich	2014	Afonso de Barros David, Genève

ENZO VIII	W	br	Polen	2010	Rigoni Alessandra, Muri	KD SNIPER	S	F	Paint	2014	Schneiter Thomas, Wolfisberg
EPEIOS	W	F	Holland	2009	Willow Grace Farms, Wängi	KEEN LADY P	S	Sch	Holland	2015	Schneiter Sabrina, Wolfisberg
ESCADOR	W	br	Frankreich	2014	Scheuber Bianca, Raperswilen						Haas Tamara, Steinhäusern
ESCADOR	W	br	Frankreich	2014	Scheuber Bianca, Raperswilen						Schranz Andreas, Steinhäusern
ESTIA D' HURL' VENT	S	F	Pony	2014	Cheretakis Séverine, Collonge-Bellerive Cheretakis Alexandre, Collonge-Bellerive	KENSY ROYAL	S	br	Oldenburg	2016	Wyss Bauder Regina, Ersigen
						KIDANE	W	br	Holland	2015	Dermody Edward, Novazzano
ESTORIL II	W	Sch	Lusitano	2009	Soolfrank Christina, Zürich	KILIMANJARO	W	Sch	Holland	2015	Burgener Madeleine, Baar
EUREKA DE LA NOUE	S	br	Frankreich	2014	Brack Philippe, Mies	KIMBERLEY	S	br	Holland	2015	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
EVELIEN II	S	br	Holland	2009	Richner Nicole, Reinach	KING SNAKE	W	Sch	Brandenburger	2015	Etter Daniel, Müntschemier
EVITA DES ENSARMETS	S	br	Frankreich	2014	Bruchez Cédric, Genève	KLARA DU SOUFFLET CH	S	dbr	Cheval Suisse	2016	Krähenbühl François, Les Vieux-Prés
EXCELLENT V	S	dbr	Welsh	2006	Slongo Patrizia, Hünenberg	KLEOPATRA VOM EIGEN CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Knutti Barbara, Corcelles-près-Payerne
EXODUS JAX CH	W	F	FM	2016	Venzin Rhea, Lufingen	KYBELLE	S	br	Holstein	2015	Kälin Andrea, Dürnten
FAHRENHEIT PONTHUAL	S	dbr	Frankreich	2015	Talbot Niall, Gampelen Talbot Annick, Gampelen	LADY KANNAN W	S	br	Oldenburg	2016	Kneubühler Doris, Grossswangen
						LADY XII	S	Sch	Westfalen	2004	Kummer Cornelia, Vuarrens
FAITH SH	S	dbr	Oldenburg	2014	Hartmann Stephanie, Kirchberg Hartmann Yvonne, Kirchberg	LANCELOT DU MARAIS	W	F	Kreuzung	2016	D'Intino Anais, Lausanne
FALCO D'EGLEFIN	W	F	Frankreich	2015	Grillet Elise, Yverdon-les-Bains	LATINO IX CH	W	br	Cheval Suisse	2013	Sautebin Mickaële, Neuchâtel
FAMAS DU CHALOIS	W	br	Frankreich	2015	Etter Marc, Müntschemier Brahier Jean-Maurice, Corminboeuf	LAVINIA W CH	S	dbr	FM	2013	Knigge Ewan, Etoy
						LCB DIVINE CH	S	Sch	Pony	2013	Dias Branco Joao Paulo, Wavre
FANCY GIRL	S	br	Oldenburg	2014	Gambirasio Jasmin, Teufenthal Weidmann Doris, Embrach Ritz Elisabeth, Kilchberg	LEGENDE D'L'ECURIE	S	br	FM	2017	Lesquereux Chloé, Cugy
						DES COULEURS CH	S	br	FM	2017	Lesquereux Bertrand, Cugy FR
FANTASIE DU THOT	S	F	Frankreich	2015	Benz Peter, Thalheim an der Thur Benz Eveline, Thalheim an der Thur	LENI IN LOVE	S	br	Oldenburg	2014	Vannod Romaine, Agiez
											Hänni Leano, Frutigen
FANTASTICO	W	F	Westfalen	2014	Brogli Martina, Effingen	LEVERDEEN TK Z	S	br	Zangersheide	2015	Bohny Christa, Frutigen
FASHION GIRL	S	br	Rheinland	2016	Rohner Andrea, Kerzers	LEVA	S	br	Holstein	2010	Kirsch Caroline, Pampigny
FAY SUNNY D'MILL	W	F	Frankreich	2015	Schwab Carole, La Vue-des-Alpes	LEVIS SP	W	Sch	Holstein	2017	Brunner Yvonne, Ursenbach
FAYRAMAY	S	F	Rheinland	2016	Rohner Andrea, Kerzers	LISDEEN QUALITY	W	dbr	Irland	2014	Knoll Cornelia, Willisdorf
FEELING DE HUS Z	S	Sch	Zangersheide	2010	Aellen Jessica, Vandœuvres Aellen Antoinette, Vandœuvres	LITTLE LORD LM	W	br	Oldenburg	2012	Knoll Stefan, Willisdorf
											Duffy Alex, Gampelen
FELTONA DU MONT Z	S	Sch	Zangersheide	2015	Skalli Philippe, Aubagne	LUCKPENNY	W	Sch	Irland	2013	Duffy Martin, Gampelen
FEROE STAN	W	F	Frankreich	2015	Vaspart Marie, Russy						Mathieu Michèle, Windlach
FIGARO Z	W	F	BaWue	2013	Stiefel Michaela, Wängi	LUNA CXLV	S	F	Holland	2005	Bohnen Laura, Adlikon b. Regensdorf
FIHADOR	W	dbr	Lusitano	2010	Graber Daniel, Basel	LUSTY GR	S	Sch	Holland	2016	Müller Andy, Dörflingen
FIorentina Lin CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Linder Peter, Bütigen	MA CHERI Z	S	Sch	Zangersheide	2014	Schneider Sanya, Dörflingen
FLIEFLY DU CHAFALET CH	W	dbr	Schweizer WB	2015	Mathy Ernestine, Bex	MAGNOLIA CH	S	F	Schweizer WB	2015	Fasel Laurent, Granges VS
FIREMUNCO DE LA CENSE	W	br	Frankreich	2015	Hauri Markus, Seon Hauri Thomas, Seon	MAI DOU DE LA COUR	S	F	Hannover	2013	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
											Kluser Lambert, Oberriet
FLASCH DE LAUTERET	W	F	Frankreich	2015	Schneider Daniel, Fenin	MEMORY II	S	br	Oldenburg	2016	Lüdi Diana, Biel-Benken
FLASH DE BOISRAGON	W	Sch	Arabe-Barbe	2015	Engisch Jennifer, Vaumarcus	MONDAY CITY	S	br	Vollblut	2010	Lüdi Jürg, Biel-Benken
FLASHDANCE DE JARSAY	S	dbr	Frankreich	2015	Delhaye Hélène, Crassier	MOONLIGHT ESCAPE B	S	F	Irland	2015	Seyffer Christine, Hünikon
FLORILIGE DE JARSAY	S	br	Frankreich	2015	Rolle Joëlle, Treyvaux	MOSHACO CH	W	F	Schweizer WB	2016	Murri Gerhard, Hünikon
FLOWER MOUCHE	S	Sch	Frankreich	2015	Hauri Markus, Seon Hauri Thomas, Seon	MR CLOVERLEAF	W	dbr	Irland	2016	Gsteiger Chantal Isabelle, Niederwil
						NAIROBI FOR PLEASURE	S	dbr	Westfalen	2012	Finger Stéphane, La Chaux-de-Fonds
FLY SKY	S	F	Westfalen	2008	Schorro Michaela, Nürensdorf	NAKYRA DE REVE	S	br	Belgien	2013	Etter Marc, Müntschemier
FOLIE SAUVAGE	S	br	Frankreich	2015	Blein Fernand, Genève 26	NATINA DU SOUFFLET CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Ris Clea, Grächen
FORTENDER DENFER	W	br	Luxemburg	2016	Goeldi Jennifer, Grandvaux	NELINE CH	S	F	FM	2015	Peterhans Andreas, Lenzburg
FREGATE CH	S	dbr	Schweizer WB	2015	Meyer Margot, Athenaz (Avusy)	NEPTUN HG CH	W	br	FM	2016	Etter Gerhard, Müntschemier
FRENKY II	W	br	Zangersheide	2010	Lanicca Tanja, Wolfhausen Gadola Hug Monika, Wollerau	NERO Z	W	dbr	Zangersheide	2012	Beretta Nicola Pierre, Losone
						NEVADA XXXVII CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Krähenbühl François, Les Vieux-Prés
FUNKY DE LAUTERET	W	br	Frankreich	2015	Schneider Daniel, Fenin	NIKITIS DE L'ESPERT CH	W	F	Cheval Suisse	2015	Boillat Yannick, Les Emibois
FFYN GOLD	S	F	Irland	2014	Brand Patrick, St-Imier	NITRO VAN HET PEGGERSHOF	W	br	Belgien	2013	Höhener Manfred, Gümnenen
GAGNER DE L' ARGENT	S	dbr	Oldenburg	2013	Sigrist Michèle Larissa, Rafz	NIVA FB CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Dörig Hans, Brülisau
GALANDA DU PRE MO CH	S	br	Schweizer WB	2016	Studer Philippe, Delémont Studer Jacky, Delémont	NUBIA IX CH	S	br	FM	2014	Boillat Pascal, Les Emibois-Muriaux
						O'BAILY CASTANOO	S	dbr	Belgien	2014	Finger Stéphane, La Chaux-de-Fonds
GALAXY DES BOIS	H	dbr	Schweiz	2013	Favre Nadia, Villaz St Pierre	OAKLYN VAN DORPERHEIDE	W	br	Belgien	2014	Etter Marc, Müntschemier
GALINE VON BUEREN CH	S	br	Schweizer WB	2016	Schmalz Sandra, Büren an der Aare Schmalz Christof, Büren an der Aare	OMAGIC	W	br	Belgien	2014	Ris Clea, Grächen
						ONLY SAM CH	W	br	Schweizer WB	2016	Peterhans Andreas, Lenzburg
GARANDE DE L'HORNE	S	br	Frankreich	2016	Hornung Anouk, Genève	ORANIA II CH	S	F	Schweizer WB	2016	Etter Gerhard, Müntschemier
GEKO DE LALLBRA	W	F	Belgien	2012	Geiser Philippe, Cortébert	OREA DU SOUFFLET CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Beretta Nicola Pierre, Losone
GIANNI DE COCO CH	W	br	Cheval Suisse	2016	Realini Tiziana, Amsoldingen	OREO WG CH	W	dbr	Schweizer WB	2016	Krähenbühl François, Les Vieux-Prés
GIRL ONE DU CHARMONT CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Knigge Alec, Etoy						Gautschi-Rein Peter, Aeugst am Albis
GITAN II	W	br	Frankreich	2016	von Känel Katharina, Kloten						Gautschi-Rein Barbara, Aeugst am Albis
GLOBI	W	Sch	Pony	2016	Realini Tiziana, Amsoldingen	OZZY BLOSSOM J	W	dbr	Belgien	2014	Schwizer Pius, Oensingen
GREYTEL	S	br	Hannover	2015	Kirschenhofer Nadine, Baar	PAJA VON BUEREN CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Schmalz Sandra, Büren an der Aare
GUYANA	S	br	BaWue	2010	Balmer Nico, Unterengstringen	PALINA II CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Schmalz Christof, Büren an der Aare
H.C. CLEMENTINE CH	S	br	Schweizer WB	2016	Huwiler Fabian, Cham	PALOMA XXVIII CH	S	Sch	Schweizer WB	2016	Andrey Nicolas, St. Ursen
H.C. WANDA CH	S	Sch	Schweizer WB	2016	Huwiler Fabian, Cham	PANDORA VAN OLV HOVE	S	br	Belgien	2015	Scherwy Kerstin, St. Ursen
HARRY II CH	W	dbr	FM	2016	Ruef Nicole, Rüti b. Büren	PARTY FREAK	W	br	Vollblut	2012	Koch-Roos Bruno, Hasle
HEARTBREAKER						PASA NOVA DE MUZE	S	br	Belgien	2015	Steiger Esther, Walzenhausen
VAN DE ACHTERHOEK	W	br	Belgien	2007	Schwizer Pius, Oensingen Roger Ibars Gabriela, Barcelona	PINTO IX	W	Sche	Spanien	2013	Weishaar Gisela, Hildisrieden
											Godi Walter, Arbon
HEAVEN VI	S	F	Holstein	2015	Züger Guido, Galgenen	POWERPUFF GIRL CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Josuran Patrik, Horn
HELEEN	S	br	Holstein	2015	Notz Jürg, Kerzers	PRINCESS	S	br	Cheval Suisse	2016	Boillat Yannick, Les Emibois
HIGH FIVE II	S	Sch	Holstein	2015	Hartvigsen Björn, Wollerau Hartvigsen Nina, Wollerau	VON RINGGENBERG CH	S	dbr	Schweizer WB	2013	Domaine des Charmattes, Muriaux
						QRACK DE CHAVANNES CH	W	F	Schweizer WB	2014	Notz Jürg, Kerzers
HULCI	S	Sch	Holland	2012	Schlegel Ruth, Sirmach	QUATTRO IV CH	W	br	Schweizer WB	2015	Gutsbetrieb Oertli, Ossingen
IAKORI CH	S	F	Cheval Suisse	2015	Daucourt Patrick, Villaz-St-Pierre	QUEBEC VOM ILUM CH	W	br	Schweizer WB	2016	Olsson Helène, Mettmensstetten
ICE QUEEN VD HAZAHOEVE	S	Sch	Belgien	2008	Geiser Philippe, Cortébert	QUEEN V. BAERENHOF CH	S	br	Schweizer WB	2016	Fischer Marc, Utzenstorf
INDIGO GIRL	S	Sch	Holstein	2016	Boss Simon, Wallbach						Fischer Urs, Utzenstorf
IS	S	br	Holland	2013	Perrin Jacques, St-Imier	QUICK QUINN	S	br	Holstein	2015	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick
ISAURA DE MESSITERT	S	br	Belgien	2008	Berger Sandrine, Le Mont-sur-Lausanne	QUIDAM'S GREY LADY	S	Sch	Norwegen	2017	Palatsi Benjamin, Mies
ITALIC DU CHENE CH	W	F	Cheval Suisse	2015	Zimmermann Hans, Sévaz	QUINTANA Z	S	br	Zangersheide	2013	Richner Nicole, Reinach
JENNY	S	Sche	Pony	2004	Humbert Naïke, Bex	QUINTINA V	S	br	Hannover	2008	Tal Shiraz, Rüslikon
JESSY XXVI	S	br	Holland	2014	Schmid Adrian, Sauldorf-Boll	RAGANA FLUSWISS CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Flury Silvan, Deitingen
JESSY XXVII	S	F	Holland	2014	Caviezel-Stieger Sara, Bad Ragaz	REJONEADOR DU PRIEURE	W	br	Frankreich	2005	Moro Megan, Epalinges
JUBILEU III	H	br	Lusitano	2014	Coduri Afrinni Gabriela, Ettiswil						
JUNCUS	W	br	Holland	2014	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick						
JUSTINE DE FLEUR	S	F	Holland	2014	Schwizer Pius, Oensingen						
KA DANCE	W	dbr	Holland	2015	Züblin Marcel, Niederhasli						
KAIROS GRANDE KWG CH	W	dbr	Schweizer WB	2016	Slongo Patrizia, Hünenberg						

RELEZA DIAMANTE	S	br	Oldenburg	2016	Slegers Ellen Johanna, Solothurn	CAGLIARI SK CH	S	F	Schweizer WB	2015	Oertli Christian, Ossingen
RENZO DE LA TOURNE CH	W	dbr	Schweizer WB	2017	Peitrequin Elodie, Thierrens	CAID DE SEVES	W	br	Frankreich	2012	Oertli Christian, Altendorf
RETRANCHERA	W	Sch	Italien	2010	Erdmann Michelle, Cavigliano	CAITANO VI	W	Sch	Hannover	2011	Oertli Deliah Carmen, Ossingen
RIHANNA DU PRELA CH	S	br	Schweizer WB	2013	Schorderet Dominique, Marly	CALIFIX CAC CH	W	br	Schweizer WB	2008	Holzmann Luzia, Grosswangen
RMF WYNAU KZI	S	F	Schweizer WB	2016	Schorderet Martine, Marly	CAMELOT V	S	br	Polen	2014	Fischer Martin, Fislisbach
ROCKWATER AYALA	S	br	Pony	2007	Hertig Christina, Meikirch	CALLA III	S	br	Polen	2014	Calame Aurélie, Yverdon-les-Bains
RUBEN V	W	F	Polen	2010	Hertig Adrian, Meikirch	CALORDA ALIA	S	br	Holstein	2004	Aboudaram Lionel, Saint Remy de Provence
RUBINA VON MARESTA CH	S	br	FM	2013	Suter-Senn Michèle, Rotkreuz	CALVADOS VI	H	F	Shetland	2009	Stettler Marie Anna, Rosshäusern von Arx Thomas, Egerkingen
S.M. AIVA CH	S	dbr	Schweizer WB	2015	Vulliamy Yves, Verbier	CAMELOT V	W	Sch	Westfalen	2009	Kohli Julie, Lausanne
SAFIRA S GOLD	S	br	Westfalen	2016	Broch Nicole, Grenchen	CANDLELIGHT	S	Sch	Schweizer WB	2013	Basler Pia, Bottenwil
SAM IV	W	Sch	Deutschland	2012	Streuli Fabienne, Kilchberg	VON WORRENBERG CH	W	br	Schweizer WB	2009	Meier Sabine, Hemmiken
SANTANA HWC CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Slegers Ellen Johanna, Solothurn	CAPE TOWN WM CH	W	br	Schweizer WB	2009	Thommen Kurt, Hemmiken
SANTINA	S	br	Holstein	2015	Züger Guido, Galgenen	CAPO W.S.I. Z	W	dbr	Zangersheide	2004	Meier Noemi, Hemmiken
SANTOS	W	dbr	Shetland	2012	Wüthrich Hansruedi, Zunzgen	CAPOEIRA	S	br	Holstein	2003	Freudiger Leiggenger Erika, Wallbach
SAPHYRA D CH	S	br	Cheval Suisse	2016	Wüthrich Claudia, Zunzgen	CARAMBA XIX CH	S	Sch	Cheval Suisse	2013	Züblin Marcel, Niederhasli
SATKA VON TA	S	F	Achal Tekkiner	2015	Lutta Noah, Galgenen	CARETINA X	S	br	Holstein	2010	Eriksen Wanda, Thalwil
SCHNICK SCHNACK SCHNUCK	W	br	BaWue	2016	Lutta Gian, Galgenen	CASCALINO	W	br	Holstein	2014	Zust Urs, St. Erhard
SKYWALKER III	W	Sch	Hannover	2016	Lutta Gian, Galgenen	CASALINO	W	br	Holstein	2010	Kübli Jennifer, Büren an der Aare
SOKAS	W	Sch	Pinto	2015	Meisser Yvonne, Davos Frauenkirch	CASI SIEMPRE CH	S	br	Schweizer WB	2015	Stettler Corinne, Oberbottigen
SONATRA ARCTICA WG	S	br	Schweizer WB	2015	Schneider-Leuba Laurence, Fenin	CASSANDER C	H	Sch	Holstein	2001	Bonnaz Chloé, Randogne
SPIKE VON BUEREN CH	W	dbr	Schweizer WB	2016	Spross Andrea, Kaltacker	CASSANDER II	S	dbr	Hannover	2003	Camenzind Andrea, Brunnen
STALANDO	W	Sch	Oldenburg	2008	Haydn Julia, Uezwil	CAZARI CH	W	F	Schweizer WB	2013	Vogt Fidel, Balzers
STAR MAGIC VDB CH	W	br	Schweizer WB	2015	Heiniger Hans-Peter, Stein	CENTOVALLI V. SCHL'HOF CH	W	br	Schweizer WB	2006	Bieri Viktoria, Lengnau
STATUS QUO R CH	W	br	Schweizer WB	2016	Sonderegger Priska, Bischofszell	CESARI	W	Sch	Holstein	2004	Schorro Michaela, Nürensdorf
TAIGA VI CH	S	br	Schweizer WB	2016	Gautschi-Rein Peter, Aeuget am Albis	CHALOU	W	br	Schweizer WB	2012	Loichat Maité, Sion
TAKYHYDA DE FA	S	Sch	Frankreich	2007	Gautschi-Rein Barbara, Aeuget am Albis	DES HAUTS MONTS CH	W	br	Schweizer WB	2012	Erne Svenja, Schlieren
TAMARONE VON BUEREN CH	W	br	Schweizer WB	2016	Hächler Urs, Hittnau	CHERGRAAF DEL RONCHETTO	W	br	Italien	2002	Bodenmüller Jörg, Aesch b. Winterthur
TARA DES VERNEDES	S	br	Pony	2007	Oplatek Andrzej, Wängi	CHIARO IV	W	br	Holland	2013	Guerdat Steve, Elgg
TATWIN	W	F	Frankreich	2007	Prysi Marion, Villeret	CHINA DU THOT	S	br	Frankreich	2012	Bücheler Paul, Romanshorn
TELLEMENT BEL Z	S	br	Zangersheide	2007	Rothenfluh Martina, Bremgarten	CIM AIR	W	br	Holstein	2008	Hess Werner, Egnach
TEN ANKERS ATROFREE	S	br	New Forest	2002	Bär Sabine, Zürich	CIMBA II	S	br	Deutschland	2010	Deluz Matéo, Genève
TH BAROSSA CH	S	F	Schweizer WB	2016	Taylor Alexandra, Vandœuvres	CINO LUNES DU DAMIER CH	S	Sch	Schweizer WB	2012	Goulet Alexis, Oensingen
TH MADEIRA CH	S	dbr	Schweizer WB	2016	Schmalz Christof, Büren an der Aare	CLASSICO V	W	Sch	Holstein	2012	Braun Michael, Riken
THALYAN Z	W	F	Zangersheide	2012	Schmalz Sandra, Büren an der Aare	COCO BLUE II	S	br	Bayern	2007	Slegers Ellen Johanna, Solothurn
TOUCH OF CLASS D'ORS	W	dbr	Frankreich	2007	Burgherr Jolanda, Hintermoos	COMMODORE SRS	W	br	BaWue	2014	Luzi Cadalbert Martina, Waldenstadt
TOY DES CHOUANS	W	Sch	Pony	2007	Pabsl Martina, Safenwil	CONAN VAN JAMES CH	W	br	Schweizer WB	2012	Schneider Urs, Bätterkinden
TULIPE V	S	br	Schweiz	2014	Burgherr Samuel, Hintermoos	CORALIE VON HOF CH	S	br	Schweizer WB	2014	Marigliano Laura Chiara, Buchrain
TULLYNAVIN JIMMY	W	Sch	Pony	2012	Nguyen Rahel, Oberentfelden	CORDINO VON EICHMATT CH	W	F	Schweizer WB	2011	Huber Dominique, Hirzel
UNE CRACK CLEM	S	F	Frankreich	2008	Mordasini Loïc, Meinier	CORETTO	W	br	Holstein	2012	Huber Bernadette, Hirzel
UNIA DU SOUFFLET CH	S	Sch	Cheval Suisse	2012	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern	COSMA VOM EIGEN CH	S	F	Schweizer WB	2008	De Maria Christina, Weingarten
USSAR DES BRUYERES	W	br	Frankreich	2008	Guillebeau Doris, Lanzenhäusern	CRUZADA II CH	S	br	Schweizer WB	2008	Grübler Cindy, Brügg BE
UTOPIE IV	S	br	ohne Herkunft	2007	Hofer Thomas, Eschenz	CSHAIKA DES CHARMES	S	F	Shagya-Araber	2011	Stettler Corinne, Oberbottigen
VADROUILLE DE LOUVAGNY CH	W	Sch	Schweizer WB	2016	Wozny Nadine, Zürich	CUIPEDO RMFOV CH	W	F	Schweizer WB	2016	Weber Sabina, Ossingen
VAELYS LAOUEN	S	br	Pony	2009	Geiser Philippe, Cortébert	CYLLENE DE BLINIÈRE	S	F	Frankreich	2012	Holzmann Seraina, Grosswangen
VAGASALL	W	br	Holstein	2016	Rossier-Brunet Sandrine, Grandvaux	DAIZI DE BEAUFOR	S	br	Frankreich	2013	Altorfzer Sandrine, Wallisellen
VENUE A CINQ	S	F	Frankreich	2009	Brahier Pierre, Corminbœuf	DARCY STONEYFORD	W	Sch	Pony	2008	Hillereau Séverin, Corminbœuf
VIKTORIA WS	S	dbr	Hannover	2013	Brahier Ruth, Corminbœuf	DEE JAY R VSB CH	W	dbr	Schweizer WB	2012	Aeby Maiwen, Cormoret
VIN II CH	W	br	FM	2013	Brahier Ruth, Corminbœuf	DEMI LUNE PD CH	S	dbr	Schweizer WB	2013	Carosella Luana, Kiesen
VVR PRETTY POCOBUENO	S	br	Quarter Horse	2014	Kuster Albert, Schönholzerswil	DONATELLA II	S	dbr	Hessen	2004	Carosella Sandra, Oppligen
WALINA DELLA CRESPERA CH	S	F	Schweizer WB	2011	Finger Stéphane, La Chaux-de-Fonds	DONNA TELLA	S	br	Holstein	2011	Gisiger Alessia, Puidoux
WANITA S CH	S	F	Schweizer WB	2013	Geiser Philippe, Cortébert	DOONE	W	F	Irland	2012	Zingg Larissa, Schötz
WILDZANG'S SINJEUR	W	F	Welsh	2008	Krähenbühl François, Les Vieux-Prés	ELONA G	S	F	Pony	2008	Nater Sarah, Stehrensberg
WOOPY DES AURORE CH	W	br	Cheval Suisse	2014	Mbodje Kabirou, Genève	ENJOY X	W	br	Hannover	2005	Lenggenhager Nicole, Neunkirch
ZELENA DU BOUILLET CH	S	br	Schweizer WB	2017	Girardin Vincent, Moutier	EQUILIBRE DU TILLEUL	S	dbr	Belgien	2004	Negrini Epolina, Unterbach BE
ZEJDAR BS	H	Sch	Polen	2015	de Rahm Jean-Jacques, Vandœuvres	ESPRIT DE DIAMANT E	W	br	Holland	2009	Negrini Caprice, Unterbach BE
ZENYA B	S	Sch	Welsh	2007	Rapin Léopold, Lutry	ESTA CIACOLIN CH	S	br	Schweizer WB	2014	Despont Patrick, Echallens
					Hornung Anouk, Genève	ESTRELLA SCHUERACHER	S	Sch	Connemara	2014	Despont Nathalie, Echallens
					Cammarano Clara, Genève	EWIDA SPM CH	S	dbr	Cheval Suisse	2016	Zuber Cyril, Ostermündigen
					Schatzmann Urs, Bern	EXODUS JAX CH	W	F	FM	2016	Vacher Agathe, St-Prex
					Benz Pius, Wettingen	EXTASE	W	br	Hannover	2009	Vacher Isabelle, St-Prex
					Trachsel Cathy, Travers	FC UNBALIEBEBAL	W	br	Anglo European	2011	Schwander Saskia, Koppigen
					Bernasconi Guido, Breganzona	FEAU	S	br	Holland	2010	Gutknecht Michael, Basadingen
					Schorderet Dominique, Marly	FELIX V	W	br	Holland	2010	Schenk Peter, Münsingen
					Schorderet Martine, Marly	FERRARI II	H	br	Holland	2010	Venzin Rhea, Lufingen
					Coduri Afrini Gabriela, Ettiswil	FINETTE DE MALNUIIT CH	S	br	Schweizer WB	2010	Küng Stefan, Belp
					Tiéche Olivier, Mont-Tramelan	FREAKY LADY	S	Sch	Holstein	2013	Secchi Ralf, St. Moritz
					Barbey Michaël, Dompierre	GB DESIDERIO	W	br	Hannover	2015	Martusciello Roberta, Breganzona
					Barbey Martine, Dompierre	GEOLE DES COTES CH	S	dbr	Schweizer WB	2011	Burri Silja, Ins
					Fluri Hedda, Salez	GRIOTTE DU PECA CH	S	br	FM	2012	Koller-Romano Sarah, Ebersecken
						GUIDO DE GUIDAM	W	F	Oldenburg	2005	Barras Vania, Bulle
						HAKA	S	br	Holland	2012	Bosshard Corinne, Bauma
						HELINA DU PECA CH	S	br	FM	2013	Wüthrich Daniel, Gerzensee
						HIDALGO XXIV	W	br	Pinto	2009	Sollberger-Husner Sandra, Oberbipp
						HIGH LIGHT	W	dbr	Trakehner	2005	Schorro Michaela, Nürensdorf
						I'M SPECIAL DERMIE	W	Sch	Holland	2013	Schorro Michaela, Nürensdorf
						IN THE AIR	W	br	Holland	2013	Soriano Alessia, Adelboden
						JIVOLI	S	br	Holland	2014	Bucher Pascal, Retschwil
						JONKA A	S	br	Belgien	2009	Schorro Michaela, Nürensdorf
						JULIET	S	F	Irland	2012	Daepfen Bettina, Oetwil am See
											Wiedmer Andrea, Hinwil
											LL RACING, Blonay
											Keller Sandro, Aesch (Neftenbach)
											Skalli Fanny, Elgg
											Schorro Michaela, Nürensdorf

Eigentümerwechsel – Changement de propriétaire

KALINA VON DER BREITEN CH	S	br	Schweizer WB	2016	Oertle Andrea, Dietwil
KAPITAL DE MALNUIT CH	W	F	Schweizer WB	2011	Kolly Patricia, Aran
KING'S ARMANI	W	F	Pony	2009	Schluep Julia, Leuzigen
L'ÉPI D'OR DU COINAT II CH	W	F	FM	2014	Benz Pius, Wettingen
LADYKRACHER II	S	F	Zangersheide	2014	Wyss Kaspar, Obergerlafingen
LEILA VDB	S	br	Belgien	2011	Zaugg Kristina, Mörschwil Zaugg Nicola, Mörschwil
LEONA E.W. CH	S	br	Schweizer WB	2012	Weber-Liechti Heidi, Amlikon-Bissegg
LEVANTINA Z	S	F	Zangersheide	2013	Kobel Françoise, Collonge-Bellerive
LEVISTO	W	br	Oldenburg	2010	Wettstein Liv, Dübendorf
LIGABBUE	W	Sch	Angloaraber	2004	Caloz Mélanie, Bramois
LIVENTO DU CHENE CH	W	F	Cheval Suisse	2011	Koller Patricia, Niederwil SG
LOPIK'S AMY	S	F	New Forest	2008	Muller Marlène, Vernier
MAGIC DE LA CABUSE CH	W	br	Schweizer WB	2009	Wäckerlin Regula, Siblingen
MAGIC SUN DU VAL	W	F	Pony	2010	Pujol Romy, Avenches
MALINKA'S HOPE	S	F	BaWue	2008	Schneider Urs, Bätterkinden
MAM'ZELLE D'AUTY CH	S	F	Schweizer WB	2007	Fankhauser Kristel, Orvin
MARIA CALLAS	S	Sch	Holstein	2004	Bonnaz Chloé, Randogne
MY SWISS LADY CH	S	F	Schweizer WB	2008	Nef Rita, Ottikon
NEW LONDON	H	br	Hannover	2013	Ribeiro Sarah, Monthey
NIGHT LIFE II	W	br	Pony	2006	von Arx-Schmid Daniel, Chateau
NINETTE CH	S	Sch	Schweizer WB	2014	Leimer Willi, Wollerau
NUK CH	W	br	FM	2012	Schädeli Ursula, Sarmentorf Meier André, Muri AG Schädeli Hansruedi, Sarmentorf
NUMBER ONE D'ALLEYRIAT Z	W	br	Zangersheide	2011	Daucourt Patrick, Villaz-St-Pierre
NUMBER ONE III	W	br	Holstein	2009	Huber Doris, Neftenbach
OBELIX DU CHENE CH	W	br	Schweizer WB	2009	Etter Gerhard, Müntschemier
OLYMPHE C	S	br	Oldenburg	2011	Kälin Andrea, Dürnten
ONE SPIRIT	S	br	England	2010	Bärlocher Ruz, Flawil
OPTIMUS PRIME III	W	Sch	Holland	2012	Züger Guido, Galgenen
ORIGI	S	br	Belgien	2014	Team Jud, Dotnacht
POT D'OR II	W	F	Frankreich	2003	Ackermann Sinah, Triesen
Q SEVEN AMADEO CH	W	br	Schweizer WB	2009	Stampfli Cyrill, Dielsdorf
QAMASSIA	S	F	Frankreich	2004	Muller Marlène, Vernier
QUANTANA II	S	F	Haflinger	2015	Kälin Jenny, Schwyz
QUANTIC	S	br	Italien	2009	Andrey Nicolas, St. Ursen Scherwey Kerstin, St.-Ursen
QUARTERMILE STARWHIZ	H	F	Quarter Horse	2011	Simon Dominic, Aeugst am Albis
QUEEN DE LA PIERRE Z	S	br	Zangersheide	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
QUEEN ERNA	S	br	Holstein	2010	Hüppi Deborah, Pfäffikon Hüppi Ursula, Pfäffikon
QUEL ROI FLUSWISS CH	W	F	Schweizer WB	2011	Flury Christiane, Deitingen Flury Silvan, Deitingen
QUIDAME II	S	br	Oldenburg	2006	Gathen Wiesel Natascha, Frittschen
QUIX AIR	W	br	Holstein	2008	Zimmermann Sandra, Basel
RIO V	W	br	Holstein	2013	Bodenmüller Michel, Neftenbach Bodenmüller Pierre, Neftenbach
RUBIS	W	F	Frankreich	2005	Delalande Rémy, St-Livres Delalande Laura, St-Livres
SAFADO	W	br	Holstein	2007	Kaltenrieder Simone, Rüfenacht BE Kaltenrieder Emilia, Rüfenacht
SANDOR WD CH	W	br	Schweizer WB	2005	Puskas Susi, Biel-Benken
SANTINAS	W	Sch	Hannover	2012	Bichsel Tobias, Wilderswil
SAVONNETTE DI M'LIN CH	S	br	Schweizer WB	2011	Arnet Beat, Gettnau
SHANEL	S	F	Oldenburg	2012	Kramer Céline, Oppens
SHANKA	W	br	FM	2004	Gondrand Elsa, Vich
SINGOLORD	W	br	Holstein	2009	Evgenia Thom, Otelfingen
STRANDFLIEDER	W	F	Haflinger	2011	Meo Angela, Muttenz
SUCCESS U	W	F	Hannover	2008	Marcuzzo Myriam, Trélex
SURPRISE					
VAN HET GEENENHOF	S	F	Anglo European Sporthorse	2013	Schiess Anina, Walzenhausen
SWIFTY VOM HEUDORF CH	W	br	Schweizer WB	2011	Knoblauch Sebastian, Biberist Kaufmann Florian, Biberist
TALISMAN DELA BELANGE	W	br	Frankreich	2007	Etter Gerhard, Müntschemier
TIENDA	S	F	Schweiz	2008	Schneider Urs, Bätterkinden
TOP DUNDEE II	W	F	Connemara	2012	Dosedla Emilie, Hittnau
ULTIMATE SENSE	W	br	Westfalen	2012	Zehnder Edgar, Schaffhausen
UNIQUE DE LAUME	W	F	Frankreich	2008	Tschanz Corinne, Herznach
UNIQUE DES BAUMES CH	W	br	Schweizer WB	2013	Mathey Ernestine, Bex
UPPER CLASS DE CIRCEE	S	br	Frankreich	2008	Hotz Grégoire, Boveresse
URACO DE L'ANCRE	W	F	Belgien	2004	Schibli Mathias, Henau
VALENTINO VI	W	F	Trakehner	2011	Thiébaud Nicole, Pampigny
VARINKA II CH	S	F	Schweizer WB	2012	Bütler Svenja, Kloten
VERONE DU CHALET	S	F	Frankreich	2009	Oberson Manon, Marly
VIVA XI	S	br	Hannover	2009	Lutta Gian-Battista, Lossy Torrey Pine Stable, Lossy
VOILACTE DE LA VILATE	W	br	Frankreich	2009	Humbel Andrea, Montlingen
VOLTIGE DES SABLES	S	F	Frankreich	2009	Knobel Isabella, Siebren
VROUKE CHARMANTA	S	br	Holland	2002	von Arx Thomas, Egerkingen
YELLOW II	W	F	Pony	2009	Inderbitzin Anita, Steinen
Z GOOD LUCK	S	F	Holstein	2014	Thierrin Chloé, Surpierre
ZAMIRA LM	S	br	Zangersheide	2013	Perna Charlotte, Les Bayards
ZIMBO V	W	Sch	Holstein	2014	Wasem René, Uetendorf

Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

AKAN DE PLANEYSE CH	W	F	Schweizer WB	2008	Borioli Alain, Chambrelieu
AMANDA V CH	S	br	Schweizer WB	1991	Berger Claudia, Rosshäusern
AN OBVIOUS LUCKY AD	H	Sch	Appaloosa	2002	Renggli Daniela, Stüsslingen
ARENA V	S	br	Oldenburg	1998	Schwechler Julie, Wald
AZALIA	S	br	Pony	2007	Minoletti Sarah, Englishhofen
BALLESTEROS II	W	Sch	Trakehner	1991	Puskas Susi, Biel-Benken
BARBARESCO II	W	Sch	Rheinland	2013	Füllemann Tim, Schlieren
BB COTOSINI	W	Sch	Holstein	2010	Birchler Angela, Bilten
BOLSCHOI	W	F	Hannover	1989	Rosset Danielle, Troinex
BORIS II	W	br	Russia	1991	Guerrieri Alessia, Lausanne
BOW AGUS ARROW	W	F	Irland	2009	Brack Walter, Bözen
BRIAN DES VATYS	W	Sch	Frankreich	2011	Durand Fabrice, La Tour-de-Peilz
CADIRA	S	br	BaWue	2013	Balmer Nico, Unteregstringen
CALIMBO	W	Sch	Holstein	2008	Egli Josef, Wängi
CAMILLO XIV CH	W	br	Schweizer WB	1999	Ruch Regula, Gränichen
CELEBRATION II	W	F	ohne Herkunft	2002	Di Cataldo Dina, Herrmigen
CELIO II CH	W	F	FM	2000	Harnisch Daniela, Schwarzenburg
CHIARA XXVIII CH	S	br	FM	2006	Krüse Yvonne, Bözberg
CHIN JACK LZB CH	W	br	Schweizer WB	2012	Gnos Reto, Kölliken
CLASSIC V. KAPPENSAND CH	W	br	Schweizer WB	2010	Kläger Cornelia, Bazenheid Kläger Armin, Bazenheid
COCORICO	W	br	Hannover	2002	Schulthess Céline, Hasle b. Burgdorf
CONSUELO	W	br	BaWue	1996	Gehrig Patrick, Rüscheegg Heubach
COOL FLYING CH	W	F	Schweiz	2008	Tröndle Virginie, Dompierre
CORAIL CH	W	F	Schweizer WB	2009	Nyffenegger Sarah-Nadia, Dotzigen
CORRETO VON AARHOF CH	H	br	Schweizer WB	2005	Hidber David, Laufen Hidber Selina, Laufen
COURSIER DE L'OEUF	W	br	Schweiz	1997	Richard Christiane, Cronay
DERUE	S	Sch	Ungarn	2003	Linder Karin, Sevelen
DIANA ROMA	S	F	Westfalen	1981	Guerrieri Alessia, Lausanne
DONNA DARINA CH	S	br	Schweizer WB	2001	Baumgartner Adrian, Kirchindach
EDDY II	W	br	Pony	1994	Tschirky Lorena, Malans Tschirky Carina, Malans
EILEEN PR	S	br	Frankreich	2014	Röthlisberger Sandra, Wichtrach
EPONA CAYO	W	br	Welsh	2005	Stolz Sandra, Wetzikon
ERNA DE CHIGNAN CH	S	br	Schweizer WB	2014	Dedelley Jacqueline, Agriswil Dedelley Florian, Agriswil
FATIMA VIII CH	S	br	Schweizer WB	1984	Fritsche Jenny, Tschugg
FELINE VI	S	br	Lusitano	2010	Cotture Jean, Martigny
FILIP	W	br	CZE	1998	Bichsel Cornelia, Ittigen
FILIPP CH	W	br	Schweizer WB	1995	Stump Albert, Zell Stump Hildegard, Zell
FS DON CAMILLO	W	F	Pony	2011	Stadelmann Sandra, Hunzenschwil
GONDO IV CH	W	F	Schweizer WB	2009	Müller Walter, Schönholzerswilien
GOOD GIRL	S	br	Oldenburg	1994	Christen Josef, Schwarzenbach
HERON DE LA ROUGE EAU CH	W	br	Schweizer WB	2011	Léchenne Pascale, Studen
INDIGO JURASSIEN CH	W	br	Cheval Suisse	2013	Mathey Ernestine, Bex
JACKSON IV	W	br	Westfalen	1999	Polsini Sandro, Gelterkinden
JEANNE D'ARC II	S	br	Hannover	2005	Gisiger François, Puidoux
JEROME VIII CH	W	br	Schweizer WB	1996	Fontana Tina, Bellach
JERRY LEE	W	br	Irland	1993	Hauser Sabrina, Dänikon ZH
JOSY III	S	F	Welsh	1990	Reber Corina, Diemerswil
KAID DU CHAMP CH	W	br	Schweizer WB	1993	Kramis Benno, Inwil
LA HOYA	S	br	Hannover	1999	Deuber Michèle, Beringen
LEAR DU COURTILS CH	W	br	Schweizer WB	2005	Messeri Annika, Ostermündigen
LITTLE WHITE SOCK	W	F	Holstein	2001	Lenz Larina, Masein
LORD BYRON	W	br	Holstein	1996	Martins Laurence, Les Cullayes
LOVE DE MONTMOUTH	W	br	Frankreich	1999	Daetwyler Alizée, Attalens
LUTETIA	S	br	BaWue	2007	Scheidegger Sahra, Rohrbachgraben
MAIK II CH	W	br	Schweizer WB	1995	Bellmont Thomas, Effingen Bellmont Ruth, Küttigen
NORDSONNE	S	F	Brandenburger	1995	Weseloh Stefanie, Auslikon
PADRINO VI CH	W	br	Schweizer WB	2000	Schmidli Corinne, Filzbach Schmidli Erika, Wald
PAMINA VII CH	S	br	Schweizer WB	2003	Bluntschli Lea, Schlieren Enderli Lilo, Affoltern am A.
PEGASUS DU RECORD CH	W	F	Schweizer WB	2004	Costa Corinne, Jouxtenz-Mézery
PERFECT STORM	W	br	Irland	2012	Spirig Ivo, Diepoldsau
PETARDO CH	W	br	Schweizer WB	1994	Bläuer Cornelia, Therwil
QUENELLE DE LA BOULOIE CH	S	F	Schweizer WB	1994	Bonnemain Léonard, Chevèze
RAYMAN DU PERCHET CH	W	br	Schweizer WB	1999	Zbinden Myrta, Dielsdorf
RENO V	W	Sch	PRE	2000	Faliti Carmelo, Neuchâtel
RISANA VOM OBERHOF	S	F	Oldenburg	2005	Züllig Tanja, Bischofszell
ROYAL ARTISTE DES ZOUES CH W	F	F	Schweizer WB	2008	Comte Julien, Bassecour
SAMANTHA XVII CH	S	F	FM	1994	Vonlanthen Anna-Bettina, St. Antoni
SANDRINO CH	W	br	Schweizer WB	2011	Christen Josef, Schwarzenbach
SH MALVE	S	F	Fjord	1991	Fricker Tanja, Eptingen Straumann Heinz, Eptingen
SINDY XI CH	S	F	FM	1994	Brandt Oliver, Meiringen
TOP NUREJEW	W	br	Pony	1994	Mayer Catherine, Sursee
TRACY II	S	br	Holstein	2003	Anglikler Manfred, Scherz
VIVALDI XI CH	W	F	Schweizer WB	1997	Honegger Fabienne, Gossau
WAKE UP CH	W	Sch	Schweizer WB	1979	Pasquier Anne, Gumefens
WANDA XXIV CH	S	Sch	Schweizer WB	1998	Koch-Roos Bruno, Hasle Koch-Roos Pia, Hasle

Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV
mit jahrzehntelanger Erfahrung!

Pferdetransporte international Brändlin sped ag

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn
Tel.: +41 61 378 1962 /61 | Fax: +41 61 378 1970
E-Mail: braendlin@interfracht.ch
Kontaktperson: Frau Heike Kettner



Ausrüstung – Equipements



Nr. 1 für Turnierreiter

Oetwil am See/ZH • www.rosslade.ch

Animo, Cavalleria Toscana, RG Italy, Parlanti u. v. m.

mit
Online-
Shop

Stellenmarkt – Marché de l'emploi

Pferdepfleger für Sie!



Vermittlung von
Stallmitarbeitern.

Personalvermittlung
Reussmatt 6, 6032 Emmen
Telefon 079 712 39 61
info@rol-jobhliwa.ch
www.rol-jobhliwa.ch

Annahmeschluss

der Inserate für die nächste Ausgabe vom 19. August 2020 ist der **28.7.2020**



Schweizerischer Verband für Pferdesport
Fédération Suisse des Sports Equestres
Federazione Svizzera Sport Equestri
Swiss Equestrian Federation

**Unser fundiertes Know-how
investieren wir zielgerichtet
und nachhaltig in Ihre
Mediaplanung.**

Stämpfli Fachmedien

Mia Rizvic
Mediaberaterin
Anzeigenverkauf
Tel. 031 300 63 41

inserate@staempfli.com

Vorschau August 2020

In der nächsten Ausgabe ab dem 19. August 2020 erwartet Sie:

- Pferdesport im Sommer: Wie gut werden die Pferde mit der Hitze fertig?
- Stand der Arbeiten bezüglich der Reglementsanpassungen bei den Gebissen
- Ein Leben für den Pferdesport. Der Autor des SVPS-Jubiläumsbuches, Max E. Ammann im Gespräch

Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.

Aperçu août 2020

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 19 août 2020:

- Pratiquer l'équitation en été: les chevaux, supportent-ils les canicules?
- Etat des travaux concernant les modifications de règlement par rapport aux embouchures
- Une vie pour les sports équestres. Entretien avec l'auteur du livre anniversaire de la FSSE, Max E. Ammann

Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.



Nicole Bastieux

Beste Werbung für die Schweiz:

Der Weltklassefahrer Jérôme Voutaz mit seinem 20-Spänner aus ausschliesslich Freiburgerpferden fahren 20 Kilometer durch die wunderschöne Walliser Landschaft.

Une excellente publicité pour la Suisse:

le meneur de classe mondiale Jérôme Voutaz parcourt avec son attelage à 20 chevaux Franches-Montagnes 20 kilomètres dans un magnifique paysage valaisan.

Zeigen Sie uns Ihren schönsten Lesemoment! Montrez-nous votre plus beau moment de lecture!



Senden Sie uns ein Foto Ihres schönsten Lesemoments bei der Lektüre unseres Jubiläumsbuchs «120 Jahre Pferdesport Schweiz». Die besten Aufnahmen werden in den nächsten «Bulletin»-Ausgaben abgedruckt.

Wir freuen uns auf Ihre Zuschriften auf folgende E-Mail-Adresse:
✉ news@fnch.ch.

Die Bilder sollten in möglichst hoher Auflösung verfügbar sein. Gerne publizieren wir zu Ihrem Bild Ihren Namen und Wohnort sowie gerne auch Ihre kurze Bemerkung dazu.

Envoyez-nous une photo de votre plus beau moment de lecture avec notre livre anniversaire «120 ans de sport équestre en Suisse». Nous imprimerons les meilleures images dans les prochaines éditions du «Bulletin».

Nous nous réjouissons de recevoir vos images par e-mail à
✉ news@fnch.ch.

Les photos devront être disponibles en résolution suffisante pour l'impression. Merci d'indiquer également votre nom et le lieu de résidence que nous publierons avec la photo. La photo peut être accompagnée d'un petit commentaire.



FELIX BÜHLER

TURNIERMODE

WWW.FELIX-BUEHLER.CH